

D. PROCEDURES A SUIVRE EN CAS DE MANQUEMENT OU D'ALLEGATION DE MANQUEMENT A LA CONFIDENTIALITE

SÖ 1993: 28

18. Le Directeur général établit les procédures qui doivent être suivies en cas de manquement ou d'allégation de manquement à la confidentialité, compte tenu des recommandations qui sont examinées et approuvées par la Conférence conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

19. Le Directeur général veille au respect des engagements personnels de secret. Il ouvre sans tarder une enquête au cas où, selon lui, il y aurait suffisamment d'éléments indiquant un manquement aux obligations en matière de protection de l'information confidentielle. Il ouvre également une enquête sans tarder si une allégation de manquement à la confidentialité est faite par un Etat partie.

20. Le Directeur général applique les sanctions et les mesures disciplinaires qui s'imposent aux membres du personnel qui ont manqué à leurs obligations en matière de protection de l'information confidentielle. En cas de violation grave, le Directeur général peut lever l'immunité de juridiction.

21. Dans la mesure du possible, les Etats parties coopèrent avec le Directeur général et l'appuient dans ses enquêtes sur tout manquement ou toute allégation de manquement à la confidentialité, ainsi que lorsqu'il prend les mesures qui s'imposent s'il est établi qu'il y a eu manquement.

22. L'Organisation n'est pas tenue responsable au cas où des membres du Secrétariat technique manqueraient à la confidentialité.

23. Il est créé, en tant qu'organe subsidiaire de la Conférence, une « Commission pour le règlement des litiges relatifs à la confidentialité », qui est chargée d'examiner les affaires de manquement impliquant à la fois un Etat partie et l'Organisation. Les membres de cette commission sont nommés par la Conférence. Les dispositions concernant la composition et le mode de fonctionnement de cette commission sont arrêtées par la Conférence à sa première session.

KONVENTION OM FÖRBUD MOT UTVECKLING, PRODUKTION, INNEHAV OCH ANVÄNDNING AV KEMISKA VAPEN SAMT OM DERAS FÖRSTÖRING

INGRESS

De stater som är parter i denna konvention,

som är fast beslutna att handla i syfte att uppnå effektiva framsteg mot en allmän och fullständig nedrustning under sträng och effektiv internationell kontroll, vilket innefattar förbud mot och avskaffande av alla typer av massförstörelsevapen,

som önskar medverka till förverkligandet av ändamålen och principerna i Förenta nationernas stadga,

som erinrar om att Förenta nationernas generalförsamling upprepade gånger har fördömt alla handlingar som strider mot principerna och syftena i Protokoll om förbud mot användning i krig av kvävande, giftiga eller andra gaser samt av bakteriologiska stridsmedel, undertecknat i Genève den 17 juni 1925 (1925 års Genèveprotokoll),

som erkänner att denna konvention på nytt bekräftar principer och ändamål i samt åtaganden enligt 1925 års Genèveprotokoll samt konventionen om förbud mot utveckling, framställning och lagring av bakteriologiska (biologiska) vapen och toxinvapen samt om deras förstöring, undertecknad i London, Moskva och Washington den 10 april 1972,

som är medvetna om ändamålet i artikel IX i konventionen om förbud mot utveckling, framställning och lagring av bakteriologiska (biologiska) vapen och toxinvapen samt om deras förstöring,

som är fast beslutna att för hela mänsklighetens skull helt utesluta möjligheten att använda kemiska vapen genom att genomföra bestämmelserna i denna konvention och därvid komplettera åtagandena i 1925 års Genèveprotokoll,

som erkänner förbudet, i tillämpliga avtal och enligt relevanta folkrättsliga principer, mot användning av växtbekämpningsmedel som en metod för krigföring,

som beaktar att landvinningar på kemins område uteslutande bör användas för mänsklighetens bästa,

som önskar främja fri handel med kemikalier liksom internationellt samarbete och utbyte av vetenskaplig och teknisk information inom området för kemisk verksamhet för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention i syfte att främja alla konventionsstaters ekonomiska och tekniska utveckling,

som är övertygade om att ett fullständigt och effektivt förbud mot utveckling, produktion, förvärv, lagring, bibehållande, överföring och användning av kemiska vapen samt deras destruktion utgör ett nödvändigt steg mot uppnåendet av dessa gemensamma syften,

har kommit överens om följande.

ALLMÄNNA SKYLDIGHETER

1. Varje stat som är part i denna konvention åtar sig att aldrig under några som helst omständigheter

a) utveckla, producera eller på annat sätt förvärva, lagra eller bibehålla kemiska vapen eller överföra, direkt eller indirekt, kemiska vapen till någon,

b) använda kemiska vapen,

c) delta i militära förberedelser för användning av kemiska vapen,

d) hjälpa, uppmuntra eller förmå någon att delta i en verksamhet som är förbjuden för en konventionsstat enligt denna konvention.

2. Varje konventionsstat åtar sig att förstöra kemiska vapen som den äger eller innehar eller som finns på en plats under dess jurisdiktion eller kontroll, i enlighet med bestämmelserna i denna konvention.

3. Varje konventionsstat åtar sig att förstöra alla kemiska vapen som den har lämnat kvar på en annan konventionsstats territorium, i enlighet med bestämmelserna i denna konvention.

4. Varje konventionsstat åtar sig att förstöra varje produktionsanläggning för kemiska vapen som den äger eller innehar eller som är belägen på en plats under dess jurisdiktion eller kontroll, i enlighet med bestämmelserna i denna konvention.

5. Varje konventionsstat förbinder sig att inte använda ämnen för kravallbekämpning som en metod för krigföring.

DEFINITIONER OCH KRITERIER

I denna konvention avses med

1. "kemiska vapen", sammantaget eller var för sig, följande:

a) giftiga kemikalier och deras utgångsämnen, utom i de fall då de är avsedda för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention, så länge typer och kvantiteter är förenliga med dessa ändamål,

b) ammunition och anordningar speciellt utformade för att förorsaka död eller annan skada till följd av giftverkan hos de giftiga kemikalier som anges under a) och som skulle komma att släppas ut genom användning av ammunitionen och anordningarna,

c) varje utrustning som speciellt utformats för användning i direkt anslutning till att ammunition och anordningar enligt b) används.

2. Med "giftig kemikalie" avses

varje kemikalie som genom sin kemiska inverkan på livsprocesserna kan förorsaka död, tillfällig prestationsnedsättning eller bestående skada på människor eller djur. Detta innefattar alla sådana kemikalier, oavsett ursprung eller produktionsmetod och oavsett om de produceras i anläggningar, i ammunition eller på annat håll.

(För genomförandet av denna konvention har giftiga kemikalier, som har identifierats för verifikationsåtgärder, förts upp på listor i bilagan om kemikalier).

3. Med "utgångsämne" avses

varje kemisk reaktant som i något skede på ett eller annat sätt utgör del av produktion av en giftig kemikalie. Detta innefattar varje nyckelkomponent i ett kemiskt system av binär eller flerkomponenttyp.

(För genomförandet av denna konvention har utgångsämnena, som har identifierats för verifikationsåtgärder, förts upp på listor i bilagan om kemikalier).

4. Med "nyckelkomponent i kemiska system av binär eller flerkomponenttyp" (nedan kallat nyckelkomponent) avses

det utgångsämne som är viktigast för att bestämma slutproduktens giftiga egenskaper och som reagerar snabbt med andra kemikalier i system av binär eller flerkomponenttyp.

5. Med "gamla kemiska vapen" avses

a) kemiska vapen som producerats före 1925, eller

b) kemiska vapen som producerats under perioden 1925–1946 och försämrats i sådan utsträckning att de inte längre kan användas som kemiska vapen.

6. Med "kvarlämnade kemiska vapen" avses

kemiska vapen, inbegripet gamla kemiska vapen, vilka efter den 1 januari 1925 lämnats kvar av en stat på en annan stats territorium utan dennas samtycke.

7. Med "ämne för kravallbekämpning" avses

kemikalie som inte förts upp på någon lista och som hos människan snabbt kan framkalla sensoriell irritation eller har urståndsättande fysisk effekt, vilken försvinner inom en kort tid efter avslutad exponering.

8. Med "anläggning för produktion av kemiska vapen" avses

a) utrustning samt byggnad där sådan utrustning inryms, som någon gång efter den 1 januari 1946 utformats, producerats eller använts

- i) som en del av det processteg vid produktion av kemikalier ("sista processteget") under vilket materialflödet, när utrustningen är i bruk, kan innehålla

1) kemikalier enligt lista 1 i bilagan om kemikalier, eller

2) andra kemikalier som i årliga kvantiteter utöver 1 ton inte används på en konventionsstats territorium eller på annan plats under en konventionsstats jurisdiktion eller kontroll för ändamål som inte är förbjudna i denna konvention men som kan användas för kemiska vapen, eller

- ii) för att fylla kemiska vapen, vilket bland annat innefattar att med kemikalier enligt lista 1 fylla ammunition, anordningar eller behållare för bulklagring, att med kemikalier fylla behållare som ingår i sammansatt binär ammunition och sammansatta binära anordningar eller kemiska substridsdelar som ingår i sammansatt binär ammunition och sammansatta binära anordningar samt att ladda behållare och kemiska substridsdelar i motsvarande ammunition och anordningar,

b) men avses inte

- i) anläggningar vilkas produktionskapacitet för syntes av kemikalier specificerade under a) i) är mindre än 1 ton,
- ii) anläggningar i vilka en kemikalie som specificeras under a) i) bildas eller har bildats som en oundviklig biprodukt vid verksamhet som inte är förbjuden enligt denna konvention, förutsatt att kemikalien inte utgör mer än 3 procent av den sammantagna produkten och att anläggningen är underkastad deklaration och inspektion enligt bilagan om genomförande och verifikation (nedan kallad "verifikationsbilagan"), eller
- iii) den enda småskaliga anläggning för produktion av kemikalier som finns uppförda på lista 1 för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention i enlighet med del VI i verifikationsbilagan.

9. Med "ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention" avses

a) industriella, jordbruks-, forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller andra fredliga ändamål,

b) skyddsändamål, vilket betyder ändamål som är direkt relaterade till skydd mot giftiga kemikalier och till skydd mot kemiska vapen,

c) militära ändamål som inte är förknippade med användning av kemiska vapen och som inte är avhängiga av användningen av kemikaliers giftverkan som en metod för krigföring,

d) åtgärder som syftar till att upprätthålla lagar, varmed även förstås inhemsk kravallbekämpning.

10. Med "produktionskapacitet" avses

den årliga kvantitativa potentialen för att producera en specifik kemikalie på grundval av den tekniska process som faktiskt används eller, om processen ännu inte är i gång, som man planerar att använda vid ifrågavarande anläggning. Den skall anses motsvara av tillverkaren angiven kapacitet eller, om denna inte finns tillgänglig, den beräknade kapaciteten. Den av tillverkaren angivna kapaciteten är produktionsmängden under optimala förutsättningar för maximal kvantitet för produktionsanläggningen, enligt vad man har kunnat visa vid en eller flera provkörningar. Den beräknade kapaciteten utgör motsvarande teoretiskt beräknad produktionsmängd.

11. Med "organisation" avses

organisationen för förbud mot kemiska vapen, vilken upprättas i enlighet med artikel VIII i denna konvention.

12. I artikel VI avses med

a) "produktion" av en kemikalie dess bildande genom en kemisk reaktion,

b) "beredning" av en kemikalie en fysikalisk process, såsom formulering, extrahering eller rening, genom vilken kemikalien inte omvandlas till en annan kemikalie,

c) "förbrukning" av en kemikalie dess omvandling till en annan kemikalie genom en kemisk reaktion.

DEKLARATIONER

1. Varje konventionsstat skall senast 30 dagar efter det att denna konvention har trätt i kraft för staten i fråga till Organisationen avge följande deklARATION, i vilken den skall,

a) vad avser kemiska vapen,

- i) deklarerar om den äger eller innehar kemiska vapen och om det finns kemiska vapen på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll,
- ii) specificerar exakt läge och sammanlagd kvantitet samt lämna en detaljerad förteckning över de kemiska vapen som den äger eller innehar, eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll, i enlighet med del IV (A), punkt 1–3, i verifikationsbilagan, med undantag av de kemiska vapen som avses under iii),
- iii) rapportera om kemiska vapen på sitt territorium, vilka ägs eller innehas av en annan stat och som finns på någon plats under en annan stats jurisdiktion eller kontroll, i enlighet med del IV (A), punkt 4, i verifikationsbilagan,
- iv) deklarerar om den sedan den 1 januari 1946 direkt eller indirekt har överfört eller mottagit kemiska vapen samt specificerar överföring eller mottagande av sådana vapen, i enlighet med del IV (A), punkt 5, i verifikationsbilagan,
- v) överlämna sin allmänna destruktionsplan för kemiska vapen som den äger eller innehar, eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll, i enlighet med del IV (A), punkt 6, i verifikationsbilagan,

b) vad avser gamla kemiska vapen och kvarlämnade kemiska vapen,

- i) deklarerar om den på sitt territorium har gamla kemiska vapen samt lämna all tillgänglig information i enlighet med del IV (B), punkt 3, i verifikationsbilagan,
- ii) deklarerar om det finns kvarlämnade kemiska vapen på dess territorium samt lämna all tillgänglig information i enlighet med del IV (B), punkt 8, i verifikationsbilagan,
- iii) deklarerar om den har lämnat kvar kemiska vapen på andra staters territorium samt lämna all tillgänglig information i enlighet med del IV (B), punkt 10, i verifikationsbilagan,

c) vad avser produktionsanläggningar för kemiska vapen,

- i) deklarerar om den äger eller innehar, eller har ägt eller innehaft, någon produktionsanläggning för kemiska vapen eller om det finns eller har funnits någon sådan anläggning på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll vid någon tidpunkt efter den 1 januari 1946,

- ii) specificera varje produktionsanläggning för kemiska vapen som den äger eller innehar, eller har ägt eller innehaft, eller som finns eller har funnits på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll vid någon tidpunkt efter den 1 januari 1946, i enlighet med del V, punkt 1, i verifikationsbilagan, med undantag av de anläggningar som avses under iii),
- iii) rapportera om varje produktionsanläggning för kemiska vapen på dess territorium som någon annan stat äger eller innehar, eller har ägt eller innehaft, eller som finns eller har funnits på någon plats under någon annans jurisdiktion eller kontroll vid någon tidpunkt efter den 1 januari 1946, i enlighet med del V, punkt 2, i verifikationsbilagan,
- iv) deklarerera om den efter den 1 januari 1946 har överfört eller mottagit, direkt eller indirekt, utrustning för produktion av kemiska vapen samt specificera överföringen eller mottagandet av denna utrustning, i enlighet med del V, punkt 3–5, i verifikationsbilagan,
- v) överlämna sin allmänna plan för destruktion av varje produktionsanläggning för kemiska vapen som den äger eller innehar eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll i enlighet med del V, punkt 6, i verifikationsbilagan,
- vi) specificera vilka åtgärder som skall vidtas för att stänga en produktionsanläggning för kemiska vapen som den äger eller innehar eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll i enlighet med del V, punkt 1 i), i verifikationsbilagan,
- vii) överlämna sin allmänna plan för temporär omställning av en produktionsanläggning för kemiska vapen som den äger eller innehar eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll till en destruktionsanläggning för kemiska vapen, i enlighet med del V, punkt 7, i verifikationsbilagan,

d) vad avser andra anläggningar,

specificera det exakta läget för, arten av och den allmänna omfattningen av verksamheterna vid varje anläggning eller företag som den äger eller innehar eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll och som har utformats, konstruerats eller använts efter den 1 januari 1946 i första hand för utveckling av kemiska vapen. I deklARATIONEN skall bland annat även laboratorier samt provnings- och utvärderingsplatser upptas,

e) vad avser ämnen för kravallbekämpning, specificera kemiskt namn, strukturformel och nummer i Chemical Abstracts Service (CAS)-registret, om ett sådant nummer tilldelats, för varje kemikalie som konventionsstaten innehar i kravallbekämpningssyfte. DeklARATIONEN skall uppdateras senast 30 dagar efter det att en förändring faktiskt har skett.

2. Konventionsstaten har frihet att tillämpa eller underlåta att tillämpa bestämmelserna i denna artikel och de relevanta bestämmelserna i del IV i verifikationsbilagan på de kemiska vapen som före den 1 januari 1977 grävts ner på dess territorium och som förblir nedgrävda eller som före den 1 januari 1985 har dumpats till havs.

KEMISKA VAPEN

1. Bestämmelserna i denna artikel och de detaljerade förfarandena för dess genomförande skall vara tillämpliga på alla kemiska vapen som ägs eller innehåses av en konventionsstat, eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll, med undantag av gamla kemiska vapen och kvarlämnade kemiska vapen som del IV B) i verifikationsbilagan är tillämplig på.
2. Detaljerade förfaranden för genomförandet av denna artikel återfinns i verifikationsbilagan.
3. Alla platser där kemiska vapen som anges i punkt 1 lagras eller förstörs skall bli föremål för systematisk verifikation genom inspektion på platsen samt övervakning med på platsen installerade instrument, i enlighet med del IV A) i verifikationsbilagan.
4. Varje konventionsstat skall, omedelbart efter det att deklARATIONER enligt artikel III, punkt 1 a), har ingivits, lämna tillträde till de kemiska vapen som anges i punkt 1 för systematisk verifikation av deklARATIONEN genom inspektion på platsen. Därefter får konventionsstaten inte avlägsna något av dessa kemiska vapen annat än till en anläggning för destruktion av kemiska vapen. Den skall lämna tillgång till sådana kemiska vapen för systematisk verifikation på platsen.
5. Varje konventionsstat skall lämna tillträde till anläggningar för destruktion av kemiska vapen och deras lagerområden som den äger eller innehar, eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll, för systematisk verifikation genom inspektion på platsen och övervakning med på platsen installerade instrument.
6. Varje konventionsstat skall förstöra alla kemiska vapen som anges i punkt 1 i enlighet med verifikationsbilagan och i den takt och den ordning för destruktion om vilken överenskommit (nedan kallad "destruktionsordning"). Destruktionen skall påbörjas senast två år efter det att denna konvention har trätt i kraft i förhållande till staten i fråga och skall vara avslutad senast tio år efter denna konventions ikraftträdande. En konventionsstat skall inte vara förhindrad att förstöra de kemiska vapnen i snabbare takt.
7. Varje konventionsstat skall
 - a) inge detaljerade planer för destruktion av kemiska vapen specificerade i punkt 1 senast 60 dagar före varje årlig destruktionsperiods början, i enlighet med del IV A), punkt 29, i verifikationsbilagan; de detaljerade planerna skall omfatta alla de lager som skall förstöras under nästa årliga destruktionsperiod,
 - b) varje år lämna deklARATIONER vad avser genomförandet av sina planer för destruktion av kemiska vapen specificerade i punkt 1 senast 60 dagar efter utgången av varje årlig destruktionsperiod, och
 - c) senast 30 dagar efter det att destruktionsprocessen avslutats intyga att alla kemiska vapen specificerade i punkt 1 har förstörts.

8. Om en stat ratificerar eller ansluter sig till denna konvention efter utgången av den tioåriga destruktionsperiod som fastställs i punkt 6, skall den snarast möjligt förstöra kemiska vapen specificerade i punkt 1. Destruktionsordningen och förfarandena för en rigorös verifikation vad avser en sådan konventionsstat skall fastställas av Verkställande rådet.

9. Kemiska vapen som har upptäckts av en konventionsstat efter den inledande deklarationen av kemiska vapen skall rapporteras, säkras och förstöras i enlighet med del IV A) i verifikationsbilagan.

10. Varje konventionsstat skall under transport, provtagning, lagring och destruktion av kemiska vapen ge högsta prioritet åt att garantera människors säkerhet och skydd av miljön. Varje konventionsstat skall transportera, ta prov på, lagra och förstöra kemiska vapen i enlighet med sina nationella säkerhets- och utsläppsnormer.

11. Varje konventionsstat som på sitt territorium har kemiska vapen som ägs eller innehas av en annan stat, eller som finns på någon plats under en annan stats jurisdiktion eller kontroll, skall på allt sätt sträva efter att säkerställa att dessa kemiska vapen flyttas bort från dess territorium senast ett år efter denna konventions ikraftträdande i förhållande till staten i fråga. Om de inte flyttas bort inom ett år, får konventionsstaten begära att organisationen och andra konventionsstater bistår med destruktion av dessa kemiska vapen.

12. Varje konventionsstat åtar sig att samarbeta med andra konventionsstater som begär information eller bistånd på bilateral basis eller genom Tekniska sekretariatet vad gäller metoder och teknologi för en säker och effektiv destruktion av kemiska vapen.

13. När organisationen utövar verifikationsverksamhet enligt denna artikel och del IV A) i verifikationsbilagan, skall den beakta åtgärder för undvikande av onödig dubblering av bilaterala och multilaterala avtal mellan konventionsstater om verifikation av lagring och förstöring av kemiska vapen.

I detta syfte skall Verkställande rådet besluta att begränsa verifikationen till åtgärder som kompletterar dem som vidtas i enlighet med ett sådant bilateralt eller multilateralt avtal, om det anser att

a) verifikationsbestämmelserna i ett sådant avtal motsvarar dem som finns i denna artikel och i del IV A) i verifikationsbilagan,

b) genomförandet av ett sådant avtal medför en tillräcklig garanti för att de relevanta bestämmelserna i denna konvention iakttas, och att

c) parterna i det bilaterala eller det multilaterala avtalet håller organisationen fullt underrättad om sin verifikationsverksamhet.

14. Om Verkställande rådet fattar ett beslut i enlighet med punkt 13, skall organisationen ha rätt att övervaka genomförandet av det bilaterala eller det multilaterala avtalet.

15. Ingenting i punkterna 13 och 14 skall inverka på en konventionsstats skyldighet att lämna deklarationer i enlighet med artikel III, denna artikel och del IV A) i verifikationsbilagan.

16. Varje konventionsstat skall stå för kostnaderna för destruktion av de kemiska vapen som den är skyldig att förstöra. Den skall också stå för kostnaderna för verifikation av lagring och destruktion av dessa kemiska vapen, om inte Verkställande rådet beslutar annat. Om Verkställande rådet beslutar att begränsa organisationens verifikationsåtgärder i enlighet med punkt 13, skall kostnaderna för kompletterande verifikation och övervakning utförd av organisationen betalas i enlighet med Förenta nationernas bidragsskala enligt specifikation i artikel VIII, punkt 7.

17. Konventionsstaten har frihet att tillämpa eller underlåta att tillämpa bestämmelserna i denna artikel och de relevanta bestämmelserna i del IV i verifikationsbilagan på de kemiska vapen som före den 1 januari 1977 grävts ner på dess territorium och som fortfarande är nedgrävda eller som före den 1 januari 1985 har dumpats till havs.

PRODUKTIONSANLÄGGNINGAR FÖR KEMISKA
VAPEN

1. Bestämmelserna i denna artikel och de detaljerade förfarandena för dess genomförande skall vara tillämpliga på alla produktionsanläggningar för kemiska vapen som ägs eller innehas av en konventionsstat, eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll.
2. Detaljerade förfaranden för genomförandet av denna artikel återfinns i verifikationsbilagan.
3. Alla produktionsanläggningar för kemiska vapen som specificeras i punkt 1 skall bli föremål för systematisk verifikation genom inspektion på platsen samt övervakning med på platsen installerade instrument, i enlighet med del V i verifikationsbilagan.
4. Varje konventionsstat skall omedelbart upphöra med all verksamhet vid produktionsanläggningar för kemiska vapen som specificeras i punkt 1, med undantag av sådan verksamhet som krävs för deras stängning.
5. Ingen konventionsstat skall uppföra nya produktionsanläggningar för kemiska vapen eller omställa befintliga anläggningar till produktionsanläggningar för kemiska vapen eller för någon annan verksamhet som är förbjuden enligt denna konvention.
6. Varje konventionsstat skall, omedelbart efter det att deklaration enligt artikel III, punkt 1 c) har ingivits, lämna tillträde till de produktionsanläggningar för kemiska vapen som specificeras i punkt 1 för systematisk verifikation av deklarationen genom inspektion på platsen.
7. Varje konventionsstat skall
 - a) senast 90 dagar efter det att denna konvention har trätt i kraft för staten i fråga stänga alla de produktionsanläggningar för kemiska vapen som specificeras i punkt 1, i enlighet med del V i verifikationsbilagan, och anmäla detta, samt
 - b) lämna tillträde till produktionsanläggningar för kemiska vapen som specificeras i punkt 1, sedan dessa stängts, för systematisk verifikation genom inspektion på platsen och övervakning med på platsen installerade instrument för att säkerställa att anläggningen förblir stängd och sedan förstörs.
8. Varje konventionsstat skall förstöra alla produktionsanläggningar för kemiska vapen som specificeras i punkt 1 med tillhörande anläggningar och utrustning, i enlighet med verifikationsbilagan och i den takt och den ordning för destruktion om vilken överenskommits (nedan kallad "destruktionsordning"). Destruktionen skall påbörjas senast ett år efter det att denna konvention har trätt i kraft i förhållande till staten i fråga och vara avslutad senast tio år efter denna konventions ikraftträdande. En konventionsstat skall inte vara förhindrad att förstöra anläggningarna i snabbare takt.

9. Varje konventionsstat skall

a) inge detaljerade planer för destruktion av produktionsanläggningar för kemiska vapen enligt punkt 1 senast 180 dagar innan destruktionen av varje anläggning börjar,

b) varje år avge deklarationer vad avser genomförandet av sina planer för destruktion av alla produktionsanläggningar för kemiska vapen specificerade i punkt 1 senast 90 dagar efter utgången av varje årlig destruktionsperiod, och

c) senast 30 dagar efter det att destruktionsprocessen avslutats intyga att alla produktionsanläggningar för kemiska vapen specificerade i punkt 1 har förstörts.

10. Om en stat ratificerar eller ansluter sig till denna konvention efter utgången av den tioåriga destruktionsperiod som fastställs i punkt 8, skall den snarast möjligt förstöra produktionsanläggningar för kemiska vapen enligt punkt 1. Destruktionsordningen och förfarandena för en rigorös verifikation vad avser en sådan konventionsstat skall fastställas av Verkställande rådet.

11. Varje konventionsstat skall vid destruktion av produktionsanläggningar för kemiska vapen ge högsta prioritet åt att garantera människors säkerhet och skydd av miljön. Varje konventionsstat skall förstöra produktionsanläggningar för kemiska vapen i enlighet med sina nationella säkerhets- och utsläppsnormer.

12. Produktionsanläggningar för kemiska vapen specificerade i punkt 1 kan temporärt omställas till anläggningar för destruktion av kemiska vapen i enlighet med del V, punkt 18–25, i verifikationsbilagan. En sådan omställd anläggning måste förstöras så snart den inte längre används för destruktion av kemiska vapen men i varje fall senast tio år efter denna konventions ikraftträdande.

13. En konventionsstat får i undantagsfall, när tvingande behov föreligger, begära tillstånd att använda en produktionsanläggning för kemiska vapen specificerade i punkt 1 för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention. På Verkställande rådets rekommendation skall Konventionsstaternas konferens besluta huruvida begäran skall beviljas eller inte samt fastställa villkoren för detta tillstånd i enlighet med del V, avsnitt D, i verifikationsbilagan.

14. Produktionsanläggningen för kemiska vapen skall ställas om på ett sådant sätt att den omställda anläggningen inte lättare kan återställas till en produktionsanläggning för kemiska vapen än någon annan anläggning som används för industri-, jordbruks-, forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller andra fredliga ändamål som inte omfattar kemikalier upptecknade på lista 1.

15. Alla omställda anläggningar skall bli föremål för systematisk verifikation genom inspektion på platsen samt övervakning med på platsen installerade instrument, i enlighet med del V, avsnitt D, i verifikationsbilagan.

16. När organisationen genomför verifikationsåtgärder enligt denna artikel och del V i verifikationsbilagan, skall den beakta åtgärder för undvikande av

onödig dubblering av bilaterala och multilaterala avtal mellan konventionsstater om produktionsanläggningar för kemiska vapen samt deras destruktions.

I detta syfte skall Verkställande rådet besluta att begränsa verifikationen till åtgärder som kompletterar dem som vidtas i enlighet med ett sådant bilateralt eller multilateralt avtal, om det anser att

- a) verifikationsbestämmelserna i ett sådant avtal motsvarar dem som finns i denna artikel och i del V i verifikationsbilagan,
- b) genomförandet av avtalet medför en tillräcklig garanti för att de relevanta bestämmelserna i denna konvention iakttas, och att
- c) parterna i det bilaterala eller det multilaterala avtalet håller organisationen fullt underrättad om sina verifikationsåtgärder.

17. Om Verkställande rådet fattar ett beslut i enlighet med punkt 16, skall organisationen ha rätt att övervaka genomförandet av det bilaterala eller det multilaterala avtalet.

18. Ingenting i punkterna 16 och 17 skall inverka på en konventionsstats skyldighet att avge deklARATIONER i enlighet med artikel III, denna artikel och del V i verifikationsbilagan.

19. Varje konventionsstat skall stå för kostnaderna för destruktionsanläggningar för kemiska vapen som den är skyldig att förstöra. Den skall också stå för kostnaderna för verifikation enligt denna artikel, om inte Verkställande rådet beslutar annat. Om Verkställande rådet beslutar att begränsa organisationens verifikationsåtgärder i enlighet med punkt 16, skall kostnaderna för kompletterande verifikation och övervakning utförd av organisationen betalas i enlighet med Förenta nationernas bidragsskala enligt specifikation i artikel VIII, punkt 7.

VERKSAMHET SOM INTE ÄR FÖRBJUDEN ENLIGT
DENNA KONVENTION

1. Varje konventionsstat har rätt att med beaktande av bestämmelserna i denna konvention utveckla, producera, på annat sätt förvärva, kvarhålla, överföra och använda giftiga kemikalier och deras utgångsämnen för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention.

2. Varje konventionsstat skall besluta om nödvändiga åtgärder för att säkerställa att giftiga kemikalier och deras utgångsämnen utvecklas, produceras, på annat sätt förvärvas, kvarhålls, överförs eller används inom dess territorium eller på någon annan plats under dess jurisdiktion eller kontroll endast för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention. I detta syfte, och för att verifiera att verksamheten överensstämmer med skyldigheterna enligt denna konvention, skall varje konventionsstat underkasta giftiga kemikalier och deras utgångsämnen, som finns förtecknade på listorna 1, 2 och 3 i bilagan om kemikalier, anläggningar som har samband med sådana kemikalier samt andra anläggningar enligt verifikationsbilagan, vilka finns på dess territorium eller på någon annan plats under dess jurisdiktion eller kontroll, verifikationsåtgärder enligt bestämmelserna i verifikationsbilagan.

3. Varje konventionsstat skall underkasta kemikalier förtecknade i lista 1 (nedan kallade "lista 1-ämnena") de förbud för produktion, förvärv, kvarhållande, överföring och användning som specificeras i del VI i verifikationsbilagan. Den skall underkasta lista 1-ämnena och anläggningar som specificeras i del VI i verifikationsbilagan systematisk verifikation genom inspektion på platsen samt övervakning med på platsen installerade instrument, i enlighet med nämnda del i verifikationsbilagan.

4. Varje konventionsstat skall underkasta kemikalier förtecknade i lista 2 (nedan kallade "lista 2-ämnena") samt anläggningar som specificeras i del VII i verifikationsbilagan informationsbevakning samt verifikation på platsen i enlighet med nämnda del i verifikationsbilagan.

5. Varje konventionsstat skall underkasta kemikalier förtecknade i lista 3 (nedan kallade "lista 3-ämnena") samt anläggningar som specificeras i del VIII i verifikationsbilagan informationsbevakning samt verifikation på platsen i enlighet med nämnda del i verifikationsbilagan.

6. Varje konventionsstat skall underkasta anläggningar som specificeras i del IX i verifikationsbilagan informationsbevakning samt eventuell verifikation på platsen i enlighet med nämnda del i verifikationsbilagan om inte annat beslutas av Konventionsstaternas konferens i enlighet med del IX, punkt 22, i verifikationsbilagan.

7. Varje konventionsstat skall, senast 30 dagar efter denna konventions ikraftträdande för staten i fråga, avge en inledande deklaration om relevanta kemikalier och anläggningar i enlighet med verifikationsbilagan.

8. Varje konventionsstat skall avge årliga deklarationer om relevanta kemikalier och anläggningar i enlighet med verifikationsbilagan.

9. I syfte att möjliggöra verifikation på platsen, skall varje konventionsstat bevilja inspektörer tillträde till anläggningar i enlighet med kraven i verifikationsbilagan.

10. Tekniska sekretariatet skall, i samband med verifikationsverksamhet, undvika onödig inblandning i konventionsstatens verksamhet på det kemiska området för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention och, i synnerhet, rätta sig efter de bestämmelser som återfinns i bilagan om skydd av konfidentiell information (nedan kallad "bilagan om förtrolig hantering").

11. Bestämmelserna i denna artikel skall genomföras så att hinder i möjligaste mån undviks för konventionsstaternas ekonomiska eller tekniska utveckling samt för internationellt samarbete inom området för verksamhet på det kemiska området för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention, vilket innefattar internationellt utbyte av vetenskaplig och teknisk information samt kemikalier och utrustning för produktion, beredning och användning av kemikalier för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention.

NATIONELLA ÅTGÄRDER FÖR GENOMFÖRANDE

Allmänna åtaganden

1. Varje konventionsstat skall, i enlighet med sina konstitutionella förfaranden, godkänna nödvändiga åtgärder för att genomföra sina skyldigheter enligt denna konvention. Den skall i synnerhet

a) förbjuda fysiska och juridiska personer, var de än befinner sig på dess territorium eller på andra platser under dess folkrättsligt erkända jurisdiktion, att utöva verksamhet som enligt denna konvention är förbjuden för en konventionsstat, vari innefattas införande av strafflagstiftning som avser sådan verksamhet,

b) inte på någon plats under dess kontroll tillåta verksamhet som enligt denna konvention är förbjuden för en konventionsstat, samt

c) utsträcka, i enlighet med folkrätten, sin strafflagstiftning, som införts enligt a), till varje verksamhet som enligt denna konvention är förbjuden för en konventionsstat och som inletts någonstans av fysiska personer som är medborgare i staten i fråga.

2. Varje konventionsstat skall samarbeta med andra konventionsstater och ge lämplig form av juridiskt bistånd för att underlätta genomförandet av skyldigheterna enligt punkt 1.

3. Varje konventionsstat skall vid genomförandet av sina skyldigheter enligt denna konvention ge prioritet åt att garantera människors säkerhet och åt att skydda miljön samt på lämpligt sätt samarbeta med andra konventionsstater i detta avseende.

Förbindelser mellan konventionsstaten och organisationen

4. För att fullgöra sina skyldigheter enligt denna konvention skall varje konventionsstat utse eller upprätta en nationell myndighet med uppgift att utgöra den nationella kontaktpunkten för effektiva förbindelser med organisationen och andra konventionsstater. Varje konventionsstat skall underrätta organisationen om dess nationella myndighet, när denna konvention träder i kraft i förhållande till staten i fråga.

5. Varje konventionsstat skall underrätta organisationen om de legislativa och administrativa åtgärder som vidtagits för att genomföra denna konvention.

6. Varje konventionsstat skall betrakta den information och de uppgifter som den på förtrolig väg får från organisationen i samband med genomförandet av denna konvention som förtroliga och hantera dem på ett speciellt sätt. Den skall behandla sådan information och sådana uppgifter uteslutande i samband med sina rättigheter och skyldigheter enligt denna konvention samt i enlighet med bestämmelserna i bilagan om förtrolig hantering.

7. Varje konventionsstat åtar sig att samarbeta med organisationen vid utövandet av alla sina uppgifter och särskilt att bistå Tekniska sekretariatet.

ARTIKEL VIII

ORGANISATIONEN

A. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. De stater som är parter i denna konvention upprättar härmed Organisationen för förbud mot kemiska vapen för att nå målet för och syftet med denna konvention, för att säkerställa genomförandet av dess bestämmelser, inbegripet dem som avser internationell verifikation av dess efterlevnad, samt för att skapa ett forum för samråd och samarbete mellan konventionsstaterna.
2. Alla stater som är parter i denna konvention skall vara medlemmar i organisationen. Ingen konventionsstat får fråntas sitt medlemskap i organisationen.
3. Organisationens högkvarter skall vara förlagt till Haag, Konungariket Nederländerna.
4. Härmed upprättas Konventionsstaternas konferens, Verkställande rådet samt Tekniska sekretariatet, vilka utgör organisationens organ.
5. Organisationen skall utöva sin verifikationsverksamhet enligt denna konvention på minsta möjliga inträngande sätt, inom den önskade tidsramen och med den effektivitet som motsvarar ändamålen. Den skall endast begära in den information och de uppgifter som den behöver för att uppfylla sina skyldigheter enligt denna konvention. Den skall vidta alla försiktighetsåtgärder för att skydda den förtroliga karaktären hos sådan information om civila och militära verksamheter och anläggningar som den får i samband med genomförandet av denna konvention och skall särskilt efterkomma bestämmelserna i bilagan om förtrolig hantering.
6. När organisationen utövar sin verifikationsverksamhet skall den beakta åtgärder för att ta till vara framsteg inom vetenskap och teknologi.
7. Kostnaderna för organisationens verksamhet skall betalas av konventionsstaterna i enlighet med Förenta nationernas bidragsskala, som justerats med hänsyn till olikheten vad gäller antalet medlemskap i Förenta nationerna och i denna organisation och med beaktande av bestämmelserna i artikel IV och V. Konventionsstaternas finansiella bidrag till Förberedande kommissionen skall på lämpligt sätt dras av från deras bidrag till den ordinarie budgeten. Organisationens budget skall omfatta två separata kapitler, varav det ena skall avse administrativa och andra kostnader och det andra verifikationskostnader.
8. En medlem av organisationen som häftar i skuld vad avser sitt finansiella bidrag till organisationen skall inte ha rösträtt inom organisationen, om det sammanlagda beloppet av dess resterande skulder motsvarar eller överskrider det bidragsbelopp som medlemmen är skyldig för de förgående hela två åren, Konventionsstaternas konferens får dock bemyndiga en sådan medlem att rösta, om det fastställs att underlåtenheten att betala beror på omständigheter utanför medlemmens kontroll.

Sammansättning, förfaranden och beslutsfattande

9. Konventionsstaternas konferens (nedan kallad "konferensen") skall bestå av samtliga medlemmar i denna organisation. I konferensen skall varje medlem ha en representant, som kan åtföljas av suppleanter och rådgivare.

10. Konferensens första möte skall sammankallas av depositarien senast 30 dagar efter denna konventions ikraftträdande.

11. Konferensen skall samlas till ordinarie sessioner, som skall hållas årligen om den inte beslutar annat.

12. Extra sessioner med konferensen skall sammankallas

a) efter beslut av konferensen,

b) på begäran av Verkställande rådet,

c) på begäran av en medlem och med stöd av en tredjedel av medlemmarna, eller

d) i enlighet med punkt 22 för att granska denna konventions tillämpning.

Utom i det fall som anges under d) skall den extra sessionen sammankallas senast 30 dagar efter det att Tekniska sekretariatets generaldirektör mottagit begäran, om inte annat anges där.

13. Konferensen skall också sammankallas i form av en ändringskonferens i enlighet med artikel XV, punkt 2.

14. Konferensens sessioner skall äga rum i organisationens högkvarter, om konferensen inte beslutar annat.

15. Konferensen skall anta sin egen arbetsordning. I början av varje ordinarie session skall den välja sin ordförande samt de övriga tjänstemän som kan behövas. Dessa skall inneha sina befattningar tills en ny ordförande samt andra tjänstemän väljs vid nästa ordinarie session.

16. Konferensen skall vara beslutsamlig med en majoritet av organisationens medlemmar.

17. Varje medlem i organisationen skall ha en röst i konferensen.

18. Konferensen skall fatta beslut i procedurfrågor med enkel majoritet av närvarande och röstande medlemmar. Beslut i substansfrågor skall i möjligaste utsträckning fattas genom konsensus. Om konsensus inte kan uppnås när en fråga skall tas upp för beslut, skall ordföranden ajournera omröstningen 24 timmar och under ajourneringen på allt sätt sträva efter att underlätta att konsensus uppnås samt rapportera till konferensen före slutet av denna period. Om konsensus inte kan uppnås efter 24 timmar, skall konferensen fatta beslutet med två tredjedels majoritet av närvarande och röstande medlemmar, om inte annat anges i denna konvention. När tvekan råder huruvida en fråga är en substansfråga eller inte, skall den behandlas som

en substansfråga om inte annat beslutas av konferensen av den majoritet som krävs för beslut i substansfrågor.

Befogenheter och uppgifter

19. Konferensen skall vara organisationens huvudorgan. Den skall beakta frågor, ärenden eller problem inom ramen för denna konvention, inbegripet sådana som avser Verkställande rådets och Tekniska sekretariatets befogenheter och uppgifter. Den kan avge rekommendationer och fatta beslut om frågor, ärenden eller problem som avser denna konvention och som tagits upp av en konventionsstat eller framlagts för denna av Verkställande rådet.

20. Konferensen skall övervaka genomförandet av denna konvention och agera i syfte att främja dess ändamål och syfte. Konferensen skall granska hur konventionen efterlevs. Den skall också övervaka Verkställande rådets och Tekniska sekretariatets verksamhet, och den får utfärda riktlinjer i enlighet med denna konvention till vardera vad gäller utförandet av deras uppgifter.

21. Konferensen skall

a) vid sina ordinarie sessioner granska och anta organisationens rapport, program och budget, vilka inges av Verkställande rådet, samt granska andra rapporter,

b) besluta om vilken tariff som skall gälla för de finansiella bidrag som skall erläggas av konventionsstaterna i enlighet med punkt 7,

c) välja medlemmar i Verkställande rådet,

d) utse generaldirektören för Tekniska sekretariatet (nedan kallad "generaldirektören"),

e) godkänna Verkställande rådets arbetsordning, som det lämnat in,

f) upprätta sådana subsidiära organ som den finner nödvändiga för utförandet av sina uppgifter i enlighet med denna konvention,

g) främja internationellt samarbete för fredliga ändamål inom området för kemiska aktiviteter,

h) granska vetenskaplig och teknologisk utveckling som skulle kunna påverka denna konventions tillämpning och i det sammanhanget uppdraga åt generaldirektören att upprätta en rådgivande vetenskaplig nämnd för att göra det möjligt för honom att då han utför sina uppgifter förse konferensen, Verkställande rådet och konventionsstaterna med specialistutlåtanden inom de områden inom vetenskap och teknologi som berör denna konvention. Rådgivande vetenskapliga nämnden skall bestå av oberoende experter som tillsatts i enlighet med de av konferensen antagna direktiven,

i) vid sin första session granska och godkänna utkast till avtal, bestämmelser och riktlinjer som utvecklats av Förberedande kommissionen,

j) vid sin första session upprätta den frivilliga fonden för bistånd i enlighet med artikel X,

k) vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att denna konvention efterlevs och för att ställa till rätta och avhjälpa varje situation som strider mot bestämmelserna i denna konvention i enlighet med artikel XII.

22. Konferensen skall senast ett år efter utgången av det femte och det tionde året efter denna konventions ikraftträdande, samt vid de övriga tidpunkter under denna period som man kan besluta om, sammankallas till extra sessioner för att granska denna konventions tillämpning. Vid sådana granskningar skall hänsyn tas till relevant vetenskaplig och teknisk utveckling. Med femårsintervaller skall därefter, om inte annat beslutas, ytterligare sessioner med konferensen sammankallas i samma syfte.

C. VERKSTÄLLANDE RÅDET

Sammansättning, förfarande och beslutsfattande

23. Verkställande rådet skall bestå av 41 medlemmar. Varje konventionsstat skall ha rätt att i enlighet med rotationsprincipen ha säte i Verkställande rådet. Medlemmarna i Verkställande rådet skall väljas av konferensen för en tid av två år. För att säkerställa en effektiv tillämpning av denna konvention, särskilt med vederbörlig hänsyn till en rättvis geografisk fördelning, till den kemiska industrins betydelse samt till politiska intressen och säkerhetsintressen, skall Verkställande rådet ha följande sammansättning:

a) Nio konventionsstater från Afrika skall utses av konventionsstaterna i denna region. Som grundval för detta val skall, bland dessa nio konventionsstater, tre medlemmar som regel vara de konventionsstater som har den mest betydande nationella kemiska industrin i regionen enligt internationellt rapporterade och publicerade uppgifter; dessutom skall den regionala gruppen också enas om att ta hänsyn till andra regionala faktorer när de utser dessa tre medlemmar,

b) Nio konventionsstater från Asien skall utses av konventionsstaterna i denna region. Som grundval för detta val skall, bland dessa nio konventionsstater, fyra medlemmar som regel vara de konventionsstater som har den mest betydande nationella kemiska industrin i regionen enligt internationellt rapporterade och publicerade uppgifter; dessutom skall den regionala gruppen också enas om att ta hänsyn till andra regionala faktorer när de utser dessa fyra medlemmar,

c) Fem konventionsstater från Östeuropa skall utses av konventionsstaterna i denna region. Som grundval för detta val skall, bland dessa fem konventionsstater, en medlem som regel vara den konventionsstat som har den mest betydande nationella kemiska industrin i regionen enligt internationellt rapporterade och publicerade uppgifter; dessutom skall den regionala gruppen också enas om att ta hänsyn till andra regionala faktorer när de utser denna enda medlem,

d) Sju konventionsstater från Latinamerika och Karibien skall utses av konventionsstaterna i denna region. Som grundval för denna utnämning skall, bland dessa sju konventionsstater, tre medlemmar som regel vara de konventionsstater som har den mest betydande nationella kemiska industrin i regionen enligt internationellt rapporterade och publicerade uppgifter; dessutom skall den regionala gruppen också enas om att ta hänsyn till andra regionala faktorer när de utser dessa tre medlemmar,

e) Tio konventionsstater från gruppen västeuropeiska stater och andra stater skall utses av konventionsstaterna i denna region. Som grundval för denna utnämning skall, bland dessa tio konventionsstater, fem medlemmar som regel vara de konventionsstater som har den mest betydande nationella kemiska industrin i regionen enligt internationellt rapporterade och publicerade uppgifter; dessutom skall den regionala gruppen också enas om att ta hänsyn till andra regionala faktorer när de utser dessa fem medlemmar,

f) Ytterligare en konventionsstat skall utses i tur och ordning av konventionsstaterna i Asien och Latinamerika samt Karibien. Då denna konventionsstat utses skall man utgå från att konventionsstaten skall vara en roterande medlem från dessa regioner.

24. Vid det första valet till Verkställande rådet skall 20 medlemmar väljas för en tid av ett år, varvid behörig hänsyn skall tas till de fastställda numerära andelarna, enligt beskrivningen i punkt 23.

25. Efter det att artiklarna IV och V genomförts i sin helhet får konferensen, på begäran av majoriteten av medlemmarna i Verkställande rådet, granska Verkställande rådets sammansättning, varvid hänsyn bör tas till utveckling i samband med de i punkt 23 angivna principerna, vilka styr denna sammansättning.

26. Verkställande rådet skall utarbeta sin arbetsordning, som skall underställas konferensen för godkännande.

27. Verkställande rådet skall bland sina medlemmar utse sin ordförande.

28. Verkställande rådet skall samlas till ordinarie sessioner. Däremellan skall det sammanträda så ofta det krävs för fullgörandet av dess befogenheter och uppgifter.

29. Varje medlem av Verkställande rådet skall ha en röst. Om inte annat anges i denna konvention, skall Verkställande rådet fatta beslut i substansfrågor med två tredjedels majoritet av samtliga medlemmar. Verkställande rådet skall fatta beslut i procedurfrågor med enkel majoritet av samtliga medlemmar. När tvekan råder huruvida en fråga är en substansfråga eller inte, skall den behandlas som en substansfråga, om inte annat beslutas av konferensen med den majoritet som krävs för beslut i substansfrågor.

Befogenheter och uppgifter

30. Verkställande rådet skall vara organisationens verkställande organ. Det skall vara ansvarigt inför konferensen. Verkställande rådet skall fullgöra de befogenheter och uppgifter som det anförtrots enligt denna konvention samt de uppgifter som delegerats till det av konferensen. Det skall därvid handla i enlighet med konferensens rekommendationer, beslut och riktlinjer samt säkerställa att dessa genomförs fortlöpande och på ett tillfredställande sätt.

31. Verkställande rådet skall främja ett effektivt genomförande och en effektiv efterlevnad av denna konvention. Det skall övervaka Tekniska sekreta-

riatets verksamhet, samarbeta med den nationella myndigheten i varje konventionsstat samt underlätta samråd och samarbete mellan konventionsstaterna på deras begäran.

32. Verkställande rådet skall

- a) upprätta och underställa konferensen förslag till organisationens program och budget,
- b) upprätta och underställa konferensen förslag till organisationens rapport om genomförandet av denna konvention, rapport om genomförandet av sin egen verksamhet samt de särskilda rapporter som den bedömer nödvändiga eller som konferensen kan begära in,
- c) förbereda konferensens sessioner, inbegripet upprättandet av ett förslag till dagordning.

33. Verkställande rådet kan begära att en extra session med konferensen sammankallas.

34. Verkställande rådet skall

- a) ingå avtal eller överenskommelser med stater och internationella organisationer på organisationens vägnar, varvid konferensen dock skall lämna sitt förhandsgodkännande.
- b) ingå avtal med konventionsstaterna på organisationens vägnar om frågor som behandlas i artikel X och övervaka den frivilliga fond som avses i artikel X,
- c) godkänna avtal och överenskommelser som avser utövande av verifikationsverksamhet och som Tekniska sekretariatet framförhandlat med konventionsstaterna.

35. Verkställande rådet skall inom sitt kompetensområde behandla varje ärende och fråga som berör denna konvention och dess genomförande, inbegripet farhågor beträffande efterlevnad samt fall av icke-efterlevnad av denna och, om så är lämpligt, underrätta konventionsstaterna och rikta konferensens uppmärksamhet på ärendet eller frågan.

36. När Verkställande rådet behandlar tvivelsmål och farhågor vad avser efterlevnad samt fall av icke-efterlevnad, inbegripet bland annat missbruk av rättigheter enligt denna konvention, skall Verkställande rådet samråda med berörda konventionsstater och, om så är lämpligt, anmoda en konventionsstat att vidta åtgärder för att rätta till situationen inom angiven tid. I den mån Verkställande rådet anser ytterligare åtgärder vara nödvändiga, skall det bland annat vidta en eller flera av följande åtgärder:

- a) underrätta alla konventionsstater om ärendet eller frågan,
- b) rikta konferensens uppmärksamhet på ärendet eller frågan,
- c) avge rekommendationer till konferensen vad avser åtgärder för att rätta till situationen och säkerställa efterlevnaden.

Verkställande rådet skall i särskilt allvarliga och brådskande fall framlägga ärendet eller frågan, inklusive relevant information och slutsatser, direkt för Förenta nationernas generalförsamling och Förenta nationernas säkerhetsråd. Det skall samtidigt underrätta alla konventionsstater om denna åtgärd.

37. Tekniska sekretariatet skall bistå konferensen och Verkställande rådet vid fullgörandet av deras uppgifter. Tekniska sekretariatet skall vidta de verifikationsåtgärder som föreskrivs i denna konvention. Det skall fullgöra övriga uppgifter som det anförtrots enligt denna konvention samt de uppgifter som delegerats till det av konferensen och av Verkställande rådet.

38. Tekniska sekretariatet skall

a) upprätta och underställa Verkställande rådet förslag till organisationens program och budget,

b) upprätta och underställa Verkställande rådet förslag till organisationens rapport om genomförandet av denna konvention samt de särskilda rapporter som konferensen eller Verkställande rådet kan begära in,

c) ge konferensen, Verkställande rådet samt underordnade organ administrativt och tekniskt stöd,

d) sända och ta emot meddelanden på organisationens vägnar till och från konventionsstaterna i frågor som avser genomförandet av denna konvention,

e) lämna tekniskt bistånd och teknisk utvärdering till konventionsstaterna vid genomförandet av bestämmelserna i denna konvention, inbegripet utvärdering av listade och ej listade kemikalier.

39. Tekniska sekretariatet skall

a) med konventionsstaterna förhandla fram avtal och överenskommelser om utövande av verifikationsverksamhet, som skall föreläggas verkställande rådet för godkännande,

b) senast 180 dagar efter denna konventions ikraftträdande samordna upprättande och underhåll av permanenta beredskapslager för brådskande fall och humanitärt bistånd av konventionsstaterna i enlighet med artikel X, punkt 7 b) och c). Tekniska sekretariatet får inspektera lagren för att försäkra sig om att de är användbara. Förteckningar över det material som skall lagras skall beaktas och godkännas av konferensen i enlighet med punkt 21 i) ovan,

c) förvalta den frivilliga fond som avses i artikel X, samla de deklARATIONER som avgivits av konventionsstaterna och, på begäran, registrera de bilaterala avtal som ingåtts mellan medlemsstaterna eller mellan en konventionsstat och organisationen för ändamålen i artikel X.

40. Tekniska sekretariatet skall underrätta Verkställande rådet om varje problem som har uppstått vad avser fullgörandet av dess uppgifter, inbegripet de frågor om tvivelsmål, tvetydighet och osäkerhet beträffande efterlevnaden av denna konvention som det har fått kännedom om vid utövandet av sin verifikationsverksamhet och som det inte har kunnat lösa eller reda ut genom samråd med den berörda konventionsstaten.

41. Tekniska sekretariatet skall bestå av en generaldirektör, som skall vara dess chef och högste tjänsteman, inspektörer och sådan vetenskaplig, teknisk och annan personal som kan behövas.

42. Inspektoratet skall utgöra en enhet inom Tekniska sekretariatet och utöva sin verksamhet under generaldirektörens överinseende.

43. Generaldirektören skall utses av konferensen på rekommendation av Verkställande rådet för en fyraårsperiod, som kan förlängas med högst ytterligare en fyraårsperiod.

44. Generaldirektören skall inför konferensen och Verkställande rådet vara ansvarig för utnämning av personal och för Tekniska sekretariatets organisation och funktion. Vid anställning av personal och fastställande av befattningsbeskrivningen skall i all synnerhet hänsyn tas till nödvändigheten av att säkerställa högsta möjliga effektivitet, kompetens och integritet. Enbart medborgare i konventionsstaterna får tjänstgöra som generaldirektör, inspektörer eller tjänstemän och kontorspersonal. Vederbörlig hänsyn skall tas till betydelsen av att de anställda rekryteras på bredast möjliga geografiska bas. Rekryteringen skall ske enligt principen att antalet anställda skall begränsas till det minimum som krävs för att Tekniska sekretariatets förpliktelser skall kunna fullgöras på ett tillfredsställande sätt.

45. Generaldirektören skall vara ansvarig för den i punkt 21 h) angivna rådgivande vetenskapliga nämndens organisation och funktion. Generaldirektören skall i samråd med konventionsstaterna utse medlemmar i Rådgivande vetenskapliga nämnden, vilka skall tjänstgöra i sin personliga kapacitet. Nämndens medlemmar skall utses på grundval av deras expertkunskaper inom de särskilda vetenskapliga områden som är relevanta för genomförandet av denna konvention. Generaldirektören får också, om så är lämpligt, i samråd med nämndens medlemmar upprätta tillfälliga arbetsgrupper med vetenskapliga experter för att ge rekommendationer i speciella frågor. Med hänsyn till detta får konventionsstaterna lämna expertlistor till generaldirektören.

46. Vid fullgörandet av sina skyldigheter får generaldirektören, inspektörerna och andra anställda varken begära eller ta emot instruktioner från någon regering eller någon annan källa utanför organisationen. De skall avstå från varje handling som skulle kunna inverka på deras ställning som internationella tjänstemän med ansvar enbart inför konferensen och Verkställande rådet.

47. Varje konventionsstat skall respektera den uteslutande internationella karaktären hos generaldirektörens, inspektörernas och övriga anställdas förpliktelser och får inte försöka påverka dem då de fullgör sina förpliktelser.

E. IMMUNITET OCH PRIVILEGIER

48. Organisationen skall på en konventionsstats territorium och på varje annan plats under en sådan stats jurisdiktion eller kontroll åtnjuta den rättsliga handlingsförmåga samt den immunitet och de privilegier som krävs för att den skall kunna fullgöra sina uppgifter.

49. Konventionsstaternas delegater tillsammans med sina ersättare och rådgivare, representanter utsedda till Verkställande rådet med sina ersättare och rådgivare samt generaldirektören och organisationens personal skall åtnjuta den immunitet och de privilegier som krävs för att de skall kunna fullgöra sina uppgifter på ett oberoende sätt i samarbete med organisationen.

50. Den rättsliga handlingsförmåga, den immunitet och de privilegier som avses i denna artikel skall definieras i avtal mellan organisationen och konventionsstaterna samt i ett avtal mellan organisationen och den stat där organisationens högkvarter är beläget. Avtalen skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med punkt 21 i).

51. Oaktat punkterna 48 och 49 skall den immunitet och de privilegier som tillkommer generaldirektören och Tekniska sekretariatets personal vid utövande av verifikationsverksamhet vara de som återfinns i del II, avsnitt B, i verifikationsbilagan.

SAMRÅD, SAMARBETE OCH FRAMTAGANDE AV
FAKTA

1. Konventionsstaterna skall samråda och samarbeta direkt, inbördes eller genom organisationen eller andra lämpliga internationella förfaranden, inbegripet förfaranden inom ramen för Förenta nationerna och i enlighet med dess stadga, i varje fråga som kan uppkomma i samband med denna konventions syfte och ändamål eller genomförandet av dess bestämmelser.

2. Utan att detta inverkar på varje konventionsstats rätt att begära en inspektion på uppfordran skall konventionsstaterna, när så är möjligt, först genom utbyte av information och genom samråd sinsemellan på allt sätt försöka klarlägga och lösa varje fråga som kan ge upphov till tvivelsmål om denna konventions efterlevnad eller som ger anledning till farhågor beträffande en dithörande fråga som kan betraktas som oklar. En konventionsstat som får en begäran från en annan konventionsstat om klarläggande av något ärende som den begärande konventionsstaten förmodar kan ge upphov till sådant tvivelsmål eller sådan farhåga skall snarast möjligt, men i varje fall senast tio dagar efter det att begäran framförts, förse den begärande konventionsstaten med tillräcklig information för att belysa det tvivelsmål eller den farhåga som uppkommit tillsammans med en förklaring av det sätt på vilket den lämnade informationen kan lösa frågan. Ingenting i denna konvention skall inverka på den rätt som tillkommer två eller flera konventionsstater att efter ömsesidigt medgivande arrangera inspektioner eller andra förfaranden sinsemellan för att klarlägga och lösa varje fråga som kan ge upphov till tvivelsmål om efterlevnaden eller som ger anledning till farhågor beträffande en dithörande fråga som kan betraktas som oklar. Sådana arrangemang skall inte inverka på någon konventionsstats rättigheter och skyldigheter enligt andra bestämmelser i denna konvention.

Förfarande vid begäran om klarläggande

3. En konventionsstat skall ha rätt att begära att Verkställande rådet skall medverka till att klarlägga varje situation som kan betraktas som tvetydig eller som ger anledning till farhågor beträffande en annan konventionsstats möjliga icke-efterlevnad av denna konvention. Verkställande rådet skall lämna lämplig information, som den innehar och som är relevant, om sådana farhågor.

4. En konventionsstat skall ha rätt att begära att Verkställande rådet skall få ett klarläggande från en annan konventionsstat om varje situation som kan betraktas som oklar eller som ger anledning till farhågor beträffande dess möjliga icke-efterlevnad av denna konvention. I sådana fall skall följande gälla:

a) Verkställande rådet skall, senast 24 timmar efter det att det mottagit begäran om klarläggande, genom generaldirektören vidarebefordra denna till den berörda konventionsstaten,

b) den konventionsstat som begäran ställts till skall snarast möjligt och senast tio dagar efter det att den mottagit begäran inkomma med ett klarläggande till Verkställande rådet,

c) Verkställande rådet skall ta del av klarläggandet och senast 24 timmar efter att ha mottagit det vidarebefordra det till den begärande konventionsstaten,

d) om den begärande konventionsstaten betraktar klarläggandet som otillräckligt, skall den ha rätt att av Verkställande rådet begära att från den konventionsstat som mottagit begäran erhålla ytterligare klarläggande,

e) i syfte att erhålla det ytterligare klarläggande som begärts enligt d) får Verkställande rådet anmoda generaldirektören att tillsätta en grupp med experter från Tekniska sekretariatet eller, om lämplig personal inte finns att tillgå inom Tekniska sekretariatet, från annat håll, för att undersöka all tillgänglig information och alla uppgifter som berör den situation som givit anledning till farhågan. Expertgruppen skall till Verkställande rådet avge en saklig rapport om dess slutsatser,

f) om den begärande konventionsstaten betraktar det klarläggande som erhållits enligt d) och e) som otillfredsställande, skall den ha rätt att begära en extra session med Verkställande rådet, i vilken de berörda konventionsstater som inte är medlemmar av Verkställande rådet skall ha rätt att delta. Vid en sådan extra session skall Verkställande rådet behandla ärendet och får rekommendera den åtgärd som det anser lämplig för att lösa frågan.

5. En konventionsstat skall också ha rätt att anmoda Verkställande rådet att klarlägga varje situation som har betraktats som oklar eller givit anledning till farhågor om en möjlig icke-efterlevnad av denna konvention. Verkställande rådet skall svara genom att på lämpligt sätt lämna sådan assistans.

6. Verkställande rådet skall underrätta konventionsstaterna om varje begäran om klarläggande som föreskrivs i denna artikel.

7. Om en konventionsstats tvivelsmål eller farhågor om en möjlig icke-efterlevnad av konventionen inte har lösts inom 60 dagar efter det att begäran om klarläggande ingivits till Verkställande rådet, eller om staten anser att dess tvivelsmål berättigar till en brådskande undersökning, får den, utan hinder av sin rätt att begära en inspektion på uppfordran, begära en extra session med konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 12 c). Vid en sådan extra session skall konferensen ta upp frågan till behandling, och den får rekommendera varje åtgärd som den anser lämplig för att lösa frågan.

Förfaranden vid inspektion på uppfordran

8. Varje konventionsstat har rätt att begära en inspektion på uppfordran av varje anläggning eller plats inom en annan konventionsstats territorium eller på varje område under dess jurisdiktion eller kontroll i det uteslutande syftet att klarlägga och lösa frågor rörande möjlig icke-efterlevnad av denna konvention samt att utan dröjsmål få en sådan inspektion utförd var som helst av en inspektionsgrupp som tillsatts av generaldirektören och i enlighet med verifikationsbilagan.

9. Varje konventionsstat är skyldig att tillse att begäran om inspektion sker inom ramen för denna konvention och att i denna begäran om inspektion lämna all lämplig information om grunden för misstanken om möjlig icke-efterlevnad av denna konvention, i enlighet med det som anges i verifikationsbilagan. Konventionsstaterna skall avstå från ogrundade anspråk på inspektion, så att missbruk undviks. Inspektion på uppfordran skall genomföras uteslutande i syfte att fastställa fakta i samband med möjlig icke-efterlevnad.

10. I syfte att verifiera efterlevnaden av bestämmelserna i denna konvention skall varje konventionsstat tillåta Tekniska sekretariatet att genomföra inspektion på uppfordran på platsen enligt punkt 8.

11. I enlighet med en begäran om inspektion på uppfordran av en anläggning eller plats och med de förfaranden som återfinns i verifikationsbilagan skall den inspekterade konventionsstaten ha

a) rätt och skyldighet att göra varje rimlig ansträngning för att demonstrera efterlevnad av denna konvention och att i detta syfte göra det möjligt för inspektionsgruppen att uppfylla sitt mandat,

b) skyldighet att lämna tillträde till det område som begärts för inspektion i det uteslutande syftet att fastställa fakta av relevans för misstanken om möjlig icke-efterlevnad, samt

c) rätt att vidta åtgärder för att skydda känsliga anläggningar och förhindra avslöjande av information och uppgifter av konfidentiell natur som inte berörs av denna konvention.

12. För en observatör skall följande gälla:

a) den begärande staten får, om den inspekterade konventionsstaten ger sitt samtycke, sända en representant, som kan vara medborgare antingen i den begärande konventionsstaten eller i en tredje konventionsstat, för att observera hur inspektionen på uppfordran genomförs,

b) den inspekterade konventionsstaten skall sedan bevilja observatören tillträde i enlighet med verifikationsbilagan,

c) den inspekterade konventionsstaten skall som regel godkänna den föreslagna observatören, men om den inspekterade konventionsstaten vägrar detta skall slutrapporten innehålla en uppgift om detta.

13. Den begärande staten skall inge en begäran om inspektion på uppfordran till Verkställande rådet och samtidigt till generaldirektören för omedelbar åtgärd.

14. Generaldirektören skall omedelbart säkerställa att begäran om inspektion uppfyller de krav som anges i del X, punkt 4, i verifikationsbilagan och vid behov bistå den begärande staten med att inge sin begäran. När begäran om inspektion uppfyller kraven, skall förberedelserna för inspektion på uppfordran inledas.

15. Generaldirektören skall överlämna begäran om inspektion till den inspekterade konventionsstaten minst 12 timmar före inspektionsgruppens planerade ankomst till platsen för inresan.

16. Sedan Verkställande rådet har mottagit begäran om inspektion, skall det ta del av generaldirektörens åtgärder beträffande denna begäran och hålla uppsikt över ärendet under inspektionsförfarandet. Dess överläggningar skall dock inte försena inspektionsprocessen.

17. Verkställande rådet får, senast 12 timmar efter att ha mottagit begäran om inspektion, med tre fjärdedels majoritet av alla sina medlemmar besluta att inte genomföra inspektion på uppfordran, om det anser begäran om inspektion vara grundlös, oriktig eller klart utanför ramen för denna konvention i enlighet med punkt 8. Varken den begärande eller den inspekterade konventionsstaten skall delta i ett sådant beslut. Om Verkställande rådet beslutar mot inspektion på uppfordran, skall förberedelserna avbrytas, ytterligare åtgärder inte vidtas beträffande begäran om inspektion och de berörda konventionsstaterna informeras om detta.

18. Generaldirektören skall utfärda ett inspektionsmandat för genomförandet av en inspektion på uppfordran. Inspektionsmandatet skall utgöras av den i punkt 8 och 9 angivna begäran om inspektion omvandlad till operationella termer och skall stämma överens med begäran om inspektion.

19. Inspektion på uppfordran skall genomföras i enlighet med del X eller, då det rör sig om påstådd användning, i enlighet med del XI i verifikationsbilagan. Inspektionsgruppen skall ledas av principen att inspektionen på uppfordran skall genomföras på minsta möjliga inkräktande sätt och så att uppdraget fullgörs effektivt och inom angiven tid.

20. Den inspekterade konventionsstaten skall under hela inspektionen på uppfordran bistå inspektionsgruppen och underlätta dess uppgift. Om den inspekterade konventionsstaten, i enlighet med del X, avsnitt C, i verifikationsbilagan föreslår arrangemang för att demonstrera efterlevnad av konventionen som alternativ till fullt och komplett tillträde, skall den genom samråd med inspektionsgruppen göra varje rimlig ansträngning för att nå en överenskommelse om de närmare villkoren för framtagning av fakta för att demonstrera sin efterlevnad.

21. Slutrapporten skall innehålla de faktiska observationerna samt en av inspektionsgruppen gjord bedömning av graden och arten av tillträde och samarbete som beviljats för ett tillfredsställande genomförande av inspektionen på uppfordran. Generaldirektören skall genast överlämna inspektionsgruppens slutrapport till den begärande konventionsstaten, den inspekterade konventionsstaten, Verkställande rådet och alla andra konventionsstater. Generaldirektören skall därutöver till Verkställande rådet genast överlämna den begärande konventionsstatens och den inspekterade konventionsstatens bedömningar samt andra konventionsstaters synpunkter som i detta syfte överlämnats till generaldirektören, och sedan lämna dem till alla konventionsstater.

22. Verkställande rådet skall, i enlighet med sina befogenheter och uppgifter, granska inspektionsgruppens slutrapport så snart denna framläggs och utreda varje farhåga om

a) huruvida icke-efterlevnad ägt rum,

23. Om Verkställande rådet i enlighet med sina befogenheter och uppgifter kommer fram till slutsatsen att ytterligare åtgärder kan krävas med hänsyn till punkt 22, skall det vidta lämpliga åtgärder för att rätta till situationen och säkerställa efterlevnad av denna konvention, inbegripet särskilda rekommendationer till konferensen. I fall av missbruk skall Verkställande rådet undersöka huruvida den begärande konventionsstaten skall åläggas att stå för samtliga eller en del av kostnaderna i samband med inspektionen på uppfordran.

24. Den begärande konventionsstaten och den inspekterade konventionsstaten skall ha rätt att delta i granskningsförfarandet. Verkställande rådet skall underrätta konventionsstaterna samt konferensens nästa session om resultatet av granskningen.

25. Om Verkställande rådet har avgivit särskilda rekommendationer till konferensen, skall denna ta ställning till åtgärder i enlighet med artikel XII.

BISTÅND OCH SKYDD MOT KEMISKA VAPEN

1. I denna artikel avses med "bistånd" samordning av och åtgärder för konventionsstaternas skydd mot kemiska vapen, vari bland annat inbegrips följande: indikeringsutrustning och alarmsystem, skyddsutrustning, saneringsutrustning och saneringsmedel, medicinska motmedel och behandlingar samt rådgivning om dessa skyddsåtgärder.

2. Ingenting i denna konvention skall tolkas så att det hämmar konventionsstaternas rätt att bedriva forskning om skyddsmedel mot kemiska vapen samt att utveckla, producera, förvärva, överföra eller använda skyddsmedel mot kemiska vapen för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention.

3. Varje konventionsstat åtar sig att underlätta, och skall ha rätt att delta i, ett så omfattande utbyte som möjligt av utrustning, material samt vetenskaplig och teknisk information om skyddsmedel mot kemiska vapen.

4. För att öka insynen i nationella program för skyddsrelaterade ändamål skall varje konventionsstat årligen förse Tekniska sekretariatet med information om sitt program, i enlighet med de förfaranden som skall tas upp till behandling och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

5. Tekniska sekretariatet skall senast 180 dagar efter denna konventions ikraftträdande upprätta och administrera en databas, som får användas av varje begärande konventionsstat och skall innehålla fritt tillgänglig information om olika former av skydd mot kemiska vapen samt sådan information som kan lämnas av konventionsstaterna.

Tekniska sekretariatet skall också, med de resurser som står det till buds och på begäran av en konventionsstat, tillhandahålla expertrådgivning och bistå konventionsstaten med att genomföra sina program för utveckling och förbättring av möjligheten att skydda sig mot kemiska vapen.

6. Ingenting i denna konvention skall tolkas så att det hämmar konventionsstaternas rätt att bilateralt begära och lämna bistånd samt att träffa individuella avtal med andra konventionsstater om brådskande bistånd.

7. Varje konventionsstat åtar sig att genom organisationen lämna bistånd och att i detta syfte välja att vidta en eller flera av följande åtgärder:

a) bidra till den frivilliga fond för bistånd som skall upprättas av konferensen vid dess första session,

b) ingå avtal, om möjligt senast 180 dagar efter det att denna konvention träder i kraft för konventionsstaten i fråga, med organisationen om tillhandahållande av bistånd på begäran,

c) senast 180 dagar efter det att denna konvention träder i kraft för konventionsstaten i fråga deklarerat vilket slag av bistånd den skulle kunna lämna på begäran av organisationen. Om en konventionsstat är förhindrad att i fortsättningen lämna det bistånd som förutses i dess deklaration, är den dock skyldig att lämna bistånd i enlighet med denna punkt.

8. Varje konventionsstat har rätt att begära och, med beaktande av de förhållanden som anges i punkterna 9, 10 och 11, ta emot bistånd och skydd mot användning eller hot om användning av kemiska vapen, om den anser att den

a) utsatts för användning av kemiska vapen,

b) utsatts för användning av ämnen för kravallbekämpning som krigsföringsmetod,

c) hotas av någon stats åtgärder eller verksamhet som är förbjuden för konventionsstater enligt artikel I.

9. Begäran, dokumenterad genom relevant information, skall inges till generaldirektören, som omedelbart skall överlämna den till Verkställande rådet och till samtliga konventionsstater. Generaldirektören skall omedelbart sända begäran vidare till de konventionsstater som i enlighet med punkt 7 b) och c) har erbjudit sig att lämna brådsökande bistånd, vid bruk av kemiska vapen eller av ämnen för kravallbekämpning som krigsföringsmetod, eller humanitär hjälp, vid allvarligt hot om bruk av kemiska vapen eller allvarligt hot om bruk av ämnen för kravallbekämpning som krigsföringsmetod, till den berörda konventionsstaten senast 12 timmar efter mottagandet av begäran. Generaldirektören skall senast 24 timmar efter mottagandet av begäran inleda en undersökning som kompletterande åtgärder kan grundas på. Han skall inom 72 timmar avsluta undersökningen och överlämna en rapport till Verkställande rådet. Om ytterligare tid krävs för att avsluta undersökningen, skall en interimrapport avges inom samma tidsram. Den förlängda tidsfristen för undersökningen får omfatta högst 72 timmar. Den kan dock förlängas ytterligare med lika långa tidsfrister. Vid utgången av varje tidsfrist skall rapporter lämnas till Verkställande rådet. Undersökningen skall på lämpligt sätt och i enlighet med den begäran och den information som åtföljer begäran fastställa relevanta fakta beträffande begäran samt vilken typ av kompletterande bistånd och skydd som behövs och omfattningen av detta.

10. Verkställande rådet skall sammanträda senast 24 timmar efter det att det mottagit en rapport om undersökningen för att ta ställning till situationen och skall med enkel majoritet fatta beslut inom de följande 24 timmarna huruvida Tekniska sekretariatet skall lämna kompletterande bistånd. Tekniska sekretariatet skall omedelbart till alla konventionsstater och relevanta internationella organisationer överlämna rapporten om undersökningen samt Verkställande rådets beslut. När Verkställande rådet så beslutar, skall generaldirektören lämna bistånd omedelbart. I detta syfte får generaldirektören samarbeta med den begärande konventionsstaten, andra konventionsstater samt relevanta internationella organisationer. Konventionsstaterna skall i största möjliga utsträckning anstränga sig för att lämna bistånd.

11. Om den information som är tillgänglig från den pågående undersökningen eller andra tillförlitliga källor skulle bevisa tillräckligt klart att det finns offer för bruk av kemiska vapen och att omedelbara åtgärder oundgängligen krävs, skall generaldirektören underrätta alla konventionsstater och vidta omedelbara biståndsåtgärder med tillgripande av de resurser som konferensen ställt till hans förfogande. Generaldirektören skall hålla Verkställande rådet underrättat om åtgärder som vidtagits enligt denna punkt.

EKONOMISK OCH TEKNISK UTVECKLING

1. Bestämmelserna i denna konvention skall genomföras så att hinder undviks för konventionsstaternas ekonomiska och tekniska utveckling och det internationella samarbetet inom området för kemisk verksamhet för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention, vari inbegrips det internationella utbytet av vetenskaplig och teknisk information samt av kemikalier och utrustning för produktion, beredning och användning av kemikalier för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention.

2. Med förbehåll för bestämmelserna i denna konvention och utan hinder av folkrättens principer och tillämpliga regler skall konventionsstaterna

a) ha rätt, individuellt eller kollektivt, att forska om, utveckla, producera, förvärva, lagra, överföra och använda kemikalier,

b) åta sig att underlätta, och ha rätt att delta i, ett så omfattande internationellt utbyte som möjligt av kemikalier, utrustning och vetenskaplig och teknisk information rörande utveckling och användning av kemikalier för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention.

c) inte sinsemellan upprätthålla sådana restriktioner, inbegripet sådana som finns i internationella avtal, som är oförenliga med åtagandena enligt denna konvention, vilka skulle inskränka eller hindra handel och utveckling samt främjande av vetenskapliga och teknologiska kunskaper på det kemiska området för industriella, jordbruks-, forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller andra fredliga ändamål,

d) varken använda denna konvention som motiv för att vidta andra åtgärder än dem som föreskrivs, eller tillåts, enligt denna konvention eller använda något annat internationellt avtal för ändamål som är oförenliga med denna konvention,

e) åta sig att revidera sina befintliga nationella bestämmelser om handel med kemikalier i syfte att bringa dem i överensstämmelse med denna konventions målsättning och syfte.

ARTIKEL XII

ÅTGÄRDER FÖR ATT RÄTTA TILL EN SITUATION
OCH FÖR ATT SÄKERSTÄLLA EFTERLEVNAD,
INBEGRIPET SANKTIONER

1. Konferensen skall vidta alla nödvändiga åtgärder, enligt vad som anges i punkt 2, 3 och 4, för att säkerställa efterlevnaden av denna konvention och för att rätta till och avhjälpa varje situation som strider mot bestämmelserna i denna konvention. Konferensen skall, när den tar ställning till åtgärder enligt denna punkt, ta hänsyn till all information och alla rekommendationer i de frågor som den underställts av Verkställande rådet.
2. I de fall när en konventionsstat har blivit ombedd av Verkställande rådet att vidta åtgärder för att rätta till en situation som medför problem vad gäller dess efterlevnad, och när konventionsstaten inte lyckas efterkomma begäran inom den angivna tiden, får konferensen bland annat, på rekommendation av Verkställande rådet, begränsa eller suspendera konventionsstatens rättigheter och privilegier enligt denna konvention till dess att den vidtar de erforderliga åtgärderna för att uppfylla sina skyldigheter enligt denna konvention.
3. I de fall när allvarlig skada för denna konventions ändamål och syfte kan följa av verksamhet som är förbjuden enligt denna konvention, särskilt artikel 1, får konferensen rekommendera konventionsstaterna kollektiva åtgärder i enlighet med folkrätten.
4. Konferensen skall i särskilt allvarliga fall underrätta Förenta nationernas generalförsamling och Förenta nationernas säkerhetsråd om ärendet, inklusive relevant information och slutsatser.

ARTIKEL XIII

FÖRHÅLLANDE TILL ANDRA
INTERNATIONELLA AVTAL

Ingenting i denna konvention skall tolkas så att den innebär en begränsning i eller avvikelse från åtaganden enligt Protokollet om förbud mot användning i krig av kvävande, giftiga eller andra gaser samt av bakteriologiska stridsmedel, undertecknat i Genève den 17 juni 1925 och enligt Konventionen om förbud mot utveckling, framställning och lagring av bakteriologiska (biologiska) vapen och toxinvapen samt om deras förstöring, undertecknad i London, Moskva och Washington den 10 april 1972.

ARTIKEL XIV

TVISTLÖSNING

SÖ 1993: 28

1. Tvister som kan uppstå rörande tillämpningen eller tolkningen av denna konvention skall lösas i enlighet med de relevanta bestämmelserna i denna konvention och i enlighet med bestämmelserna i Förenta nationernas stadga.

2. När en tvist uppstår mellan två eller flera konventionsstater, eller mellan en eller flera konventionsstater och organisationen, avseende tolkningen eller tillämpningen av denna konvention, skall de berörda parterna samråda i syfte att snabbt nå en lösning av tvisten genom förhandling eller med andra fredliga medel efter parternas eget val, vari inbegrips hänvändelse till lämpliga organ enligt denna konvention eller, genom ömsedigt samtycke, till Internationella domstolen i enlighet med domstolens stadga. De berörda konventionsstaterna skall hålla Verkställande rådet underrättat om de åtgärder som vidtagits.

3. Verkställande rådet kan bidra till att lösa tvisten med de medel det anser lämpliga, vari inbegrips erbjudande om medling ("bona officia"), och uppmana de stater som är parter i tvisten att inleda ett förlikningsförfarande efter eget val samt rekommendera dem en tidsfrist för det valda förfarandet.

4. Konferensen skall behandla frågor om tvister som väckts av konventionsstaterna eller som hänskjutits till den av Verkställande rådet. Konferensen skall, när den finner så vara nödvändigt, i enlighet med artikel VIII, punkt 21 f), upprätta organ med uppgift att bidra till tvistlösning eller ge sådana uppgifter åt befintliga organ.

5. Konferensen och Verkställande rådet är separat behöriga att efter bemyndigande av Förenta nationernas generalförsamling begära ett rådgivande yttrande från Internationella domstolen rörande varje fråga av rättslig natur som faller inom organisationens verksamhetsområde. Ett avtal mellan organisationen och Förenta nationerna skall ingås i detta syfte i enlighet med artikel VIII, punkt 34 a).

6. Denna artikel inverkar inte på artikel IX eller på bestämmelserna om åtgärder för att rätta till en situation och säkerställa efterlevnad, inbegripet sanktioner.

ÄNDRINGAR

1. Varje konventionsstat får föreslå ändringar i denna konvention. Varje konventionsstat får också föreslå ändringar, i enlighet med det som anges i punkt 4, i bilagorna till denna konvention. Ändringsförslag skall bli föremål för förfarandena i punkt 2 och 3. Förslag till ändringar i frågor av administrativ eller teknisk natur enligt punkt 4 skall bli föremål för förfarandena i punkt 5.

2. Texten till ett ändringsförslag skall underställas generaldirektören för remiss till samtliga konventionsstater och till depositarien. Den föreslagna ändringen skall behandlas endast av en ändringskonferens. En sådan ändringskonferens skall sammankallas om en tredjedel eller mer av konventionsstaterna senast 30 dagar efter det att remiss ägt rum underrättar generaldirektören om att de understöder ytterligare behandling av förslaget. Ändringskonferensen skall hållas omedelbart efter en ordinarie session med konferensen, om inte de begärande konventionsstaterna begär ett möte vid en tidigare tidpunkt. En ändringskonferens skall inte i något fall hållas mindre än 60 dagar efter det att ändringsförslaget har varit på remiss.

3. Ändringar träder i kraft i förhållande till alla konventionsstater 30 dagar efter det att alla de konventionsstater som avses under b) nedan har deponerat sina ratifikations- eller godtagandeinstrument

a) när de antagits av ändringskonferensen med en majoritet av alla konventionsstater och ingen konventionsstat har röstat emot förslaget, och

b) ratificerats eller godtagits av alla de konventionsstater som vid ändringskonferensen röstat för förslaget.

4. För att säkerställa denna konventions genomförbarhet och effektivitet skall bestämmelserna i bilagorna bli föremål för ändringar i enlighet med punkt 5, om de föreslagna ändringarna enbart berör frågor av administrativ eller teknisk natur. Alla ändringar i bilagan om kemikalier skall göras i enlighet med punkt 5. Avsnitt A och C i bilagan om förtrolig hantering, del X i verifikationsbilagan samt de definitioner i del I i verifikationsbilagan som uteslutande avser inspektion på uppfordran skall inte bli föremål för ändringar i enlighet med punkt 5.

5. Föreslagna ändringar som avses i punkt 4 skall göras i enlighet med följande förfaranden:

a) Texten till de föreslagna ändringarna skall tillsammans med nödvändig information överlämnas till Generaldirektören. Kompletterande information för bedömning av förslaget kan lämnas av varje konventionsstat samt av generaldirektören. Generaldirektören skall omedelbart översända förslagen och informationen till alla konventionsstater, till Verkställande rådet och till depositarien.

b) Senast 60 dagar efter det att han har mottagit förslaget skall generaldirektören göra en bedömning av det för att fastställa alla dess möjliga kon-

sekvenser för bestämmelserna i denna konvention och dennas genomförande samt informera alla konventionsstater och Verkställande rådet.

c) Verkställande rådet skall granska förslaget i ljuset av all tillgänglig information, vilket inbegriper frågan huruvida förslaget uppfyller kraven enligt punkt 4. Senast 90 dagar efter mottagandet av förslaget skall Verkställande rådet översända sin rekommendation, tillsammans med lämpliga förklaringar, till alla konventionsstater för beaktande. Konventionsstaterna skall erkänna mottagandet inom 10 dagar.

d) Om Verkställande rådet rekommenderar alla konventionsstater att anta förslaget, skall det betraktas som godkänt om ingen konventionsstat inom 90 dagar efter mottagandet av rekommendationen motsätter sig detta. Om Verkställande rådet rekommenderar staterna att avvisa förslaget, skall det betraktas som avvisat om ingen konventionsstat inom 90 dagar efter mottagandet av rekommendationen motsätter sig detta.

e) Om en rekommendation av Verkställande rådet inte godtas i enlighet med kraven under d), skall ett beslut om förslaget, inbegripet frågan om huruvida det uppfyller kraven enligt punkt 4, fattas som substansfråga av konferensen vid dess nästkommande session.

f) Generaldirektören skall underrätta alla konventionsstater samt depositarien om varje förslag enligt denna punkt.

g) Ändringar som godkänts enligt detta förfarande träder i kraft i förhållande till alla konventionsstater 180 dagar efter dagen för generaldirektörens notifikation om deras godkännande, om inte en annan tidsperiod rekommenderas av Verkställande rådet eller beslutas av konferensen.

ARTIKEL XVI

GILTIGHETSTID OCH FRÅNTRÄDANDE

1. Denna konvention skall ha obegränsad giltighet.
2. Varje konventionsstat skall, då den utövar sin nationella suveränitet, ha rätt att frånträda denna konvention om den anser att oförutsedda händelser i samband med ämnet för denna konvention har äventyrat landets högsta intressen. Den skall 90 dagar i förväg underrätta alla andra konventionsstater, Verkställande rådet, depositarien samt Förenta nationernas säkerhetsråd om frånträdan. Underrättelsen skall innefatta ett konstaterande av de oförutsedda händelser som den anser har äventyrat dess högsta intressen.
3. En konventionsstats frånträdan av denna konvention skall inte på något sätt inverka på staternas skyldighet att fortsättningsvis uppfylla sina åtaganden enligt relevanta folkrättsliga bestämmelser, särskilt Gen^{ve}protokollet från 1925.

ARTIKEL XVII

BILAGORNAS STATUS

Bilagorna utgör en integrerad del av denna konvention. Varje hänvisning till denna konvention inbegriper bilagorna.

ARTIKEL XVIII

UNDERTECKNANDE

Denna konvention skall vara öppen för undertecknande av alla stater innan den träder i kraft.

ARTIKEL XIX

RATIFIKATION

Denna konvention skall ratificeras av signatärstaterna i enlighet med deras respektive konstitutionella förfaranden.

ARTIKEL XX

ANSLUTNING

Varje stat som inte undertecknar denna konvention före dess ikraftträdande får ansluta sig till den vid vilken senare tidpunkt som helst.

IKRAFTTRÄDANDE

1. Denna konvention träder i kraft 180 dagar efter dagen för deponeringen av det 65:e ratifikationsinstrumentet, men i inget fall tidigare än två år efter det att den öppnats för undertecknande.

2. I förhållande till stater vilkas ratifikations- eller anslutningsinstrument deponeras efter denna konventions ikraftträdande träder den i kraft den 30:e dagen efter dagen för deponeringen av deras ratifikations- eller anslutningsinstrument.

ARTIKEL XXII

RESERVATIONER

Artiklarna i denna konvention skall inte bli föremål för reservationer. Bilagorna i denna konvention skall inte bli föremål för reservationer som är oförenliga med konventionens ändamål och syfte.

ARTIKEL XXIII

DEPOSITARIE

Förenta nationernas generalsekreterare utses härmed till depositarie för denna konvention och skall bland annat

a) omedelbart underrätta alla signatärstater och alla anslutande stater om dagen för varje undertecknande, dagen för deponeringen av varje ratifikations- eller anslutningsinstrument samt dagen för denna konventions ikraftträdande samt om mottagandet av andra underrättelser,

b) översända vederbörligen bestyrkta kopior av denna konvention till regeringarna i alla signatärstater och alla anslutande stater, samt

c) registrera denna konvention i enlighet med artikel 102 i Förenta nationernas stadga.

ARTIKEL XXIV

AUTENTISKA TEXTER

Denna konvention, vars arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska texter är lika giltiga, skall deponeras hos Förenta nationernas generalsekreterare.

Till bevis härpå har undertecknade, vederbörligen bemyndigade härtill, undertecknat denna konvention.

Som skedde i Paris den 13 januari 1993

BILAGA OM KEMIKALIER

Innehåll

A. Riktlinjer för listor över kemikalier

B. Listor över kemikalier

Riktlinjer för lista 1

1. Följande kriterier skall tas i beaktande vid övervägandet om en giftig kemikalie eller ett utgångsämne skall räknas till lista 1:

a) den har utvecklats, producerats, lagrats eller använts som ett kemiskt vapen enligt definitionen i artikel II,

b) den utgör i övrigt en stor risk för syftet och ändamålet med denna konvention i kraft av dess stora möjlighet till användning i förbjuden verksamhet enligt denna konvention därför att ett eller flera av följande villkor är uppfyllda:

- i) den äger en kemisk struktur nära besläktad med andra giftiga kemikalier förtecknade i lista 1, och har, eller kan förväntas ha, jämförbara egenskaper,
- ii) den äger sådan dödande eller inkapaciterande giftighet, såväl som andra egenskaper som gör den möjlig att användas som ett kemiskt vapen,
- iii) den kan användas som utgångskemikalie i det sista odelade processteget för produktion av en giftig kemikalie förtecknad i lista 1, oavsett om detta steg äger rum i anläggningar, i ammunition eller annorstädes.

c) Den har liten eller ingen användning för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention.

Riktlinjer för lista 2

2. Följande kriterier skall tas i beaktande vid övervägandet om en giftig kemikalie, som ej är förtecknad i lista 1, eller ett utgångsämne för ett lista-1-ämne eller för en kemikalie som är förtecknad i lista 2, del A, skall räknas till lista 2:

a) den utgör en betydande risk för syftet och ändamålet med denna konvention, därför att den äger sådan dödande eller inkapaciterande giftighet, såväl som andra egenskaper som gör den möjlig att användas som ett kemiskt vapen,

b) den kan användas som ett utgångsämne i någon av de kemiska reaktionerna i slutsteget för bildning av en kemikalie förtecknad i lista 1 eller lista 2, del A,

c) den utgör en betydande risk för syftet och ändamålet med denna konvention i kraft av sin betydelse för produktionen av en kemikalie förtecknad i lista 1 eller lista 2, del A,

d) den produceras inte i stora kommersiella kvantiteter för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention.

Riktlinjer för lista 3

3. Följande kriterier skall tas i beaktande vid övervägandet om en giftig kemikalie eller utgångskemikalie, ej förtecknad i andra listor, skall räknas till lista 3:

a) den har producerats, lagrats eller använts som ett kemiskt vapen,
 b) den utgör i övrigt en risk för syftet och ändamålet med denna konvention, därför att den äger sådan dödande eller inkapaciterande giftighet, såväl som andra egenskaper som gör den möjlig att användas som ett kemiskt vapen,

c) den utgör en risk för syftet och ändamålet med denna konvention i kraft av dess betydelse för produktionen av en eller flera kemikalier förtecknade i lista 1 eller lista 2, del B,

d) den kan produceras i stora kommersiella kvantiteter för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention.

B. LISTOR ÖVER KEMIKALIER

Följande listor förtecknar giftiga kemikalier och deras utgångskemikalier. Med syfte att uppfylla denna konvention, identifierar dessa listor kemikalier för tillämpning på verifikationsåtgärder enligt stadgandena i verifikationsbilagan. Enligt artikel II, 1 a), utgör inte dessa listor en definition på kemiska vapen.

(Närhelst referenser ges till grupper av dialkylerade kemikalier, följda av en förteckning på alkylgrupper inom parentes, anses alla de kemikalier som kan erhållas genom alla möjliga kombinationer av de alkylgrupper som är förtecknade inom parenteserna vara förtecknade i respektive lista så länge som de inte är explicit undantagna. En kemikalie markerad "*" i lista 2, del A, är föremål för särskilda tröskelvärden för deklaration och verifikation, så som specificeras i Del VII i verifikationsbilagan.)

List 1

(CAS registernummer)

A. Giftiga kemikalier

- 1) O-Alkyl (C10, inkl. cykloalkyl)alkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)-fluorofosfonater

ex. Sarin: O-Isopropyl metylfluorofosfonat (107-44-8)
 Soman: O-Pinakolyl metylfluorofosfonat (96-64-0)

- 2) O-Alkyl (C10, inkl. cykloalkyl)N,N-dialkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)amidofosforylcyanider

ex. Tabun: O-Etyl N,N-dimetyl amidofosforylcyanid (77-81-6)

- 3) O-Alkyl (H eller C10, inkl. cykloalkyl)S-2-dialkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)-aminoetylalkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)fosfonotiolater och motsvarande alkylerade eller protonerade salter

ex. VX: O-Etyl S-2-diisopropylaminoetyl metyl fosfonotiolat (50782-69-9)

- 4) Svavel senapsgaser
 2-kloretylklormetylsulfid (2625-76-5)
 senapsgas: Bis(2-kloretyl)sulfid (505-60-2)
 Bis(2-kloretyltio)metan (63869-13-9)
 Sesquisenapsgas: 1,2-Bis(2-kloretyltio)etan (3563-36-8)
 1,3-Bis(2-kloretyltio)-n-propan (63905-10-2)
 1,4-Bis(2-kloretyltio)-n-butan (142868-93-7)
 1,5-Bis(2-kloretyltio)-n-pentan (142868-94-8)
 Bis(2-kloretyltiometyl)eter (63918-90-1)
 Syresenapsgas: Bis(2-kloretyltioetyl)eter (63918-89-8)
- 5) Lewisiter
 Lewisit 1: 2-Klorvinyldiklorarsin (541-25-3)
 Lewisit 2: Bis(2-klorvinyl)klorarsin (40334-68-8)
 Lewisit 3: Tris(2-klorvinyl)arsin (40334-70-1)
- 6) Kvävesenapsgaser
 HN1: Bis(2-kloretyl)etylamin (538-07-8)
 HN2: Bis(2-kloretyl)metylamin (51-75-2)
 HN3: Tris(2-kloretyl)amin (555-77-1)
- 7) Saxitoxin (35523-89-8)
- 8) Ricin (9009-86-3)

B. Utgångsämnen

- 9) Alkyl(Me,Et,n-Pr eller i-Pr)fosfonyldifluorider
- ex. DF: Metylfosonyldifluorid (676-99-3)
- 10) O-Alkyl (H eller C10, inkl. cykloalkyl)O-2-dialkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)-aminoetylalkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)fosfonit och motsvarande alkylerade eller protonerade salter
- ex. QL: O-Etyl O-2-diisopropylaminoetyl metylfosfonit (57856-11-8)
- 11) Klorsarin: O-Isopropyl metyl klorofosfonat (1445-76-7)
- 12) Klorsoman: O-Pinakolyl metyl klorofosfonat (7040-57-5)

Lista 2

A. Giftiga kemikalier

- 1) Amiton: 0,0-Dietyl S-[2-(dietylamino)etyl] fosforotiolat och motsvarande alkylerade och protone-rade salter (78-35-5)

- | | | |
|----|---|-------------|
| 2) | PFIB: 1,1,3,3,3-Pentafluor-2-(trifluormetyl)-1-propen | (382-21-8) |
| 3) | BZ: 3-Kinuklidinyl bensilat (*) | (6581-06-2) |

B. Utgångsämnen

- | | | |
|-----|---|-------------|
| 4) | Kemikalier, utom de förtecknade i lista 1, innehållande en fosforatom till vilken är bundet en metyl-, etyl- eller propyl-(normal eller iso)grupp men inga ytterligare kolatomer. | |
| ex. | Metylfosfonyldiklorid | (676-97-1) |
| | Dimetylmetylfosfonat | (756-79-6) |
| | Undantag: Fonofos: O-Etyl S-fenyl etylfosfotiolotionat | (944-22-9) |
| 5) | N,N-Dialkyl(Me,Et,n-Pr eller i-Pr)fosforamidodihalider | |
| 6) | Dialkyl(Me,Et,n-Pr eller i-Pr)N,N-dialkyl-(Me,Et,n-Pr eller i-Pr)-fosforamidat | |
| 7) | Arseniktriklorid | (7784-34-1) |
| 8) | 2,2-Difenyl-2-hydroxyättiksyra | (76-93-7) |
| 9) | Kinuklidin-3-ol | (1619-34-7) |
| 10) | N,N-Dialkyl(Me,Et,n-Pr eller i-Pr)aminoetyl-2-klorider och motsvarande protonerade salter | |
| 11) | N,N-Dialkyl(Me,Et,n-Pr eller i-Pr)aminoetan-2-oler och motsvarande protonerade salter | |
| | Undantag N,N-Dimetylaminoetanol och motsvarande protonerade salter | (108-01-0) |
| | N,N-Dietylaminoetanol och motsvarande protonerade salter | (100-37-8) |
| 12) | N,N-Dialkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)aminoetan-2-tioler och motsvarande protonerade salter | |
| 13) | Tiodiglykol: Bis(2-hydroxyetyl)sulfid | (111-48-8) |
| 14) | Pinakolylalkohol: 3,3-Dimetylbutan-2-ol | (464-07-3) |

*Lista 3***A. Giftiga kemikalier**

- | | | |
|----|--------------------------|------------|
| 1) | Fosgen: Karbonyldiklorid | (75-44-5) |
| 2) | Cyanklorid | (506-77-4) |

- | | | |
|----|-------------------------------|-----------|
| 3) | Vätecyanid | (74-90-3) |
| 4) | Klorpikrin: Triklornitrometan | (76-06-2) |

B. Utgångsämnena

- | | | |
|-----|-------------------|--------------|
| 5) | Fosforoxiklorid | (10025-87-3) |
| 6) | Fosfortriklorid | (7719-12-2) |
| 7) | Fosforpentaklorid | (10026-13-8) |
| 8) | Trimetylfosfit | (121-45-9) |
| 9) | Trietylfosfit | (122-52-1) |
| 10) | Dimetylfosfit | (868-85-9) |
| 11) | Dietylfosfit | (762-04-9) |
| 12) | Svavelmonoklorid | (10025-67-9) |
| 13) | Svaveldiklorid | (10545-99-0) |
| 14) | Tionylklorid | (7719-09-7) |
| 15) | Etyldietanolamin | (139-87-7) |
| 16) | Metyldietanolamin | (105-59-9) |
| 17) | Trietanolamin | (102-71-6) |

BILAGA OM GENOMFÖRANDE OCH VERIFIKATION ("VERIFIKATIONSBILAGAN")

DEL I

DEFINITIONER

1. "Godkänd utrustning" avser nödvändiga anordningar och instrument för genomförande av inspektionsgruppens uppgifter, vilka godkänts av Tekniska sekretariatet i enlighet med bestämmelser utarbetade av sekretariatet enligt del II, punkt 27, i denna bilaga. Sådan utrustning kan också avse administrativa förråd eller dokumentationsmaterial för inspektionsgruppens användning.

2. "Byggnad" som omnämns i definitionen av produktionsanläggning för kemiska vapen i artikel II omfattar specialbyggnader och standardbyggnader.

a) "Specialbyggnad" avser

- i) varje byggnad, inklusive underjordiska strukturer, innehållande specialutrustning i produktions- eller fyllningsutförande,
- ii) varje byggnad, inklusive underjordiska strukturer, som har distinkta drag vilka skiljer den från byggnader normalt använda för kemisk produktion eller fyllningsverksamhet som inte är förbjuden enligt denna konvention.

b) "Standardbyggnad" avser varje byggnad, inklusive underjordiska strukturer, som konstruerats enligt förhärskande industriella normer för anläggningar som inte producerar kemikalier specificerade i artikel II, punkt 8 a) i), eller frätande kemikalier.

3. "Inspektion på uppfordran" avser inspektion av varje anläggning eller plats på en konventionsstats territorium, eller på varje annan plats under dess jurisdiktion eller kontroll, som begärts av en annan konventionsstat enligt artikel IX, punkterna 8 till 25.

4. "Diskret organisk kemikalie" avser varje kemikalie tillhörande den klass av kemiska föreningar som består av alla föreningar av kol utom dess oxider, sulfider och metallkarbonater, vilken kan identifieras med kemiskt namn, strukturell formel, om en sådan är känd, och med nummer i Chemical Abstracts Service registret, om den är tilldelad sådant.

5. "Utrustning" som anges i definitionen av produktionsanläggning för kemiska vapen i artikel II omfattar specialutrustning och standardutrustning.

a) "Specialutrustning" avser

- i) huvudproduktionslinjen, inklusive varje reaktor eller utrustning för produktsyntes, separering eller rening, varje utrustning som direkt används för överföring av värme på det slutliga teknologiska stadiet, såsom i reaktorer eller i produktse-

parering, liksom varje annan utrustning som varit i kontakt med kemikalier specificerade i artikel II, punkt 8 a) i), eller skulle vara i kontakt med en sådan kemikalie om anläggningen var i bruk,

- ii) varje anordning för fyllning av kemiska vapen,
- iii) varje annan utrustning som särskilt utformats, byggts eller installerats för drift av anläggningen som anläggning för produktion av kemiska vapen, till skillnad från anläggning som konstruerats i enlighet med förhärskande kommersiella industrinormer för anläggningar som inte producerar kemikalier specificerade i artikel II, punkt 8 a) i), eller frätande kemikalier, såsom utrustning gjord av högnickellegeringar eller andra särskilda korrosionsbeständiga material, särskild utrustning för avfallskontroll, avfallsbehandling, luftfiltrering eller återvinning av lösningsmedel, särskilda inneslutningar och säkerhetsarrangemang samt skyddsavskärmningar, icke-standardiserad laboratorieutrustning använd för att analysera giftiga kemikalier med inriktning på kemiska vapen, specialgjorda paneler för processkontroll eller särskilda reservdelar för specialutrustning.

b) "Standardutrustning" avser

- i) produktionsutrustning som vanligtvis används i kemisk industri och som inte ingår i specialutrustning,
- ii) annan utrustning som vanligtvis används i kemisk industri, såsom utrustning för brandbekämpning, övervakningsutrustning för vakt- och säkerhetsändamål, medicinsk utrustning, laboratorieutrustning eller kommunikationsutrustning.

6. "Anläggning", vad gäller artikel VI, avser varje industriområde som definieras nedan ("fabriksanläggning", "fabrik" och "enhet").

a) "Fabriksanläggning" avser lokal integrering av en eller flera fabriker, med varje mellanliggande administrativ nivå, som är under *en* operationell kontroll, och inkluderar gemensam infrastruktur, såsom

- i) administrativa och andra kontor,
- ii) reparations- och underhållsverkstäder,
- iii) sjukvårdscentral,
- iv) ekonomitrymmen,
- v) centralt analytiskt laboratorium,
- vi) forsknings- och utvecklingslaboratorier,
- vii) centralt område för avfalls- och spillbehandling, och
- viii) lagerlokaler

b) "Fabrik" avser ett relativt självständigt område, en struktur eller en byggnad innehållande en eller flera enheter med tillhörande infrastruktur såsom

- i) mindre administrativ sektion,
- ii) lagrings/hanteringsområden för insatsvaror och produkter,
- iii) område för hantering/behandling av avfalls- och spillprodukter,

- iv) kontroll/analytiskt laboratorium,
- v) första hjälpen/sjukvårdssektion, och
- vi) arkiv gällande flöden in till, inne i och från fabriken av deklarerade kemikalier och deras insatsvaror eller kemiska produkter bildade av dem.

c) "Enhet" avser kombination av det slags utrustning, inklusive kärl och uppsättningar av kärl, som krävs för produktion, beredning eller förbrukning av en kemikalie.

7. "Avtal för anläggning" avser avtal eller arrangemang mellan en konventionsstat och organisationen avseende en särskild anläggning som utgör föremål för inspektion på platsen enligt artiklarna IV, V och VI.

8. "Värdstat" avser en stat på vars territorium ligger en annan stats, tillika konventionsstat, anläggningar eller områden som är föremål för inspektion enligt denna konvention.

9. "Eskort inom landet" avser personer som specificerats av en inspekterad konventionsstat, och, om så är lämpligt, av en värdstat, om denna så önskar, för att medfölja och biträda en inspektionsgrupp under perioden inom landet.

10. "Period inom landet" avser period från en inspektionsgrupps ankomst till plats för inresa i en stat till dess avresa från denna stat från plats för inresa.

11. "Inledande inspektion" avser första inspektionen på platsen av anläggningar för att verifiera deklARATIONER avgivna i enlighet med artiklarna III, IV, V och VI och denna bilaga.

12. "Inspekterad konventionsstat" avser en konventionsstat på vars territorium eller varje annan plats under dess jurisdiktion eller kontroll inspektion i enlighet med denna konvention äger rum, eller en konventionsstat vars anläggning eller område på en värdstats territorium är föremål för sådan inspektion; det inkluderar emellertid inte en konventionsstat som specificeras i del II, punkt 21, i denna bilaga.

13. "Inspektionsassistent" avser en person som utsetts av Tekniska sekretariatet i enlighet med del II, sektion A, i denna bilaga för att biträda inspektörer vid inspektion eller besök, såsom medicinsk, säkerhets- och administrativ personal och tolkar.

14. "Inspektionsmandat" avser de instruktioner som utfärdats av generaldirektören för en inspektionsgrupp för genomförandet av en särskild inspektion.

15. "Inspektionshandbok" avser sammanställning av tillägsbestämmelser för genomförandet av inspektioner utarbetade av Tekniska sekretariatet.

16. "Inspektionsplats" avser varje anläggning eller område där inspektion genomförs och som särskilt definierats i vederbörande avtal för anläggning eller inspektionsbegäran eller mandat eller inspektionsbegäran modifierad genom den alternativa eller slutliga avgränsningen.

17. "Inspektionsgrupp" avser en grupp av inspektörer och inspektionsassistenter som utsetts av generaldirektören för att genomföra en särskild inspektion.
18. "Inspektör" avser en person utsedd av Tekniska sekretariatet i enlighet med bestämmelserna i del II, sektion A, i denna bilaga för att utföra inspektion eller besök i enlighet med denna konvention.
19. "Standardavtal" avser dokument angivande allmän form och innehåll för avtal som sluts mellan konventionsstat och organisationen för uppfyllande av verifikationsbestämmelserna som anges i denna bilaga.
20. "Observatör" avser en representant för en begärande konventionsstat eller tredje konventionsstat för observation av inspektion på uppfordran.
21. "Avgränsning" vid inspektion på uppfordran avser en inspektionsplats yttre gräns definierad genom antingen geografiska koordinater eller beskrivning på karta.
- a) "Begärd avgränsning" avser en inspektionsplats avgränsning angiven i enlighet med del X, punkt 8, i denna bilaga.
- b) "Alternativ avgränsning" avser en inspektionsplats avgränsning som specificerats av en inspekterad konventionsstat, alternativt till begärd avgränsning. Denna måste överensstämma med kraven angivna i del X, punkt 17, i denna bilaga.
- c) "Slutlig avgränsning" avser en inspektionsplats slutliga avgränsning, såsom överenskommit i förhandlingar mellan en inspektionsgrupp och en inspekterad konventionsstat i enlighet med del X, punkterna 16 till 21, i denna bilaga.
- d) "Deklarerad avgränsning" avser en anläggnings yttre gräns deklarerad i enlighet med artiklarna III, IV, V och VI.
22. "Inspektionsperiod", vad gäller artikel IX, avser tidsperioden från det att en inspektionsgrupp bereds tillträde till en inspektionsplats fram till gruppens avfärd från denna, exklusive tid som används för informationsgivning före och efter verifikationsverksamheten.
23. "Inspektionsperiod", vad gäller artiklarna IV, V och VI, avser tidsperioden från en inspektionsgrupps ankomst till en inspektionsplats fram till gruppens avfärd från denna, exklusive tid som använts för informationsgivning före och efter verifikationsverksamheten.
24. "Plats för inresa/plats för utresa" avser en plats som utvalts för inspektionsgruppers ankomst till en stat för inspektioner enligt denna konvention eller för deras avresa efter genomförande av sin uppgift.
25. "Begärande konventionsstat" avser en konventionsstat som begärt inspektion på uppfordran i enlighet med artikel IX.
26. "Ton" avser metriskt ton, d.v.s. 1.000 kg.

ALLMÄNNA VERIFIKATIONSREGLER

A. UTNÄMNING AV INSPEKTÖRER OCH
INSPEKTIONSASSISTENTER

1. Senast 30 dagar efter konventionens ikraftträdande skall Tekniska sekretariatet skriftligen underrätta alla konventionsstater om namn, nationalitet och tjänsteställning avseende de inspektörer och inspektionsassistenter, vilka föreslagits för utnämning. Underrättelsen skall också innehålla en beskrivning av deras kvalifikationer och yrkeserfarenhet.

2. Varje konventionsstat skall omgående erkänna mottagandet av listan över inspektörer och inspektionsassistenter, vilka föreslagits för utnämning. Konventionsstaten skall senast 30 dagar efter erkännande av mottagandet av listan skriftligen informera Tekniska sekretariatet om sitt godkännande av varje enskild inspektör och inspektionsassistent. Varje inspektör och inspektionsassistent som finns på listan skall anses som utnämnd, såvida inte en konventionsstat senast 30 dagar efter erkännande av mottagandet av listan skriftligen förklarar att den inte accepterar en viss inspektör eller inspektionsassistent. Konventionsstaten kan ange skälen för sin invändning.

Då en konventionsstat inte godkänner en viss inspektör eller inspektionsassistent, skall denne inte företa eller delta i verifikationsverksamhet på denna konventionsstats territorium eller på varje annan plats under konventionsstatens jurisdiktion eller kontroll. Tekniska sekretariatet skall om erforderligt framlägga ytterligare förslag utöver den ursprungliga listan.

3. Verifikationsverksamhet enligt denna konvention skall utföras endast av utnämnda inspektörer och inspektionsassistenter.

4. Med förbehåll för bestämmelserna i stycket 5 skall en konventionsstat vid varje tidpunkt ha rätt att göra invändning mot en inspektör eller inspektionsassistent som redan har utnämnts. Den skall skriftligen underrätta Tekniska sekretariatet om sin invändning och kan ange skälen för invändningen. En sådan invändning skall få verkan 30 dagar efter dess mottagande av Tekniska sekretariatet. Detta skall omgående underrätta den berörda konventionsstaten om återkallandet av utnämningen av inspektören eller inspektionsassistenten.

5. En konventionsstat som blivit underrättad om en inspektion har inte rätt att försöka få någon av de enligt listan utnämnda inspektörerna eller inspektionsassistenterna avlägsnad från inspektionsgruppen för ifrågavarande inspektion.

6. Det antal inspektörer eller inspektionsassistenter som godkänts av och utnämnts med avseende på en konventionsstat måste vara tillräckligt stort, så att ett lämpligt antal inspektörer och inspektionsassistenter finns tillgängliga och rotation möjliggörs.

7. Om, enligt generaldirektörens åsikt invändningen mot föreslagna inspektörer eller inspektionsassistenter hindrar utnämningen av ett tillräckligt an-

tal inspektörer eller inspektionsassistenter eller på annat sätt förhindrar det effektiva verkställandet av Tekniska sekretariatets uppgifter, skall generaldirektören hänskjuta frågan till Verkställande rådet.

8. Närhelst ändringar i ovannämnda listor över inspektörer och inspektionsassistenter är nödvändiga eller begärs, skall nya inspektörer och inspektionsassistenter utnämnas på samma sätt som föreskrivs för den ursprungliga listan.

9. Medlemmarna i den inspektionsgrupp som genomför en inspektion av en anläggning, som tillhör en konventionstat men som är belägen på en annan konventionsstats territorium, skall utnämnas i enlighet med de förfaranden som föreskrives i denna bilaga med tillämpning både på den inspekterade konventionsstaten och värdstaten.

B. IMMUNITET OCH PRIVILEGIER

10. Varje konventionsstat skall senast 30 dagar efter erkännande av mottagandet av listan över inspektörer och inspektionsassistenter eller ändringar däri, utfärda inrese- och utreseviseringar och/eller transitviseringar, som är giltiga flera gånger, och andra erforderliga dokument för att göra det möjligt för varje inspektör eller inspektionsassistent att resa in i och uppehålla sig på den konventionsstatens territorium med syfte att utöva inspektionsverksamhet. Dessa dokument skall vara giltiga åtminstone i två år efter det att de tillställts Tekniska sekretariatet.

11. För att utöva sina funktioner effektivt skall inspektörer och inspektionsassistenter förlänas immunitet och privilegier, såsom föreskrivs i punkterna a) till i). Immunitet och privilegier beviljas medlemmar i inspektionsgruppen med hänsyn till denna konvention och inte för individernas personliga fördel. Sådan immunitet och sådana privilegier skall tilldelas dem för hela perioden mellan ankomst till och avfärd från den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium, och därefter med avseende på handlingar som utförts tidigare i utövandet av deras officiella funktioner.

a) Medlemmarna av inspektionsgruppen skall förlänas sådan okränkbarhet som åtnjuts av diplomatiska tjänstemän i enlighet med artikel 29 i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961.

b) Bostäder och kontorslokaler, som disponeras av den inspektionsgrupp som utför inspektionsverksamhet i enlighet med denna konvention, skall förlänas samma okränkbarhet och skydd som diplomatiska tjänstemäns lokaler enligt artikel 30, punkt 1, i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser.

c) Inspektionsgruppens dokument och skriftväxling, inbegripet protokoll, skall åtnjuta sådan okränkbarhet som förlänas alla dokument och all skriftväxling hos diplomatiska tjänstemän enligt artikel 30, punkt 2, i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser. Inspektionsgruppen skall ha rätt att använda krypteringsutrustning i sina förbindelser med Tekniska sekretariatet.

d) Prover och godkänd utrustning som medförs av medlemmar i inspektionsgruppen skall, med förbehåll för bestämmelserna i denna konvention, vara okränkbara och befriade från alla tullavgifter. Farliga prover skall transporteras i enlighet med relevanta bestämmelser.

e) Medlemmarna i inspektionsgruppen skall förlänas samma immunitet som förlänas diplomatiska tjänstemän enligt artikel 31, punkt 1, 2 och 3, i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser.

f) Medlemmarna i inspektionsgruppen som utför föreskriven verksamhet enligt denna konvention skall åtnjuta samma befrielse från avgifter och skatter som diplomatiska tjänstemän enligt artikel 34 i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser.

g) Medlemmarna i inspektionsgruppen skall tillåtas att på den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium utan betalning av tullavgifter eller liknande avgifter föra in artiklar för personligt bruk med undantag för artiklar, vars import eller export är förbjuden i lag eller är kontrollerad genom karantänbestämmelser.

h) Medlemmarna i inspektionsgruppen skall tilldelas samma möjligheter vad avser valuta och växling som tilldelas representanter för främmande regeringar vid tillfälliga officiella besök.

i) Medlemmarna i inspektionsgruppen skall inte ägna sig åt någon yrkesmässig eller kommersiell aktivitet för personlig vinning på den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium.

12. Vid transit över sådana konventionsstaters territorier, som inte skall inspekteras, skall medlemmarna av inspektionsgruppen förlänas de privilegier och den immunitet som åtnjuts av diplomatiska tjänstemän enligt artikel 40, punkt 1, i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser. Dokument och skriftväxling, inbegripet protokoll, samt prover och godkänd utrustning, som medförs av dem, skall förlänas den immunitet och de privilegier som föreskrives i punkt 11, c) och d).

13. Med förbehåll för deras privilegier och immunitet skall medlemmarna i inspektionsgruppen vara skyldiga att respektera den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens lagar och andra författningar och skall så långt detta är förenligt med inspektionsmandatet vara skyldiga att inte blanda sig i den statens interna angelägenheter. Om den inspekterade konventionsstaten eller värdstaten anser att det har förekommit missbruk av sådan immunitet och sådana privilegier som specificerats i denna bilaga, skall konsultationer hållas mellan konventionsstaten och generaldirektören för att avgöra huruvida sådant missbruk har förekommit och, om så blivit fastställt, för att hindra upprepning av sådant missbruk.

14. Immunitet från jurisdiktion för medlemmar av inspektionsgruppen kan uppges av generaldirektören i de fall då generaldirektören är av den uppfattningen att immunitet skulle hindra rättvisans gång och att den kan uppges utan skada för genomförandet av bestämmelserna i denna konvention. Uppgivande av immunitet måste alltid göras uttryckligen.

15. Observatörer skall förlänas samma immunitet och privilegier som inspektörer enligt denna avdelning med undantag för sådana som förlänas i enlighet med punkt 11 d).

Platser för inresa

16. Varje konventionsstat skall bestämma platserna för inresa och skall ge erforderlig information till Tekniska sekretariatet senast 30 dagar efter det att denna konvention träder i kraft för staten i fråga. Dessa platser för inresa skall vara sådana att inspektionsgruppen inom 12 timmar kan nå varje inspektionsplats från åtminstone en plats för inresa. Belägenheten av platsen för inresa skall meddelas alla konventionsstater av Tekniska sekretariatet.

17. Varje konventionsstat kan ändra platser för inresa genom att meddela sådan ändring till Tekniska sekretariatet. Ändringen skall för att tillåta lämplig underrättelse till samtliga konventionsstater få verkan 30 dagar efter det att Tekniska sekretariatet får sådant meddelande.

18. Om Tekniska sekretariatet anser att antalet platser för inresa är otillräckligt för utförande av inspektioner inom givna tidsramar eller att ändringar avseende platser för inresa som föreslagits av konventionsstater skulle förhindra utförandet av inspektioner inom givna tidsramar, skall det inleda konsultationer med berörd konventionsstat för att lösa problemet.

19. I fall då anläggningar eller områden tillhörande en inspekterad konventionsstat är belägna på en värdstats territorium, eller då tillträdet från en plats för inresa till anläggningar eller områden som är föremål för inspektion kräver transit genom en annan konventionsstats territorium, skall den inspekterade konventionsstaten utöva sina rättigheter och fullgöra sina skyldigheter beträffande sådana inspektioner i enlighet med denna bilaga. Värdsstaten skall underlätta inspektionen av dessa anläggningar eller områden och skall vidta erforderliga stödåtgärder, så att inspektionsgruppen skall kunna utföra sina uppgifter inom givna tidsramar och på ett effektivt sätt. Konventionsstater, genom vilkas territorier transit är erforderlig för att möjliggöra inspektion av anläggningar eller områden tillhörande en inspekterad konventionsstat, skall underlätta sådan transit.

20. I fall då anläggningar eller områden tillhörande en inspekterad konventionsstat är belägna på en icke-konventionsstats territorium, skall den inspekterade konventionsstaten vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att inspektioner av dessa anläggningar och områden kan utföras i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga. En konventionsstat som har en eller flera anläggningar eller områden på en icke-konventionsstats territorium skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa godkännande av värdsstaten av inspektörer och inspektionsassistenter som utnämns med avseende på den konventionsstaten. Om en inspekterad konventionsstat är oförmögen att säkerställa tillträde, skall den visa att den vidtagit alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa tillträde.

21. I fall då anläggningar eller områden, som skall inspekteras, är belägna på en konventionsstats territorium, men på en plats som står under jurisdiktion av en stat som inte är part i konventionen, skall konventionsstaten vidta alla nödvändiga åtgärder som skulle krävas av en inspekterad konventions-

stat och en värdstat för att säkerställa att inspektion av sådana anläggningar eller områden kan utföras i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga. Om konventionsstaten är oförmögen att säkerställa tillträde till dessa anläggningar eller områden, skall den visa att den vidtagit alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa tillträde. Denna punkt är inte tillämplig då anläggningarna eller områdena som skall inspekteras tillhör konventionsstaten.

Anordningar för användning av icke-reguljärt flyg

22. För inspektioner i enlighet med artikel IX och för andra inspektioner där det av tidsskäl inte är möjligt att använda reguljärt flyg, kan en inspektionsgrupp behöva använda ett flygplan som ägs eller chartras av Tekniska sekretariatet. Varje konventionsstat skall senast 30 dagar efter det att konventionen trätt i kraft för staten i fråga informera Tekniska sekretariatet om ett permanent diplomatiskt nummer för landningstillstånd för icke-reguljärt flygplan som transporterar inspektionsgruppen och nödvändig utrustning in till och ut från det territorium där inspektionsplatsen är belägen. Flygleder till och från den bestämda platsen för inresa skall vara längs etablerade internationella flygleder som överenskommits mellan konventionsstaterna och Tekniska sekretariatet såsom grundval för sådant diplomatiskt landningstillstånd.

23. När ett icke-reguljärt flygplan används, skall Tekniska sekretariatet, genom den nationella myndigheten, förse den inspekterade konventionsstaten med en plan över flygningen för flygplanets färd från det sista flygfältet före inträdet i den stats luftrum, i vilken inspektionsplatsen är belägen, till platsen för inresa. Färdplanen skall meddelas senast sex timmar före den beräknade avgångstiden från detta flygfält. En sådan färdplan skall avges i enlighet med den internationella civila luftfartsorganisationens (ICAO) förfaranden för civila flygplan. När det gäller flygplan som ägs eller chartras av Tekniska sekretariatet, skall detta i anmärkningskolumnen i varje plan över flygning ange det permanenta diplomatiska numret för landningstillstånd och lämplig beteckning för identifiering av flygplanet som ett inspektionsflygplan.

24. Senast tre timmar före inspektionsgruppens beräknade avgångstid från det sista flygfältet före infarten i den stats luftrum, i vilken inspektionen skall äga rum, skall den inspekterade konventionsstaten eller värdstaten säkerställa att planen över flygningen, som avgivits i enlighet med punkt 23, godkänns så att inspektionsgruppen kan anlända till platsen för inresa vid den beräknade ankomsttiden.

25. Den inspekterade konventionsstaten skall vid platsen för inresa förse inspektionsgruppens flygplan med parkeringsplats, säkerhetsskydd, underhåll och bränsle på det sätt som krävs av Tekniska sekretariatet när flygplanet ägs eller chartras av Tekniska sekretariatet. Ett sådant flygplan skall inte vara skyldigt att erlägga landningsavgifter, avreseskatt och liknande avgifter. Tekniska sekretariatet skall bära kostnaden för sådant bränsle, säkerhetsskydd och underhåll.

26. Den inspekterade konventionsstaten skall stå för eller arrangera de nödvändiga faciliteterna för inspektionsgruppen, såsom kommunikationsanordningar, tolktjänster i den utsträckning det är nödvändigt för genomförandet av intervjuer och andra uppgifter, transporter, arbetsutrymme, inkvartering, måltider och sjukvård. I detta avseende skall den inspekterade konventionsstaten ersättas av organisationen för sådana kostnader som åsamkats av inspektionsgruppen.

Godkänd utrustning

27. Med förbehåll för vad som stadgas i punkt 29 skall det inte finnas några restriktioner från den inspekterade konventionsstatens sida mot att inspektionsgruppen till inspektionsplatsen medför sådan utrustning som Tekniska sekretariatet har beslutat vara nödvändig för att man skall kunna fullgöra vad inspektionen kräver. Tekniska sekretariatet skall utarbeta och vid behov uppdatera en lista över godkänd utrustning, som kan behövas för ovan beskrivna ändamål, samt bereda bestämmelser beträffande sådan utrustning, vilka skall vara i enlighet med denna bilaga. Vid upprättande av listan över godkänd utrustning och dessa bestämmelser skall Tekniska sekretariatet säkerställa att säkerhetsöverväganden beträffande alla typer av anläggningar, där sådan utrustning sannolikt kommer att användas, fullt ut tas med i beräkningen. En lista över godkänd utrustning skall granskas och godkännas av Konferensen i enlighet med artikel VIII punkt 21 i).

28. Utrustningen skall vara i Tekniska sekretariatets vård och skall uttas, katalibreras och godkännas av Tekniska sekretariatet. Tekniska sekretariatet skall i den utsträckning det är möjligt välja ut den utrustning som är särskilt utformad för det särskilda slaget av erforderlig inspektion. Bestämd och godkänd utrustning skall särskilt skyddas mot icke godkänd ändring.

29. Den inspekterade konventionsstaten skall, utan att detta påverkar föreskrivna tidsramar, ha rätt att inspektera utrustningen vid platsen för inresa i närvaro av medlemmar i inspektionsgruppen, d.v.s. kontrollera identiteten på den utrustning som förs in i eller avlägsnas från den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium. För att underlätta sådan identifiering skall Tekniska sekretariatet vidfoga dokument och anordningar för att bestyrka sitt beslut och godkännande av utrustningen. Inspektionen av utrustningen skall också fastställa till den inspekterade konventionsstatens belåtenhet att utrustningen stämmer med beskrivningen av den godkända utrustningen för den särskilda typen av inspektion. Den inspekterade konventionsstaten får ta undan utrustning som inte stämmer med beskrivningen eller utrustning utan ovannämnda bestyrkande dokument eller anordningar. Förfaranden för inspektion av utrustning skall övervägas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII punkt 2, i).

30. I fall då inspektionsgruppen finner det nödvändigt att använda utrustning som finns på platsen men inte tillhör Tekniska sekretariatet och begär att

den inspekterade konventionsstaten skall tillåta gruppen att använda sådan utrustning, skall den inspekterade konventionsstaten gå med på denna begäran i den utsträckning den kan.

D. ÅTGÄRDER FÖRE INSPEKTION

Notifikation

31. Generaldirektören skall notifiera konventionsstaten om inspektionsgruppens planerade ankomst till platsen för inresa och inom föreskriven tidsramar, då sådana finnes, om dess avsikt att genomföra en inspektion.

32. Notifikationer från generaldirektören skall inbegripa följande information:

- a) Typen av inspektion
- b) Platsen för inresa
- c) Datum och uppskattad tidpunkt för ankomst till platsen för inresa
- d) Transportmedel vid ankomst till platsen för inresa
- e) Plats som skall inspekteras
- f) Namnen på inspektörer och inspektionsassistenter
- g) Om så är tillämpligt, landningstillstånd för specialflyg

33. Den inspekterade konventionsstaten skall erkänna mottagandet av en notifikation från Tekniska sekretariatet om avsikt att utföra en inspektion senast en timme efter mottagande av en sådan notifikation.

34. I fall av inspektion av en konventionsstats anläggning, som är belägen på en annan konventionsstats territorium, skall båda konventionsstaterna notifieras samtidigt i enlighet med punkt 31 och 32.

Inresa till den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium och vidarebefordran till inspektionsplatsen

35. Den inspekterade konventionsstaten eller värdstaten som har notifierats om ankomsten av en inspektionsgrupp, skall säkerställa dess omedelbara inresa till territoriet och skall genom eskort eller på annat sätt göra allt som står i dess makt för att garantera inspektionsgruppens säkerhet liksom säkerheten för dess utrustning och förråd från platsen för inresa till inspektionsplatsen eller inspektionsplatserna och till platsen för utresa.

36. Den inspekterade konventionsstaten eller värdstaten skall såvitt nödvändigt hjälpa inspektionsgruppen att nå fram till inspektionsplatsen senast 12 timmar efter ankomsten till platsen för inresa.

Orientering före inspektion

37. Vid ankomsten till inspektionsplatsen och innan inspektionen börjar skall inspektionsgruppen få en orientering av representanter för anläggningen. En sådan orientering skall ske med hjälp av kartor och annan lämplig dokumentation och avse anläggningen, de aktiviteter som äger rum där, säkerhetsåtgärder samt administrativa och logistiska anordningar som är nödvändiga för inspektionen. Den tid som används för orientering skall begränsas till det minsta som är nödvändigt och i varje fall inte överskrida tre timmar.

Allmänna regler

38. Medlemmarna i inspektionsgruppen skall utföra sina uppgifter i enlighet med bestämmelserna i denna konvention och regler utfärdade av generaldirektören samt anläggningsavtal ingångna mellan konventionsstater och organisationen.

39. Inspektionsgruppen skall strängt iakttaga det inspektionsmandat som utfärdats av generaldirektören. Den skall avstå från aktiviteter som går utanför detta mandat.

40. Inspektionsgruppens verksamhet skall ordnas på sådant sätt att genomförande av dess uppgifter säkerställs effektivt och inom givna tidsramar samt med minsta möjliga obekvämlighet för konventionsstaten eller värdstaten och störande av den inspekterade anläggningen eller det inspekterade området. Inspektionsgruppen skall undvika att onödigtvis hindra eller fördröja verksamheten vid en anläggning och undvika att påverka dess säkerhet. Inspektionsgruppen skall i synnerhet inte driva en anläggning. Om inspektörerna anser att för fullgörande av deras mandat särskilda operationer bör utföras vid anläggningen, skall de hos den utsedde representanten för den inspekterade anläggningen begära att han ser till att de utförs. Representanten skall efterkomma begäran i den utsträckning det är möjligt.

41. Vid genomförandet av sina plikter på den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium skall medlemmarna av inspektionsgruppen, om den inspekterade konventionsstaten så begär, åtföljas av representanter för den inspekterade konventionsstaten, men inspektionsgruppen får därigenom inte fördröjas eller på annat sätt hindras i utövandet av sina funktioner.

42. Detaljerade förfaranden för utförandet av inspektioner skall utarbetas för att av Tekniska sekretariatet infogas i inspektionshandboken, varvid hänsyn skall tas till riktlinjer som skall granskas och godkännas av Konferensen i enlighet med artikel VIII punkt 21, i).

Säkerhet

43. Vid utförandet av sin verksamhet skall inspektörer och inspektionsassistenter iakttaga säkerhetsföreskrifter som fastställs för inspektionsplatsen, inbegripet dem som avser skydd av den kontrollerade miljön inom en anläggning och personlig säkerhet. För att genomföra dessa krav, skall lämpliga detaljförfaranden dryftas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII punkt 21, i).

Förbindelser

44. Inspektören skall ha rätt att under hela vistelsen i den inspekterade konventionsstaten eller värdstaten upprätthålla förbindelser med Tekniska sekretariatets huvudkontor. För detta ändamål får de använda sin egen god-

kända utrustning, försedd med vederbörligt certifikat, och får begära att den inspekterade konventionsstaten eller värdstaten förser dem med tillgång till telekommunikationer. Inspektionsgruppen skall ha rätt att använda sitt eget tvåvägssystem för radiokommunikation mellan personal som patrullerar avgränsningen och andra medlemmar av inspektionsgruppen.

Rättigheter för inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten

45. Inspektionsgruppen skall i enlighet med relevanta artiklar i och bilagor till denna konvention samt anläggningsavtal och förfaranden som föreskrivs i inspektionshandboken, ha rätt till obehindrat tillträde till inspektionsplatsen. De föremål och delar som skall inspekteras skall utväljas av inspektörerna.

46. Inspektörer skall ha rätt att intervjua all personal vid anläggningen i närvaro av representanter för den inspekterade konventionsstaten med syftet att fastställa relevanta fakta. Inspektörer skall endast begära information och data som är nödvändiga för utförandet av inspektionen, och den inspekterade konventionsstaten skall lämna sådan information på begäran. Den inspekterade konventionsstaten skall ha rätt att göra invändningar mot frågor som ställs till personal vid anläggningen, om dessa frågor anses som icke relevanta för inspektionen. Om chefen för inspektionsgruppen gör invändning och hävdar deras relevans, skall frågorna lämnas skriftligen till den inspekterade konventionsstaten för svar. Inspektionsgruppen får anteckna varje vägran att tillåta intervjuer eller att tillåta frågor att besvaras och varje förklaring som ges i den del av inspektionsrapporten som rör samarbetet från den inspekterade konventionsstatens sida.

47. Inspektörer skall ha rätt att inspektera dokumentation och handlingar som de anser relevanta för utförande av sitt uppdrag.

48. Inspektörer skall ha rätt att på begäran få fotografier tagna genom försorg av representanter för den inspekterade konventionsstaten eller för den inspekterade anläggningen. Möjligheten att ta omedelbart framkallningsbara fotografier skall finnas. Inspektionsgruppen skall avgöra huruvida fotografier överensstämmer med dem som begärts och, om så inte är fallet, skall nya fotografier tas. Inspektionsgruppen och konventionsstaten skall var och en behålla ett exemplar av varje fotografi.

49. Representanter för den inspekterade konventionsstaten skall ha rätt att följa all verifikationsverksamhet som utförs av inspektionsgruppen.

50. Den inspekterade konventionsstaten skall på begäran erhålla kopior av den information och de data som av Tekniska sekretariatet samlats ihop om dess anläggning eller anläggningar.

51. Inspektörer skall ha rätt att begära klarlägganden i samband med tvetydigheter som uppstår under en inspektion. Sådan begäran skall göras omedelbart genom representanter för den inspekterade konventionsstaten. Representanter för den inspekterade konventionsstaten skall under inspektio-

nen förse inspektionsgruppen med sådant klarläggande som är nödvändigt för att avlägsna tvetydigheten. Om frågor avseende en anordning eller en byggnad belägen inom inspektionsplatsen inte löses, skall anordningen eller byggnaden på begäran fotograferas i syfte att klarlägga dess natur och funktion. Om oklarheten inte kan avlägsnas under inspektionen, skall inspektörerna omedelbart underrätta Tekniska sekretariatet.

Inspektörerna skall i inspektionsrapporten ta med alla sådana olösta frågor, relevanta klarlägganden och ett exemplar av alla tagna fotografier.

Insamlande, hantering och analys av prover

52. Representanter för den inspekterade konventionsstaten eller för den inspekterade anläggningen skall ta prover på begäran av inspektionsgruppen och i närvaro av inspektörer. Om så överenskommits i förväg med representanterna för den inspekterade konventionsstaten eller för den inspekterade anläggningen, får inspektionsgruppen själv ta prover.

53. När så är möjligt skall analysen av prover äga rum på platsen. Inspektiongruppen skall ha rätt att utföra analys på platsen av prover med användning av godkänd utrustning som den har med sig. På begäran av inspektionsgruppen skall den inspekterade konventionsstaten i enlighet med överenskomna förfaranden ge bistånd för analys av prover på platsen. Alternativt kan inspektionsgruppen begära att behörig analys på platsen utförs i dess närvaro.

54. Den inspekterade konventionsstaten har rätt att behålla delar av alla tagna prover eller att ta duplikat och att vara närvarande när prover analyseras på platsen.

55. Inspektionsgruppen skall, om den anser det nödvändigt, överföra prover för analys utanför inspektionsplatsen vid laboratorier som utsetts av organisationen.

56. Generaldirektören skall ha det primära ansvaret för säkerheten, integriteten och bevarandet av prover och för att säkerställa att den förtroliga karaktären skyddas vad avser de prover som överföres för analys utanför inspektionsplatsen. Generaldirektören skall göra detta i enlighet med förfaranden som skall dryftas och godkännas av Konferensen i enlighet med artikel VIII punkt 21, i), för införande i inspektionshandboken.

Generaldirektören skall

a) upprätta en strikt regim för insamlande, hantering, transport och analys av prover,

b) auktorisera utsedda laboratorier för utförande av olika typer av analys,

c) övervaka standardiseringen av utrustning och förfaranden vid dessa utsedda laboratorier och av flyttbar analysutrustning och förfaranden härför samt följa kvalitetskontroll och allmän standard avseende certifieringen av dessa laboratorier, flyttbar utrustning och förfaranden, och

d) utvälja bland de utsedda laboratorierna dem som skall utföra analys eller andra funktioner i anslutning till särskilda undersökningar.

57. När analys utanför inspektionsplatsen skall utföras, skall prover analyseras vid åtminstone två utsedda laboratorier. Tekniska sekretariatet skall säkerställa analysens snabba utförande. Proverna skall redovisas för Tekniska sekretariatet, och alla oanvända prover eller delar därav skall återsändas till Tekniska sekretariatet.

58. Tekniska sekretariatet skall sammanställa resultaten av laboratorieanalysen av prover, relevanta för frågan om efterlevnad av denna konvention. Resultaten skall infogas i den slutliga inspektionsrapporten. Tekniska sekretariatet skall i rapporten infoga detaljerad information beträffande den utrustning och de metoder som använts av de utsedda laboratorierna.

Förlängning av inspektion

59. Inspektion kan förlängas genom överenskommelse med representanter för den inspekterade konventionsstaten.

Rapportering

60. Vid avslutandet av inspektionen skall inspektionsgruppen träffa representanter för den inspekterade konventionsstaten och den personal som är ansvarig för inspektionsplatsen för att gå igenom inspektionsgruppens preliminära resultat och för att klargöra alla tvetydigheter. Inspektionsgruppen skall förse representanterna för den inspekterade konventionsstaten med sina preliminära resultat, i skriftlig form och enligt ett standardformulär, tillsammans med en lista över alla prover och exemplar av skriftlig information och hopsamlade data och annat material som skall föras utanför inspektionsplatsen. Dokumentet skall undertecknas av chefen för inspektionsgruppen. För att visa att han har tagit del av innehållet i dokumentet skall representanten för den inspekterade konventionsstaten kontrasignera dokumentet. Detta möte skall avslutas senast 24 timmar efter avslutandet av inspektionen.

F. AVRESA

61. Efter avslutandet av förfarandena direkt efter inspektion skall inspektionsgruppen så snart som möjligt lämna den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium.

G. RAPPORTER

62. Senast 10 dagar efter inspektionen skall inspektörerna utarbeta en saklig slutrapport beträffande den av dem utförda verksamheten och beträffande sina resultat. Den skall endast innehålla fakta som rör efterlevnaden av denna konvention, såsom föreskrivits i inspektionsmandatet. Rapporten skall också ge upplysningar om det sätt på vilket den inspekterade konven-

tionsstaten samarbetat med inspektionsgruppen. Avvikande iakttagelser som gjorts av inspektörer kan bifogas rapporten. Rapporten skall hållas konfidentiell.

63. Slutrapporten skall omedelbart föreläggas den inspekterade konventionsstaten. Alla skriftliga kommentarer som den inspekterade konventionsstaten omedelbart kan göra beträffande dess resultat skall bifogas rapporten. Slutrapporten, tillsammans med bifogade kommentarer som lämnats av den inspekterade konventionsstaten, skall överlämnas till generaldirektören senast 30 dagar efter inspektionen.

64. Skulle rapporten innehålla osäkerheter eller skulle samarbetet mellan den nationella konventionsmyndigheten och inspektörerna inte ha motsvarat de nödvändiga kraven, skall generaldirektören ta kontakt med konventionsstaten för klarläggande.

65. Om osäkerheterna inte kan avlägsnas eller fastställda fakta är av en natur som pekar på att förpliktelserna i denna konvention inte har uppfyllts, skall generaldirektören utan dröjsmål underrätta Verkställande rådet.

H. TILLÄMPLIGHET AV ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

66. Bestämmelserna i denna del skall vara tillämpliga på alla inspektioner som utförs enligt denna konvention, utom då bestämmelserna i denna del avviker från bestämmelserna som anges för speciella slag av inspektioner i delarna III till XI i denna bilaga, i vilket fall de senare bestämmelserna skall gälla.

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER FÖR
VERIFIKATIONSÅTGÄRDER ENLIGT
ARTIKEL IV, V OCH VI, PUNKT 3

**A. INLEDANDE INSPEKTIONER OCH
ANLÄGGNINGSAVTAL**

1. Varje deklarerad anläggning som är föremål för inspektion på platsen enligt artikel IV, V och VI, punkt 3, skall ta emot en inledande inspektion omedelbart efter det att anläggningen har deklarerats. Ändamålet med denna inspektion av anläggningen skall vara att verifiera tillhandahållen information och att erhålla all ytterligare information som behövs för planering av framtida verifikationsverksamhet vid anläggningen, inkluderande inspektioner på platsen och kontinuerlig bevakning med instrument på platsen, och att arbeta med anläggningsavtalen.
2. Konventionsstaterna skall säkerställa att verifikation av deklARATIONERNA och initiering av de systematiska verifikationsåtgärderna kan genomföras av Tekniska sekretariatet vid alla anläggningar inom den fastställda tidsgränsen efter det att denna konvention träder i kraft för dem.
3. Varje konventionsstat skall med organisationen sluta ett anläggningsavtal med organisationen för varje deklarerad anläggning som är föremål för inspektioner på platsen enligt artikel IV, V och VI, punkt 3.
4. Anläggningsavtal skall slutas senast 180 dagar efter det att denna konvention har trätt i kraft för konventionsstaten i fråga eller efter det att anläggningen har deklarerats för första gången, undantaget en destruktionsanläggning för kemiska vapen för vilken punkt 5 till 7 skall gälla.
5. Vad avser en destruktionsanläggning för kemiska vapen som börjar operera mer än ett år efter det att denna konvention har trätt i kraft för konventionsstaten i fråga, skall anläggningsavtal slutas senast 180 dagar innan anläggningen börjar operera.
6. Vad avser en destruktionsanläggning för kemiska vapen som redan är verksam då denna konvention träder i kraft för konventionsstaten i fråga, eller börjar operera senast ett år därefter, skall anläggningsavtal slutas senast 210 dagar efter det att denna konvention träder i kraft för konventionsstaten i fråga, med undantaget att Verkställande rådet kan besluta att övergångsarrangemang för verifikation, godkända i enlighet med del IV (A), punkt 51, i denna bilaga och omfattande ett övergångsavtal om anläggning, bestämmelser om verifikation genom inspektioner på platsen och bevakning med instrument på platsen, och att tidsgränsen för tillämpning av arrangemangen, är tillräckliga.
7. Vad avser en anläggning, som det hänvisas till i punkt 6, vilken slutar operera senast två år efter det att denna konvention träder i kraft för konventionsstaten i fråga, kan Verkställande rådet besluta att övergångsarrangemang för verifikation, godkända i enlighet med del IV (A), punkt 51, i denna

bilaga och omfattande ett övergångsavtal om anläggning, bestämmelser om verifikation genom inspektioner på platsen och bevakning med instrument på platsen, och att tidsgränsen för tillämpning av arrangemangen, är tillräckliga.

8. Anläggningsavtal skall baseras på standardavtal för dylika överenskommerelser och ange detaljerade arrangemang, som skall reglera inspektioner vid varje anläggning. Standardavtalen skall omfatta bestämmelser som beaktar framtida teknologisk utveckling och som skall granskas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

9. Tekniska sekretariatet kan behålla en förseglad behållare, vid varje anläggning, för fotografier, kartor och annan information, som det kan vilja referera till vid efterföljande inspektioner.

B. PERMANENTA ARRANGEMANG

10. När så är tillämpligt, skall Tekniska sekretariatet ha rätt att ha kontinuerliga bevakningsinstrument och -system och sigill installerade och att använda dessa, i enlighet med de relevanta bestämmelserna i denna konvention och anläggningsavtal mellan konventionsstater och organisationen

11. Den inspekterade konventionsstaten skall, i enlighet med överenskomna förfaranden, ha rätt att inspektera av inspektionsgruppen använt eller installerat instrument och att få detta provat i närvaro av representanter för den inspekterade konventionsstaten. Inspektionsgruppen skall ha rätt att använda instrument som har installerats av den inspekterade konventionsstaten för dess egen bevakning av den teknologiska processen för destruktion av kemiska vapen. För detta ändamål skall inspektionsgruppen ha rätt att inspektera de instrument som den avser använda för verifikation av destruktion av kemiska vapen och att få dessa provade i dennes närvaro.

12. Den inspekterade konventionsstaten skall tillhandahålla nödvändiga förberedelser och stöd för införande av kontinuerliga bevakningsinstrument och -system.

13. För att uppfylla punkt 11 och 12, skall ändamålsenliga detaljerade förfaranden granskas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

14. Den inspekterade konventionsstaten skall omedelbart tillkännage för Tekniska sekretariatet om en händelse som kan påverka bevakningssystemet inträffar eller kan inträffa vid en anläggning där bevakningsinstrument är installerade. Den inspekterade konventionsstaten skall koordinera påföljande åtgärder med Tekniska sekretariatet i syfte att säkerställa bevakningssystemets funktion och vid behov vidta interimåtgärder, om nödvändigt så snart som möjligt.

15. Inspektionsgruppen skall under varje inspektion verifiera att bevakningssystemet fungerar korrekt och att åsatta sigill inte har manipulerats. Dessutom kan besök för att underhålla bevakningssystemet behövas för att

genomföra nödvändiga underhållsåtgärder eller byta ut utrustning, eller för att anpassa täckningsområdet för bevakningssystemet.

16. Om bevakningssystemet indikerar någon avvikelse, skall Tekniska sekretariatet omedelbart vidta åtgärder för att utröna om detta är resultat av fel på utrustningen eller verksamhet inom anläggningen. Om problemet fortfarande är olöst efter denna undersökning, skall Tekniska sekretariatet säkerställa den faktiska situationen, genom omedelbar inspektion på platsen av, eller besök vid, anläggningen om så är nödvändigt. Tekniska sekretariatet skall rapportera varje sådant problem omedelbart efter dess upptäckt till den inspekterade konventionsstaten, vilken skall bidra till dess lösning.

C. VERKSAMHET DIREKT FÖRE INSPEKTION

17. Den inspekterade konventionsstaten skall, med undantag av det som specificeras i punkt 18, ha underrättats om inspektioner inte mindre än 24 timmar före inspektionsgruppens planerade ankomst till platsen för inresa.

18. Den inspekterade konventionsstaten skall underrättas om inledande inspektioner minst 72 timmar före den uppskattade tiden för inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresa.

DESTRUKTION AV KEMISKA VAPEN OCH VERIFIKATION AV DENNA I ENLIGHET MED ARTIKEL IV

A. DEKLARATIONER

Kemiska vapen

1. En konventionsstats deklaration av kemiska vapen i enlighet med artikel III, punkt 1 a) ii), skall innefatta följande:

- a) Den sammanlagda kvantiteten av varje kemikalie som deklarerar,
- b) Det exakta läget för varje lagringsanläggning för kemiska vapen angiven med

- i) namn,
- ii) geografiska koordinater, och
- iii) en detaljerad platskarta, innefattande en gränskarta och belägenheten av bunkrar/lagerområden inom anläggningen.

c) Detaljerad förteckning för varje lagringsanläggning för kemiska vapen innefattande

- i) kemikalier definierade som kemiska vapen i överensstämmelse med artikel II,
- ii) ofylld ammunition, substridsdelar, anordningar och utrustning definierade som kemiska vapen,
- iii) utrustning speciellt utformad för utnyttjande i direkt anslutning till användning av ammunition, substridsdelar, anordningar eller utrustning specificerade under c) ii),
- iv) kemikalier specifikt utformade för utnyttjande i direkt anslutning till användning av ammunition, substridsdelar, anordningar eller utrustning specificerade under c) ii).

2. För deklarationen av kemikalier refererade till i punkt 1 c) i) skall följande gälla:

a) Kemikalier skall deklarerar i överensstämmelse med de listor som specificeras i bilagan om kemikalier,

b) För en kemikalie som inte är upptagen på listorna i bilagan om kemikalier skall sådan information lämnas som krävs för eventuell inplacering av kemikalien på den korrekta listan, innefattande den rena kemikaliens giftighet. För ett utgångsämne skall giftigheten och identiteten av de(n) huvudsakliga slutliga reaktionsprodukten(-erna) lämnas,

c) Kemikalier skall identifieras med kemiskt namn i enlighet med gällande International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC) nomenklatur, -struktur, formel och nummer i Chemical Abstract Service register om sådant är tilldelat. För ett utgångsämne skall giftigheten och identiteten av de(n) huvudsakliga slutliga reaktionsprodukten(-erna) lämnas,

d) I fall då det förekommer en blandning av två eller flera kemikalier, skall varje kemikalie identifieras och procentuell andel skall anges, och blandningen skall deklarerar under kategorin för den giftigaste kemikalien. Om en komponent av ett binärt kemiskt vapen består av en blandning av två

eller flera kemikalier, skall varje kemikalie identifieras och den procentuella andelen av varje anges,

e) Binära kemiska vapen skall deklarerars under den relevanta slutprodukten inom systemet för kategorier av kemiska vapen angivna i punkt 16. Följande kompletterande information skall anges för varje typ av binär kemisk ammunition/anordning

- i) det kemiska namnet på den giftiga slutprodukten,
- ii) den kemiska sammansättningen och mängden av varje komponent,
- iii) den faktiska viktrelationen mellan komponenterna,
- iv) vilken komponent som betraktas som nyckelkomponent,
- v) den projekterade mängden av den giftiga slutprodukten beräknad på stökiometrisk basis, med antagande om 100% utbyte, från nyckelkomponenten. En deklarerad mängd (i ton) av nyckelkomponenten avsedd för en specifik giftig slutprodukt skall anses vara lika med mängden (i ton) av dess giftiga slutprodukt beräknad på stökiometrisk basis med antagande om 100% utbyte.

f) För kemiska vapen av flerkomponenttyp, skall deklARATIONERNA vara analoga med de som förutskickas för binära kemiska vapen,

g) För varje kemikalie skall formen för lagring i.e. ammunition, substridsdelar, anordningar, utrustning eller bulkbehållare och andra behållare deklarerars. För varje form av lagring skall följande listas:

- i) typ,
- ii) storlek eller kaliber,
- iii) antal enheter, och
- iv) nominell vikt av den kemiska fyllningen per enhet.
- h) För varje kemikalie skall den befintliga totala vikten vid lageranläggningen deklarerars.
- i) Dessutom skall, för kemikalier lagrade i bulk, om den är känd, den procentuella renheten deklarerars.

3. För varje typ av ofylld ammunition, substridsdelar, anordningar eller utrustning, som anges i punkt 1 c) ii), skall informationen innefatta

- a) antal enheter,
- b) den nominella fyllnadsvolymen per enhet,
- c) den avsedda kemiska fyllningen.

Deklarationer av kemiska vapen i enlighet med artikel III, punkt 1 a) iii)

4. Deklaration av kemiska vapen i enlighet med artikel III, punkt 1 a) iii), skall innehålla all information som anges i punkterna 1 till 3 ovan. Den konventionsstat på vilkens territorium de kemiska vapnen är lokaliserade är ansvarig för att lämpliga överenskommelser träffas med den andra konventionsstaten för att säkerställa att deklARATIONERNA avges. Om konventionsstaten på vilkens territorium de kemiska vapnen är lokaliserade inte förmår att uppfylla sina skyldigheter enligt denna punkt, skall den ange skälen för detta.

5. En konventionsstat som har överfört eller mottagit kemiska vapen efter den 1 januari 1946 skall deklarerera dessa överföringar eller mottaganden i enlighet med artikel III, punkt 1 a) iv) under förutsättning att överförd eller mottagen mängd överstiger 1 ton per kemikalie och år i bulk- och/eller ammunitionsform. Denna deklaration skall göras i överensstämmelse med de deklara-tionskrav som specificerats i punkt 1 och 2. Denna deklaration skall också ange levererande och mottagande stater, datum för överföringarna eller mottagandena och, så exakt som möjligt, de överförda enheternas nuvarande belägenhet. När inte all specificerad information om överföringar och mottagande är tillgänglig för perioden mellan den 1 januari 1946 och den 1 januari 1970, skall konventionsstaten deklarerera all information som fortfarande är tillgänglig för den och lämna en förklaring till varför den inte kan lämna en fullständig deklaration.

Avgivande av den allmänna planen för destruktion av kemiska vapen

6. Den allmänna planen för destruktion av kemiska vapen avgiven i enlighet med artikel III, punkt 1 a) v), skall ge en överblick av konventionsstatens hela nationella program för destruktion av kemiska vapen och information om konventionsstatens ansträngningar för att uppfylla destruktionskraven inom denna konvention. Planen skall specificera

a) En allmän tidtabell för destruktion, som anger typer och ungefärliga mängder av kemiska vapen som planeras att destrueras under varje årlig destruktionsperiod för varje befintlig anläggning för destruktion av kemiska vapen och, om möjligt, för varje planerad anläggning för destruktion av kemiska vapen,

b) Antalet anläggningar för destruktion av kemiska vapen som existerar eller planeras användas under destruktionsperioden,

c) För varje existerande eller planerad anläggning för destruktion av kemiska vapen

i) namn och plats, och

ii) typer och ungefärliga mängder av kemiska vapen, och typen (till exempel nervgas eller hud- och vävnadsskadande agens) samt ungefärliga mängder av kemisk fyllning, som skall destrueras,

d) Planer och program för utbildning av personal för drift av anläggningar för destruktion av kemiska vapen,

e) De nationella säkerhets- och utsläppsnormer som anläggningen för destruktion av kemiska vapen måste uppfylla,

f) Information om utveckling av nya metoder för destruktion av kemiska vapen och om förbättring av befintliga metoder,

g) Kostnadsuppskattningen för destruktion av de kemiska vapnen, och

h) Allt som negativt kan påverka det nationella destruktionsprogrammet.

B. ÅTGÄRDER FÖR ATT SÄKRA OCH FÖRBEREDA LAGERANLÄGGNINGEN

7. Senast när den avger sin deklaration av kemiska vapen, skall en konventionsstat vidta sådana åtgärder som den anser ämpliga för att säkra sina lageranläggningar samt förhindra varje flyttning av sina kemiska vapen från anläggningarna, utom deras avlägsnande för destruktion.

8. En konventionsstat skall säkra att kemiska vapen vid dess lageranläggningar är anordnade på ett sätt som medger enkelt tillträde för verifikation i överensstämmelse med punkterna 37 till 49.

9. Medan en lageranläggning förblir stängd för varje flyttning av kemiska vapen, utom för deras avlägsnande för destruktion, får en konventionsstat fortsätta med normal underhållsverksamhet vid anläggningen, innefattande normalt underhåll av kemiska vapen, säkerhetsövervakning och åtgärder för fysisk säkerhet samt förberedelse för destruktion av kemiska vapen .

10. Underhållsverksamhet av kemiska vapen skall inte omfatta

a) utbyte av agens eller ammunitions höljen,

b) modifiering av de ursprungliga egenskaperna hos ammunition, eller delar eller komponenter av denna.

11. All underhållsverksamhet skall vara föremål för övervakning från det Tekniska sekretariatet.

C. DESTRUKTION

Principer och metoder för destruktion av kemiska vapen

12. "Destruktion av kemiska vapen" avser en process genom vilken kemikalier konverteras på ett i grunden irreversibelt sätt till en form som är olämplig för produktion av kemiska vapen, och som på ett irreversibelt sätt gör ammunition och anordningar oanvändbara som sådana.

13. Varje konventionsstat skall bestämma hur den skall destruera kemiska vapen, med undantag för att följande processer inte får användas: dumpning i någon vattenansamling, nedgrävning eller öppen förbränning. Den skall endast destruera kemiska vapen vid specifikt utsedda och lämpligt utformade och utrustade anläggningar.

14. Varje konventionsstat skall säkerställa att dess anläggningar för destruktion av kemiska vapen är konstruerade och drivs på ett sätt som säkerställer destruktionen av de kemiska vapnen, och att destruktionsprocessen kan verifieras enligt bestämmelserna i denna konvention.

Destruktionsordning

15. Destruktionsordningen för kemiska vapen är baserad på de skyldigheter som specificeras i artikel I och de andra artiklarna, innefattande de skyldigheter som avser verifikation på platsen. Den tar hänsyn till konventionsstaternas rätt till oförminskad säkerhet under destruktionsperioden, förtroen-

deskapande åtgärder under den tidiga delen av destruktionsstadiet, gradvis förvärvande av erfarenhet under loppet av destruktionsen av kemiska vapen samt tillämpbarhet oberoende av den faktiska sammansättningen av de lager och de metoder som har valts för destruktion av kemiska vapen. Destruktionsordningen är baserad på principen om utplaning.

16. Med avseende på destruktion, skall kemiska vapen som deklarerats av varje konventionsstat indelas i tre kategorier enligt följande:

Kategori 1: Kemiska vapen baserade på lista 1-ämnen och deras delar och komponenter,

Kategori 2: Kemiska vapen baserade på alla andra kemikalier och deras delar och komponenter,

Kategori 3: Ofyllt ammunition och anordningar, och utrustning speciellt utformad för användning i direkt anslutning till insatser med kemiska vapen.

17. En konventionsstat skall starta

a) Destruktion av kemiska vapen i kategori 1 senast två år efter konventionens ikraftträdande för staten i fråga och skall fullborda destruktionsen senast 10 år efter ikraftträdandet av denna konvention. En konventionsstat skall förstöra kemiska vapen i enlighet med följande tidsgränser för destruktion:

- i) Fas 1: Senast två år efter ikraftträdandet av denna konvention, skall utprovningen av dess första anläggning för destruktion vara fullbordad. Minst 1 procent av kemiska vapen i kategori 1 skall vara destruerade senast tre år efter ikraftträdandet av denna konvention,
- ii) Fas 2: Minst 20 procent av kemiska vapen i kategori 1 skall vara destruerade senast fem år efter ikraftträdandet av denna konvention,
- iii) Fas 3: Minst 45 procent av kemiska vapen i kategori 1 skall vara destruerade senast sju år efter ikraftträdandet av denna konvention,
- iv) Fas 4: Alla kemiska vapen i kategori 1 skall vara destruerade senast tio år efter ikraftträdandet av denna konvention.

b) Destruktion av kemiska vapen i kategori 2 senast ett år efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga och skall fullborda destruktionsen senast fem år efter ikraftträdandet av denna konvention. kemiska vapen i kategori 2 skall destrueras i lika stora årliga etapper under hela destruktionsperioden. Jämförelsefaktorn för sådana vapen är vikten av kemikalierna inom kategori 2, och

c) Destruktion av kemiska vapen i kategori 3 senast ett år efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga och skall fullborda destruktionsen senast fem år efter ikraftträdandet av denna konvention. kemiska vapen i kategori 3 skall destrueras i lika stora årliga etapper under hela destruktionsperioden. Jämförelsefaktorn för ofyllt ammunition och anordningar uttrycks som nominell fyllnadsvolymer (m³) och för utrustning i antal enheter.

18. För destruktion av binära kemiska vapen skall följande tillämpas:

a) Med avseende på destruktionsordningen, skall en deklarerad mängd (i ton) av nyckelkomponenten avsedd för en specifik giftig slutprodukt anses vara lika med mängden (i ton) av dess giftiga slutprodukt beräknad på stökiometrisk basis med antagande om 100% utbyte.

b) Ett krav att destruera en given mängd av nyckelkomponenten skall medföra ett krav att destruera en motsvarande mängd av den andra komponenten, beräknat från det verkliga viktförhållandet mellan komponenterna i den relevanta typen av binär kemisk ammunition/anordning.

c) Om mer av den andra komponenten är deklarerad än vad som behövs, baserat på det verkliga viktförhållandet mellan komponenterna, skall överskottet destrueras under de två första åren efter det att destruktionsverksamheten börjar.

d) Vid slutet av varje på varandra följande verksamhetsår får en konventionspart behålla en mängd av den andra komponenten som beräknas på basis av det verkliga viktförhållandet mellan komponenterna i den relevanta typen av binär kemisk ammunition/anordning.

19. För kemiska vapen av flerkomponenttyp skall destruktionsordningen vara analog med den som förutskickas för binära kemiska vapen.

Ändring av mellanliggande tidsgränser för destruktion

20. Verkställande rådet skall granska de allmänna planerna för destruktion av kemiska vapen, lämnade i enlighet med artikel III, punkt 1 a) v) och i överensstämmelse med punkt 6, bland annat för att fastställa deras överensstämmelse med destruktionsordningen fastställd i punkterna 15 till 19. Verkställande rådet skall samråda med varje konventionsstat vars plan inte överensstämmer, i syfte att få planen att överensstämma.

21. Om en konventionsstat, på grund av exceptionella omständigheter utom dess kontroll, bedömer att den inte kan uppnå nivån av destruktion specificerad för fas 1, fas 2 eller fas 3 av destruktionsordningen för kemiska vapen i kategori 1, kan den föreslå ändringar av dessa nivåer. Sådana förslag måste framställas senast 120 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention och skall innehålla en detaljerad förklaring av skälen bakom förslaget.

22. Varje konventionsstat skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa destruktion av kemiska vapen i kategori 1 i överensstämmelse med tidsgränserna för destruktion fastställda i punkt 17 a) och ändrade i enlighet med punkt 21. Om en konventionsstat emellertid bedömer att den inte kommer att kunna säkerställa destruktionen av den procent av kemiska vapen i kategori 1 som krävs vid de mellanliggande tidsgränserna, kan den begära att Verkställande rådet rekommenderar konferensen att bevilja anstånd med dess skyldighet att uppfylla denna tidsram. En sådan begäran måste framställas senast 180 dagar före den mellanliggande tidsramen och skall innehålla en detaljerad förklaring av skälen bakom begäran och konventionssta-

tens plan för säkerställande av att den kommer att kunna uppfylla sina skyldigheter att beakta nästa mellanliggande tidsram för destruktion.

23. Om ett anstånd beviljas, skall konventionsstaten fortfarande ha skyldigheten att uppfylla det kumulativa kravet på destruktion fastställt för nästa mellanliggande tidsram. Anstånd beviljade i enlighet med denna sektion skall inte, på något sätt, förändra konventionsstatens skyldighet att destruera alla kemiska vapen i kategori 1 senast 10 år efter ikraftträdandet av denna konvention.

Anstånd med tidsgränsen för slutförande av destruktion

24. Om en konventionsstat bedömer att den är oförmögen att säkerställa destruktionen av alla kemiska vapen i kategori 1 senast 10 år efter ikraftträdandet av denna konvention, kan den lämna en begäran till Verkställande rådet om anstånd med tidsgränsen för slutförandet av destruktionen av sådana kemiska vapen. En sådan begäran måste framställas senast nio år efter ikraftträdandet av denna konvention.

25. En sådan begäran skall innehålla

- a) en uppgift om varaktigheten av det föreslagna anståndet,
- b) en detaljerad förklaring av skälen bakom det föreslagna anståndet,

och

c) en detaljerad plan för destruktion enligt det föreslagna anståndet och den återstående delen av den ursprungliga 10-års perioden för destruktion.

26. Ett beslut om denna begäran skall fattas av Konferensen vid dess nästa möte, på rekommendation av Verkställande rådet. Varje anstånd skall vara kortast nödvändigt, men i inget fall skall tidsgränsen för en konventionsstat att slutföra sin destruktion av alla kemiska vapen förlängas utöver 15 år efter ikraftträdandet av denna konvention. Verkställande rådet skall fastställa villkoren för beviljandet av förlängningen, innefattande de specifika verifikationsåtgärder som anses nödvändiga liksom specifika åtgärder som skall vidtas av konventionsstaten för att övervinna problemen inom dess destruktionsprogram. Kostnaderna för verifikation under förlängningsperioden skall fördelas i enlighet med artikel IV, punkt 16.

27. Om ett anstånd beviljas, skall konventionsstaten vidta tillämpliga åtgärder för att uppfylla alla följande tidsgränser.

28. Konventionsstaten skall fortsätta att lämna detaljerade årliga planer för destruktion i överensstämmelse med punkt 29 och årliga rapporter om destruktion av kemiska vapen i kategori 1 i överensstämmelse med punkt 36, till alla kemiska vapen i kategori 1 är destruerade. Dessutom skall konventionsstaten senast vid slutet av varje 90 dagars period av anståndsperioden rapportera till Verkställande rådet om sin destruktionsverksamhet. Verkställande rådet skall granska framstegen till slutförandet av destruktionen och skall vidta nödvändiga åtgärder för att dokumentera denna process.

Verkställande rådet skall, om så begärs, förse konventionsstater med all information rörande destruktionsverksamhet under förlängningsperioden.

Detaljerade årliga planer för destruktion

29. Den detaljerade årliga planen för destruktion skall lämnas till Tekniska sekretariatet senast 60 dagar innan varje årlig destruktionsperiod börjar i enlighet med artikel IV, punkt 7 a), och skall specificera

a) kvantiteten av varje specifik typ av kemiska vapen som skall destrueras vid varje anläggning för destruktion, inbegripet datum när destruktion av varje specifik typ av kemiska vapen kommer att vara genomförd,

b) den detaljerade platskartan för varje anläggning för destruktion av kemiska vapen och varje förändring mot tidigare avgivna kartor, och

c) den detaljerade tidtabellen för verksamheten vid varje anläggning för destruktion av kemiska vapen för det kommande året samt identifikation av nödvändig tid för planläggning, konstruktion eller modifiering av anläggningen, installation av utrustning, utrustningskontroll och utbildning av operatörer, destruktionsverksamhet för varje specifik typ av kemiska vapen, och planerade perioder av stillestånd.

30. En konventionsstat skall, för var och en av sina anläggningar för destruktion av kemiska vapen, lämna detaljerad information om anläggningen för att underlätta för Tekniska sekretariatet vid utarbetande av preliminära inspektionsförfaranden för tillämpning vid anläggningen.

31. Den detaljerade anläggningsinformationen för varje anläggning för destruktion skall innefatta följande information:

a) namn, adress och plats,

b) detaljerade anläggningsritningar försedda med förklaringar,

c) ritningar över anläggningens konstruktion, processritningar, och ritningar över rördragning och instrumentering,

d) detaljerade tekniska beskrivningar, innefattande konstruktionsritningar och instrumentspecifikationer, för utrustningen som krävs för: avlägsnande av den kemiska fyllningen från ammunitionen, anordningarna och behållarna, temporär lagring av den urtappade kemiska fyllningen, destruktion av det kemiska agenset samt destruktion av ammunitionen, anordningarna och behållarna,

e) detaljerade tekniska beskrivningar av destruktionsprocessen, innefattande materialflödes hastigheter, temperaturer och tryck, och beräknad destruktionsförmåga,

f) beräknad kapacitet för varje specifik typ av kemiska vapen,

g) en detaljerad beskrivning av destruktionsprodukterna och metoden för deras slutliga omhändertagande,

h) en detaljerad teknisk beskrivning av åtgärderna för att underlätta inspektioner i överensstämmelse med denna konvention,

i) en detaljerad beskrivning av varje temporärt lagerområde vid anläggningen för destruktion som kommer att användas för att leverera kemiska

vapen direkt till anläggningen för destruktion, innefattande ritningar över anläggningen och information om kapaciteten för lagring av varje specifik typ av kemiska vapen som skall destrueras vid anläggningen,

j) en detaljerad beskrivning av säkerhets- och sjukvårdsåtgärder som är i kraft vid anläggningen,

k) en detaljerad beskrivning av bostadsutrymmen och arbetslokaler för inspektörerna, och

l) föreslagna åtgärder för internationell verifikation.

32. En konventionsstat skall, för var och en av sina anläggningar för destruktion av kemiska vapen, lämna driftsmanualer för fabriken, planer för säkerhet och sjukvård, laboratorieverksamheten och kvalitetskontroll och kontrollmanualer samt de miljötillstånd som har erhållits, med undantaget att detta inte skall innefatta material som redan lämnats.

33. En konventionsstat skall omedelbart till Tekniska sekretariatet anmäla varje utveckling som kan påverka inspektionsverksamheten vid sina anläggningar för destruktion.

34. Tidsgränser för avgivande av informationen specificerad i punkterna 30 till 32 skall behandlas och godkännas av Konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

35. Efter en granskning av den detaljerade anläggningsinformationen för varje anläggning för destruktion av kemiska vapen skall Tekniska sekretariatet, om behov uppkommer, inleda konsultationer med den berörda konventionsstaten i avsikt att säkerställa att dess anläggningar för destruktion av kemiska vapen är utformade för att garantera destruktion av kemiska vapen, för att medge planering på förhand hur verifikationsåtgärder kan tillämpas och för att säkerställa att tillämpning av verifikationsåtgärderna är förenliga med faktisk verksamhet vid anläggningen samt att verksamheten vid anläggningen medger till verifikation.

Årliga rapporter om destruktion

36. Information rörande genomförandet av planerna för destruktion av kemiska vapen skall lämnas till Tekniska sekretariatet i enlighet med artikel IV, punkt 7 b), senast 60 dagar efter slutet av varje årlig destruktionsperiod och skall specificera den verkliga mängd av kemiska vapen som har destruerats under det föregående året vid varje anläggning för destruktion. Om så är tillämpligt, skall skälen anges för att målen för destruktion inte har uppnåtts.

D. VERIFIKATION

Verifikation av deklarationer av kemiska vapen genom inspektioner på platsen

37. Syftet med verifikationen av deklarationer av kemiska vapen skall vara att genom inspektioner på platsen bekräfta riktigheten av de tillämpliga deklarationerna, som upprättats i enlighet med artikel III.

38. Inspektörerna skall utföra denna verifikation omedelbart efter det att en deklaration har lämnats. De skall, bland annat, verifiera kvantiteten och identiteten av kemikalier, typer och antal av ammunition, anordningar och annan utrustning.

39. Inspektörerna skall i tillämplig utsträckning utnyttja, överenskomna förseglingar, märkningar eller andra förfaranden för inventeringskontroll för att underlätta en korrekt inventering av kemiska vapen vid varje lagringsanläggning.

40. Under inventeringen skall inspektörerna installera sådana överenskomna förseglingar som kan vara nödvändiga för att klart visa om några lager avlägsnats, och för att säkerställa säkringen av anläggningen under inventeringen. Efter fullbordad inventering avlägsnas sådana förseglingar om inte annat överenskommits.

Systematisk verifikation av lagringsanläggningar

41. Syftet med den systematiska verifikationen av lagringsanläggningar skall vara att försäkra att inget oförmärkt avlägsnande av kemiska vapen sker från sådana anläggningar.

42. Den systematiska verifikationen skall inledas så snart som möjligt efter det att deklarationen av kemiska vapen har lämnats och skall fortsätta tills alla kemiska vapen har avlägsnats från lagringsanläggningen. Den skall, i överensstämmelse med anläggningsavtal, omfatta såväl inspektioner på platsen som övervakning med instrument på platsen.

43. När alla kemiska vapen har avlägsnats från lagringsanläggningen, skall Tekniska sekretariatet bekräfta konventionspartens deklaration avseende detta. Efter denna bekräftelse skall Tekniska sekretariatet avsluta den systematiska verifikationen av lagringsanläggningen och omedelbart avlägsna varje övervakningsinstrument som installerats av inspektörerna.

Inspektioner och besök

44. Den enskilda lagringsanläggning som skall inspekteras skall väljas av Tekniska sekretariatet på ett sätt som omöjliggör förutsägelse av exakt när anläggningen skall inspekteras. Riktlinjer för bestämmande av frekvensen för systematiska inspektioner på platsen skall utarbetas av Tekniska sekreta-

riatet, med hänsyn tagen till de rekommendationer som skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

45. 48 timmar före inspektionsgruppens planerade ankomst till anläggningen för systematiska inspektioner eller besök skall Tekniska sekretariatet underätta den inspekterade konventionsparten om sitt beslut att inspektera eller besöka lagringsanläggningen. Vid inspektioner eller besök för att lösa brådskande problem får denna tidsperiod förkortas. Tekniska sekretariatet skall ange syftet med inspektionen eller besöket.

46. Den inspekterade konventionsparten skall vidta alla nödvändiga förberedelser inför ankomsten av inspektörerna samt säkerställa deras snara färd från platsen för inresa till lagringsanläggningen. Överenskommelsen för anläggningen skall specificera administrativa åtgärder för inspektörerna.

47. När inspektionsgruppen anländer till anläggningen för lagring av kemiska vapen för att genomföra en inspektion, skall den inspekterade konventionsparten lämna följande upplysningar om anläggningen:

- a) antalet lagerbyggnader och lagringsplatser.
- b) för varje lagerbyggnad och lagringsplats, slag och nummer eller annan beteckning som anges på platskartan, och
- c) för varje lagerbyggnad eller lagringsplats vid anläggningen, antalet enheter av varje specifikt slag av kemiska vapen, och, för behållare som inte är en del av binär kemisk ammunition, den faktiska mängden av kemisk fyllning i varje behållare.

48. Under genomförandet av en inventering skall inspektörerna, inom den tillgängliga tidsperioden, ha rätt

- a) att använda var och en av de följande inspektionsteknikerna:
 - i) inventering av alla kemiska vapen som lagras vid anläggningen,
 - ii) inventering, efter urval av inspektörerna, av alla kemiska vapen som lagras i specifika byggnader eller platser vid anläggningen, eller
 - iii) inventering, efter urval av inspektörerna, av alla kemiska vapen av ett eller flera specifika slag som lagras vid anläggningen.
- b) att kontrollera alla förtecknade poster mot överenskomna förteckningar.

49. Inspektörerna skall, i överensstämmelse med anläggningsavtal

a) ha obegränsat tillträde till alla delar av lagringsanläggningen innefattande all ammunition, anordningar, bulk-behållare, eller andra behållare inom denna. När de genomför sin verksamhet, skall inspektörerna följa säkerhetsföreskrifterna vid anläggningen. De enheter som skall inspekteras skall väljas av inspektörerna, och

b) ha rätt att, under den första och vid varje efterföljande inspektion av varje lagringsanläggning för kemiska vapen, välja ut ammunition, anord-

ningar och behållare från vilka prover skall tas, och på sådan ammunition, sådana anordningar eller sådana behållare anbringa en unik märkning som påvisar försök att avlägsna eller förändra märkningen. Ett prov skall tas från en märkt enhet vid en lagringsanläggning för kemiska vapen eller en anläggning för destruktion av kemiska vapen så snabbt som är praktiskt möjligt i överensstämmelse med de aktuella programmen för destruktion, och, i varje fall, inte senare än vid slutet av destruktionsverksamheten.

Systematisk verifikation av destruktion av kemiska vapen

50. Syftet med verifikationen av destruktion av kemiska vapen skall vara

- a) att bekräfta identiteten och mängden av de lager av kemiska vapen som skall destrueras, och
- b) att bekräfta att dessa lager har destruerats.

51. Verksamhet för destruktion av kemiska vapen skall under de första 390 dagarna efter ikraftträdandet av denna konvention styras av övergångsarrangemang för verifikation. Sådana arrangemang, innefattande övergångsavtal för anläggningen, bestämmelser för verifikation genom inspektioner på platsen och övervakning med instrument på platsen, och tidsramarna för tillämpning av arrangemangen skall träffas mellan organisationen och den inspekterade konventionsstaten. Arrangemangen skall godkännas av Verkställande rådet senast 60 dagar efter denna konventions ikraftträdande för konventionsstaten i fråga, med hänsyn till rekommendationerna från Tekniska sekretariatet, vilka skall vara baserade på en utvärdering av den detaljerade informationen om anläggningen lämnad i överensstämmelse med punkt 31 och på ett besök vid anläggningen. Verkställande rådet skall, vid sitt första möte, upprätta riktlinjerna för sådana övergångsarrangemang för verifikation, baserade på rekommendationer som skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i). Övergångsarrangemang för verifikation skall vara utformade för verifikation, under hela övergångsperioden av destruktionen av kemiska vapen i överensstämmelse med syftet fastställt i punkt 50, och för att undvika att pågående destruktionsverksamhet hindras.

52. Bestämmelserna i punkt 53–61 skall gälla verksamhet för destruktion av kemiska vapen vilken avses att påbörjas tidigast 390 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention.

53. Med utgångspunkt från denna konvention och den detaljerade informationen om anläggningen för destruktion av kemiska vapen, och i förefintliga fall, från erfarenhet från tidigare inspektioner skall Tekniska sekretariatet utforma ett förslag till plan för inspektion av destruktionen av kemiska vapen vid varje anläggning för destruktion av kemiska vapen. Planen skall vara färdigställd och lämnad till den inspekterade konventionsparten för kommentarer senast 270 dagar innan anläggningen påbörjar destruktionsverksamhet i enlighet med denna konvention. Varje meningsskiljaktighet mellan

Tekniska sekretariatet och den inspekterade konventionsstaten skall lösas genom konsultationer. Varje olöst fråga skall tillställas Verkställande rådet för lämpliga åtgärder i syfte att underlätta ett fullständigt genomförande av denna konvention.

54. Tekniska sekretariatet skall genomföra en inledande inspektion vid varje anläggning för destruktion av kemiska vapen hos den inspekterade konventionsstaten senast 240 dagar innan respektive anläggning påbörjar destruktionsverksamhet i enlighet med denna konvention, för att medge att det skaffar sig kännedom om anläggningen och bedömer tillräckligheten av inspektionsplanen.

55. Vad beträffar en befintlig anläggning där destruktion av kemiska vapen redan har påbörjats, skall den inspekterade konventionsstaten inte vara skyldig att sanera anläggningen innan Tekniska sekretariatet genomför ett inledande besök. Besökets längd skall inte överstiga fem dagar och antalet besökande skall inte överstiga 15.

56. Den överenskomna detaljerade planen för verifikation skall, med en lämplig rekommendation från Tekniska sekretariatet, tillställas Verkställande rådet för granskning. Verkställande rådet skall granska planerna i avsikt att godkänna dem, i överensstämmelse med verifikationsmål och -skyldigheter enligt denna konvention. Det skall även bekräfta att verifikationsplanerna för destruktionen överensstämmer med målen för verifikation och är effektiva och praktiskt genomförbara. Denna granskning skall vara avslutad senast 180 dagar innan destruktionsperioden börjar.

57. Varje medlem av Verkställande rådet kan samråda med Tekniska sekretariatet i varje fråga avseende tillräckligheten av verifikationsplanen. Om det inte finns några invändningar från någon medlem i Verkställande rådet, skall planen sättas i verket.

58. Om det finns några invändningar, skall Verkställande rådet samråda med konventionsparten för att lösa problemen. Om några invändningar kvarstår olösta, skall dessa hänskjutas till konferensen.

59. De detaljerade anläggningsavtalen för destruktionsanläggningar för kemiska vapen skall, med hänsyn tagen till de specifika egenskaperna hos destruktionsanläggningen och dess driftsätt specificera

- a) detaljerade förfaranden för inspektioner på platsen, och
- b) bestämmelser för verifikation genom kontinuerlig övervakning med instrument på platsen och fysisk närvaro av inspektörer.

60. Inspektörer skall ges tillträde till varje anläggning för destruktion av kemiska vapen senast 60 dagar innan destruktion, i enlighet med denna konvention, påbörjas vid anläggningen. Ändamålet med sådant tillträde skall vara övervakning av installation av inspektionsutrustning, inspektion av denna utrustning och kontroll av dess funktion, i syfte att utföra en sista teknisk granskning av anläggningen. Vad avser befintlig destruktionsanläggning

där destruktionsverksamhet redan har påbörjats, skall destruktionsverksamheten stoppas under kortast möjliga tid, högst 60 dagar, som behövs för installation och kontroll av inspektionsutrustningen. Beroende på resultatet av kontrollen och översynen, kan konventionstaten och Tekniska sekretariatet komma överens om tillägg eller förändringar i det detaljerade anläggningsavtalet.

61. Den inspekterade konventionsparten skall skriftligen underrätta ledaren för en inspektionsgrupp vid en anläggning för destruktion av kemiska vapen senast fyra timmar innan varje sändning med kemiska vapen till destruktionsanläggningen lämnar en lagringsanläggning för kemiska vapen. Denna underrättelse skall specificera namnet på lagringsanläggningen, de uppskattade tiderna för avgång och ankomst, de specifika slagen och mängderna av kemiska vapen som transporteras, huruvida några märkta enheter flyttas, och transportmetoden. Denna underrättelse kan innefatta underrättelse om mer än en sändning. Ledaren för inspektionsgruppen skall skyndsamt skriftligen underrättas om varje förändring av denna information.

Lagringsanläggningar för kemiska vapen vid anläggningar för destruktion av kemiska vapen

62. Inspektörerna skall verifiera ankomsten av de kemiska vapnen till destruktionsanläggningen samt lagringen av dessa kemiska vapen. Inspektörerna skall, före destruktionsfasen av de kemiska vapnen, verifiera förteckningen för varje sändning, med användning av överenskomna förfaranden förenliga med säkerhetsföreskrifterna vid anläggningen. De skall i tillämplig utsträckning använda överenskomna förseglingar, märkningar eller andra kontrollrutiner vid inventering för att underlätta en korrekt förteckning av de kemiska vapnen före destruktion.

63. Så snart som och så länge som kemiska vapen lagras vid lagringsanläggningar för kemiska vapen vid anläggningar för destruktion av kemiska vapen, skall dessa lagringsanläggningar vara föremål för systematisk verifikation i överensstämmelse med de tillämpliga överenskommelserna om anläggningarna.

64. Vid slutet av en aktiv destruktionsfas, skall inspektörerna förteckna de kemiska vapen som har förts bort från lagringsanläggningen, för att destrueras. De skall verifiera riktigheten av förteckningen över de kemiska vapen som återstår, med användande av kontrollrutiner för inventering, vilka refereras till i punkt 62.

Systematiska verifikationsåtgärder på platsen vid anläggningar för destruktion av kemiska vapen

65. Inspektörerna skall ges tillträde för att utföra sin verksamhet vid anläggningar för destruktion av kemiska vapen och lagringsanläggningar för ke-

miska vapen vid sådana anläggningar under hela den aktiva destruktionsfasen.

66. För att säkerställa att inga kemiska vapen förts undan och att destruktionsprocessen har slutförts, skall inspektörerna vid varje anläggning för destruktion av kemiska vapen ha rätten att genom sin fysiska närvaro och övervakning med instrument på platsen verifiera

- a) mottagandet av kemiska vapen vid anläggningen,
- b) det tillfälliga lagringsområdet för kemiska vapen och det specifika slaget och mängden av kemiska vapen som lagras på detta område,
- c) det specifika slaget och mängden av kemiska vapen som destrueras,
- d) destruktionsprocessen,
- e) slutprodukterna från destruktionen,
- f) deformationen av metalledar, och
- g) destruktionsprocessens och hela anläggningens okränkbarhet.

67. Inspektörerna skall ha rätt att för provtagning märka ammunition, anordningar eller behållare som förvaras i det tillfälliga lagringsområdena vid anläggningarna för destruktion av kemiska vapen.

68. I den utsträckning inspektionens behov kan täckas därmed skall, för inspektionsändamål, information från rutinverksamhet vid anläggningen, med tillämpligt bevis på äktheten av upplysningarna, användas för inspektionsändamål.

69. Efter slutförandet av varje destruktionsperiod skall Tekniska sekretariatet bekräfta konventionsstatens deklaration vari rapporteras att destruktion av den angivna mängden av kemiska vapen slutförts.

70. Inspektörerna skall, i överensstämmelse med anläggningsavtal

a) ha oinskränkt tillträde till alla delar av anläggningen för destruktion av kemiska vapen och lagringsanläggningarna för kemiska vapen vid sådana anläggningar, innefattande all ammunition, anordningar, bulk-behållare, eller andra behållare, vid denna. De enheter som skall inspekteras skall väljas av inspektörerna i överensstämmelse med verifikationsplanen som den inspekterade konventionsparten har samtyckt till och som har godkänts av Verkställande rådet.

b) övervaka den systematiska analysen på platsen av prover som tagits under destruktionsprocessen, och

c) om så erfordras ta emot prover som tagits på deras begäran från en anordning, bulk-behållare eller andra behållare vid destruktionsanläggningen eller lagringsanläggningen vid denna.

GAMLA KEMISKA VAPEN OCH KVARLÄMNADE KEMISKA VAPEN

A. ALLMÄNT

1. Gamla kemiska vapen skall destrueras i enlighet med vad som föreskrivs i avsnitt B.
2. Kvarlämnade kemiska vapen inklusive sådana som också faller under definitionen i artikel II punkt 5 b) skall destrueras i enlighet med vad som föreskrivs i avsnitt C.

B. REGELVERK FÖR GAMLA KEMISKA VAPEN

3. En konventionsstat som har gamla kemiska vapen såsom dessa definieras i artikel II punkt 5 a) på sitt territorium skall senast 30 dagar efter det att konventionen träder i kraft för staten i fråga förse Tekniska sekretariatet med all tillgänglig relevant information inklusive, där detta är möjligt, sådan rörande dessa kemiska vapens läge, typ, kvantitet och aktuella tillstånd.

Vad avser gamla kemiska vapen såsom dessa definieras i artikel II punkt 5 b), skall konventionsstaten förse Tekniska sekretariatet med en deklaration i enlighet med artikel III punkt 1 b) i) inklusive, så långt detta är möjligt, information av det slag som anges i del IV (A) punkt 1–3 av denna bilaga.

4. En konventionsstat som upptäcker gamla kemiska vapen efter det att denna konvention trätt i kraft för staten i fråga skall förse Tekniska sekretariatet med den information som anges i punkt 3 senast 180 dagar efter upptäckten av de gamla kemiska vapnen.

5. Tekniska sekretariatet skall genomföra en inledande inspektion och om nödvändigt ytterligare inspektioner för att verifiera den information som givits i enlighet med punkterna 3 och 4 och då särskilt för att fastställa om de kemiska vapnen faller under definitionen av gamla kemiska vapen given i artikel II punkt 5. Riktlinjer för att bestämma användbarheten av kemiska vapen framställda mellan 1925 och 1946 skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII punkt 21 i).

6. En konventionsstat skall behandla gamla kemiska vapen som enligt bekräftelse av Tekniska sekretariatet faller under definitionen i artikel II punkt 5 a) som giftigt avfall. Konventionsstaten skall informera Tekniska sekretariatet om de steg som tagits för att destruera eller på annat sätt göra sig av med sådana gamla kemiska vapen som giftigt avfall i enlighet med nationell lagstiftning.

7. Utan att detta inverkar på punkterna 3–5 skall en konventionsstat destruera gamla kemiska vapen som av Tekniska sekretariatet bekräftats falla under definitionen i artikel II punkt 5 b) i enlighet med artikel IV och del IV

(A) i denna bilaga. På begäran av en konventionsstat kan Verkställande rådet dock ändra föreskrifterna vad avser tidsgräns och destruktionsordning för dessa gamla kemiska vapen, om det bedöms att detta inte innebär en risk för denna konventions syfte och ändamål. Begäran skall innehålla specifika förslag om ändringar i föreskrifterna och en detaljerad förklaring av skälen till de föreslagna ändringarna.

C. REGELVERK FÖR KVARLÄMNAD KEMISKA VAPEN

8. En konventionsstat som har kvarlämnade kemiska vapen på sitt territorium (hädanefter benämnd "territoriell konventionsstat") skall senast 30 dagar efter det att denna konvention träder i kraft för staten förse Tekniska sekretariatet med all tänkbar information avseende de kvarlämnade kemiska vapnen. Denna information skall i största möjliga utsträckning inkludera de kvarlämnade kemiska vapnens läge, typ, kvantitet och aktuella tillstånd samt information om själva kvarlämnandet.

9. En konventionsstat som upptäcker kvarlämnade kemiska vapen efter det att denna konvention trätt i kraft för staten i fråga, skall senast 180 dagar efter upptäckten förse Tekniska sekretariatet med all tillgänglig relevant information rörande de upptäckta kvarlämnade kemiska vapnen. Denna information skall i största möjliga utsträckning inkludera de kvarlämnade kemiska vapnens läge, typ, kvantitet och aktuella tillstånd samt information om själva kvarlämnandet.

10. En konventionsstat som har lämnat kvar kemiska vapen på en annan konventionsstats territorium (hädanefter benämnd "kvarlämnande konventionsstat") skall senast 30 dagar efter det att konventionen träder i kraft för förstnämnda stat förse Tekniska sekretariatet med all tillgänglig information om de kvarlämnade kemiska vapnen. Denna information skall i största möjliga utsträckning inkludera de kvarlämnade kemiska vapnens läge, typ, kvantitet samt själva kvarlämnandet och de kvarlämnade tekniska vapnens tillstånd.

11. Tekniska sekretariatet skall genomföra en inledande inspektion och om nödvändigt ytterligare inspektioner för att verifiera all tillgänglig relevant information som delgivits i enlighet med punkterna 8–10 och bestämma huruvida systematisk verifikation i enlighet med del IV (A) punkt 41–43 i denna bilaga är påkallad. Det skall om nödvändigt verifiera de kvarlämnade kemiska vapnens ursprung och förete bevisning vad avser kvarlämnandet och den kvarlämnande statens identitet.

12. Tekniska sekretariatets rapport skall delges Verkställande rådet, den territoriella konventionsstaten och den kvarlämnande konventionsstaten eller den konventionsstat som enligt den territoriella konventionsstaten har kvarlämnat de kemiska vapnen eller som Tekniska sekretariatet har identifierat

som kvarlämnande konventionsstat. Om en direkt berörd konventionsstat inte anser rapporten tillfredsställande, har staten rätt att lösa frågan i enlighet med bestämmelserna i denna konvention eller ta upp frågan i Verkställande rådet för att snabbt lösa frågan.

13. I enlighet med artikel I punkt 3 skall den territoriella konventionsstaten ha rätt att begära att den konventionsstat som har konstaterats vara den kvarlämnande konventionsstaten i enlighet med punkterna 8–12 inleder konsultationer med syftet att förstöra de kvarlämnade kemiska vapnen i samarbete med den territoriella konventionsstaten. Den skall omedelbart informera Tekniska sekretariatet om denna begäran.

14. Konsultationer mellan den territoriella konventionsstaten och den kvarlämnande konventionsstaten med syfte att fastställa en gemensamt överenskommen plan för destruktion skall börja senast 30 dagar efter det att Tekniska sekretariatet har informerats om begäran som avses i punkt 13. Den gemensamt överenskomna planen för förstöring skall översändas till Tekniska sekretariatet senast 180 dagar efter det att Tekniska sekretariatet har informerats om den begäran som avses i punkt 13. På begäran av den kvarlämnande staten och den territoriella staten kan Verkställande rådet förlänga den tidsfrist inom vilken den gemensamt överenskomna destruktionsplanen skall översändas.

15. För att förstöra kvarlämnade kemiska vapen skall den kvarlämnande konventionsstaten tillhandahålla alla finansiella, tekniska och andra resurser samt expertis och anläggningar som är nödvändiga. Den territoriella konventionsstaten skall samarbeta på lämpligt sätt.

16. Om den kvarlämnande staten inte kan identifieras eller inte är en konventionsstat, kan den territoriella konventionsstaten, för att säkerställa förstöringen av dessa kvarlämnade kemiska vapen, begära att organisationen och andra konventionsstater ger hjälp till förstöringen av dessa kvarlämnade kemiska vapen.

17. Utan att detta inverkar på punkterna 8–16, skall artikel IV och del IV (A) av denna bilaga också äga tillämpning på destruktion av kvarlämnade kemiska vapen. Om kvarlämnade kemiska vapen också faller in under definitionen för gamla kemiska vapen i artikel II punkt 5 b), kan Verkställande rådet på begäran av den territoriella konventionsstaten ensam eller tillsammans med den kvarlämnande konventionsstaten ändra eller i exceptionella fall suspendera tillämpningen av bestämmelserna för destruktion, om det bedöms att det inte skulle innebära en risk för denna konventions syfte och ändamål att göra detta. Om de kvarlämnade kemiska vapnen inte faller under definitionen av gamla kemiska vapen i artikel II punkt 5 b), kan Verkställande rådet på begäran av den territoriella konventionsstaten, ensam eller tillsammans med den kvarlämnande konventionsstaten, under exceptionella omständigheter ändra reglerna för tidsfristen och destruktionsordningen om rådet bedömer att det inte skulle äventyra denna konventions syfte och än-

damål att göra detta. En begäran av det slag som berörs i denna punkt skall innehålla specifika förslag till ändring av reglerna och en detaljerad förklaring av skälen till den föreslagna ändringen.

18. Konventionsstater kan sluta en överenskommelse eller enas om arrangemang sinsemellan vad avser destruktion av kvarlämnade kemiska vapen. Verkställande rådet kan på begäran av den territoriella konventionsstaten, ensam eller tillsammans med den kvarlämnande konventionsstaten, besluta att valda föreskrifter i sådana överenskommelser eller arrangemang skall gälla före föreskrifter i detta avsnitt, om det bedöms att överenskommelsen eller arrangemanget säkerställer destruktionsen av de kvarlämnade kemiska vapnen i enlighet med punkt 17.

**DESTRUKTION AV
PRODUKTIONSANLÄGGNINGAR
FÖR KEMISKA VAPEN OCH VERIFIKATIONEN
AV DETTA I ENLIGHET MED ARTIKEL V**

A. DEKLARATIONER

Deklarationer av produktionsanläggningar för kemiska vapen

1. En konventionsstats deklARATION av produktionsanläggningar för kemiska vapen i enlighet med artikel III, punkt 1 c) ii), skall för varje anläggning innehålla

a) anläggningens namn, ägarnas namn och namnet på bolagen eller företagen som drivit anläggningen sedan den 1 januari 1946,

b) den exakta belägenheten av anläggningen, innefattande adress, belägenhet av komplexet, lokaliseringen av anläggningen inom komplexet innefattande, om sådant finns, det specifika byggnads- och strukturnumret,

c) en redogörelse för om det är en anläggning för tillverkning av kemikalier som är definierade som kemiska vapen eller om det är en anläggning för fyllning av kemiska vapen, eller båda,

d) datum när uppförandet av anläggningen avslutades och perioder under vilka någon modifikation av anläggningen gjordes, innefattande installation av ny eller modifierad utrustning, som i betydande grad ändrade betingelserna hos produktionsprocessen vid anläggningen,

e) information om de kemikalier, definierade som kemiska vapen, som producerats vid anläggningen, ammunitionen, anordningarna, och behållare som fyllts vid anläggningen, och datum för påbörjande och upphörande av sådan tillverkning eller fyllning

i) för kemikalier definierade som kemiska vapen som producerats vid anläggningen, skall sådan information anges i termer av de specifika kemikalier som producerades, angivande det kemiska namnet i överensstämmelse med gällande International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC) nomenklatur, strukturformel, och nummer, om sådant tilldelats, i Chemical Abstracts Service register, och i termer av mängd av varje kemikalie angiven som vikt av kemikalien i ton,

ii) för ammunition, anordningar och behållare som fyllts vid anläggningen, skall sådan information anges i termer av den specifika typen av kemiskt vapen som fylldes och vikten av den kemiska fyllningen per enhet.

f) produktionskapaciteten för produktionsanläggningen för kemiska vapen:

i) för en anläggning där kemiska vapen producerats, skall produktionskapaciteten anges i termer av den årliga kvantitativa

potentialen för att producera en specifik kemikalie baserad på den teknologiska process som faktiskt använts, eller i fallet med processer som inte använts, planerats att användas vid anläggningen,

- ii) för en anläggning där kemiska vapen fyllts, skall produktionskapaciteten anges i termer av den kvantitet av kemikalie som anläggningen kan fylla i varje specificerad typ av kemiskt vapen per år.

g) för varje produktionsanläggning för kemiska vapen, som inte har destruerats, en beskrivning av anläggningen innefattande

- i) en platskarta,
- ii) ett processflödesschema för anläggningen, och
- iii) en förteckning över byggnader vid anläggningen samt specialutrustning vid anläggningen och varje reservdel för sådan utrustning.

h) det nuvarande tillståndet vid anläggningen, med redogörelse för

- i) datum när kemiska vapen sist producerats vid anläggningen,
- ii) om den har destruerats, med angivande av datum och sättet för förstöring,
- iii) om anläggningen före ikraftträdandet av denna konvention har använts eller modifierats för aktiviteter utan anknytning till produktionen av kemiska vapen, och om så är fallet, information om vilka modifieringar som har gjorts, datum för inledande av sådan verksamhet utan anknytning till kemiska vapen samt typen av sådan aktivitet, med angivande, om lämpligt, av typen av produkt.

i) en specifikation av de åtgärder som konventionsstaten har vidtagit för stängning av, och en beskrivning av de åtgärder som har eller kommer att vidtagas av konventionsstaten för att inaktivera, anläggningen,

j) en beskrivning av de normala arrangemangen för skydd och säkerhet vid den inaktiverade anläggningen, och

k) en uppgift om huruvida anläggningen kommer att ställas om för destruktion av kemiska vapen och, om så är fallet, datum för sådan omställning.

Deklarationer av produktionsanläggningar för kemiska vapen i enlighet med artikel III, punkt 1 c) iii)

2. Deklarationen av produktionsanläggningar för kemiska vapen, i enlighet med artikel III, punkt 1 c) iii), skall innehålla all information specificerad i punkt 1 ovan. Den konventionsstat på vilkens territorium anläggningen är eller har varit belägen ansvarar för att lämpliga arrangemang vidtas med den andra staten för att säkerställa att deklARATIONERNA genomförs. Om konventionsstaten på vilkens territorium anläggningen finns eller har varit belägen inte kan uppfylla denna skyldighet, skall den ange skälen för detta.

Deklarationer av tidigare överföringar och mottagande

3. En konventionsstat som har överfört eller mottagit utrustning för produktion av kemiska vapen efter den 1 januari 1946 skall deklarerat dessa överföringar och mottaganden i enlighet med artikel III, punkt 1 c) iv) och i överensstämmelse med punkt 5 nedan. När inte all specificerad information om överföringar och mottagande av sådan utrustning är tillgänglig för perioden mellan den 1 januari 1946 och den 1 januari 1970, skall konventionsstaten deklarerat all information som fortfarande är tillgänglig för den och lämna en förklaring om varför den inte kan lämna en fullständig deklARATION.

4. Utrustning för produktion av kemiska vapen refererad till i punkt 3 betyder

- a) specialutrustning,
- b) utrustning för produktion av utrustning specifikt utformad för utnyttjande i direkt samband med insatser med kemiska vapen, och
- c) utrustning utformad eller uteslutande använd för produktion av icke-kemiska delar till kemisk ammunition.

5. Deklarationen om överföring och mottagande av utrustning för produktion av kemiska vapen skall specificera

- a) vem som mottog/överförde utrustningen för produktion av kemiska vapen,
- b) identiteten av sådan utrustning,
- c) datum för överföring eller mottagande,
- d) om utrustningen har destruerats, om detta är känt, och
- e) nuvarande utnyttjande, om detta är känt.

Avgivande av allmän plan för destruktion

6. För varje produktionsanläggning för kemiska vapen skall konventionsstaten lämna följande information:

- a) tidsramar som förutses för åtgärder som skall vidtas, och
- b) metoder för destruktion.

7. För varje produktionsanläggning för kemiska vapen, som en konventionsstat avser att temporärt ställa om till en anläggning för destruktion av kemiska vapen, skall konventionsstaten lämna följande information:

- a) tidsram som förutses för omställning till anläggning för destruktion av kemiska vapen,
- b) tidsram som förutses för utnyttjandet av anläggningen som anläggning för destruktion av kemiska vapen,
- c) beskrivning av den nya anläggningen,
- d) metod för destruktion av specialiserad utrustning,
- e) tidsram för destruktion av den omställda anläggningen efter det att den utnyttjats för att destruera kemiska vapen, och
- f) metod för destruktion av den omställda anläggningen.

8. Konventionsstaten skall lämna en årlig plan avseende destruktion senast 90 dagar före början av varje kommande destruktionsår. Den årliga planen skall specificera

- a) kapacitet som skall förstöras,
- b) namn och belägenhet av de anläggningar där destruktionen kommer att äga rum,
- c) förteckning över byggnader och utrustning som kommer att destrueras vid varje anläggning, och
- d) planerad(e) metod(er) för destruktion.

9. En konventionsstat skall lämna en årlig rapport avseende destruktion senast 90 dagar efter slutet av det föregående destruktionsåret. Den årliga rapporten skall specificera

- a) kapacitet som destruerats,
- b) namn och belägenhet av varje anläggning där destruktion har skett,
- c) förteckning över byggnader och utrustning som destruerades vid varje anläggning,
- d) metoder för destruktion.

10. För produktionsanläggningar för kemiska vapen deklarerade i enlighet med artikel III, punkt 1 c) iii), är det den konventionsstat på vilkens territorium anläggningen är eller har varit belägen som ansvarar för att lämpliga arrangemang för att säkerställa att deklARATIONERNA specificerade i punkt 6 till 9 vidtas. Om konventionsstaten på vilkens territorium anläggningen finns eller har varit belägen inte kan uppfylla denna skyldighet, skall den ange skälen för detta.

B. DESTRUKTION

Allmänna principer för destruktion av produktionsanläggningar för kemiska vapen

11. Varje konventionsstat skall bestämma de metoder som skall tillämpas för destruktionen av produktionsanläggningar för kemiska vapen, i överensstämmelse med de principer som fastställs i artikel V och i denna del.

Principer och metoder för stängning av produktionsanläggningar för kemiska vapen

12. Syftet med stängningen av produktionsanläggningar för kemiska vapen är att göra dem inaktiva.

13. Överenskomna åtgärder för stängning skall vidtas av konventionsstaten med hänsyn tagen till de specifika egenskaperna hos varje anläggning. Sådana åtgärder skall bland annat innefatta

a) förbud att uppehålla sig i specialbyggnader och standardbyggnader vid anläggningen utom för överenskomna aktiviteter,

b) urkoppling av utrustning direkt förbunden med produktion av kemiska vapen, innefattande, bland annat, processkontrollutrustning och förnödenheter,

c) avställande av skyddsanordningar och utrustning använd uteslutande för säkerheten vid drift av produktionsanläggningen för kemiska vapen,

d) Installation av blindflänsar och andra anordningar för att hindra tillsats av kemikalier till, eller avlägsnande av kemikalier från, varje specialiserad processutrustning för syntes, separation eller rening av kemikalier definierade som kemiska vapen, varje lagertank, eller varje anordning för fyllning av kemiska vapen, uppvärmning, kylning, eller försörjning med elektricitet eller andra typer av kraft till sådan utrustning, lagertank eller anordningar, och

e) avbrytande av järnväg, landsväg och andra tillfartsvägar för tunga transporter till produktionsanläggningen för kemiska vapen, utom de som är nödvändiga för överenskomna aktiviteter.

14. Under den tid som produktionsanläggningen förblir stängd, får en konventionsstat fortsätta verksamhet för skydd och fysisk säkerhet vid anläggningen.

Tekniskt underhåll av produktionsanläggningar för kemiska vapen före deras förstöring

15. En konventionsstat får endast av säkerhetsskäl utföra normal underhållsverksamhet vid produktionsanläggningar för kemiska vapen, innefattande visuell inspektion, förebyggande underhåll och rutinreparationer.

16. All underhållsverksamhet skall specificeras i den allmänna och den detaljerade destruktionsplanen. Underhållsverksamheten skall inte innefatta

a) utbyte av någon processutrustning,

b) modifikation av egenskaperna hos utrustningen för kemiska processer,

c) produktion av någon typ av kemikalie.

17. All underhållsverksamhet skall vara föremål för övervakning från Tekniska sekretariatet.

Principer och metoder för temporär omställning av produktionsanläggningar för kemiska vapen till anläggningar för destruktion av kemiska vapen

18. Åtgärder gällande den temporära omställningen av produktionsanläggningar för kemiska vapen till anläggningar för destruktion av kemiska vapen skall säkerställa att regimen för de temporärt omställda anläggningarna är minst lika strikt som regimen för produktionsanläggningar för kemiska vapen.

19. Produktionsanläggningar för kemiska vapen som har ställts om till anläggningar för destruktion av kemiska vapen skall deklarerars under kategorin för produktionsanläggningar för kemiska vapen.

De skall vara föremål för ett inledande besök av inspektörer, vilka skall bekräfta riktigheten av informationen om dessa anläggningar. Verifikation kommer också att krävas av att omställningen av dessa anläggningar har utförts på ett sådant sätt att de gjorts obrukbara såsom produktionsanläggningar för kemiska vapen, och denna skall överensstämma med åtgärderna vidtagna för de anläggningar som skall göras obrukbara senast 90 dagar efter denna konventions ikraftträdande.

20. En konventionsstat som avser att utföra en omställning av en produktionsanläggning för kemiska vapen skall senast 30 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga, eller senast 30 dagar efter det att ett beslut har fattats om temporär omställning, till Tekniska sekretariatet lämna, en allmän omställningsplan för anläggningen och fortsättningsvis lämna årliga planer.

21. Skulle en konventionsstat ha behov av att ställa om ytterligare en produktionsanläggning för kemiska vapen, som har stängts efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga till en anläggning för destruktion av kemiska vapen, skall den informera Tekniska sekretariatet om detta senast 150 dagar före omställningen. Tekniska sekretariatet, i förbindelse med konventionsstaten, skall säkerställa att de nödvändiga åtgärderna vidtas för att göra den anläggningen, efter dess omställning, obrukbar som produktionsanläggning för kemiska vapen.

22. En anläggning omställd för destruktion av kemiska vapen skall inte vara mera lämpad för återupptagande av produktion av kemiska vapen än en produktionsanläggning för kemiska vapen som har stängts och underhålls. Dess återupptagande av verksamheten skall inte kräva mindre tid än vad som krävs för en produktionsanläggning för kemiska vapen som har stängts och underhålls.

23. Omställda produktionsanläggningar för kemiska vapen skall förstöras senast 10 år efter ikraftträdandet av denna konvention.

24. Varje åtgärd för omställning av varje given produktionsanläggning för kemiska vapen skall vara anläggnings-specifik och bero av dess individuella egenskaper.

25. Åtgärderna som är utförda med syftet att ställa om en produktionsanläggning för kemiska vapen till en anläggning för destruktion av kemiska vapen skall inte vara mindre än vad som är föreskrivet för urständsättande av andra produktionsanläggningar för kemiska vapen, vilken skall utföras senast 90 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för konventionsstaten i fråga.

Principer och metoder relaterade till destruktion av produktionsanläggningar för kemiska vapen

26. En konventionsstat skall förstöra utrustning och byggnader som omfattas av definitionen av produktionsanläggningar för kemiska vapen enligt följande:

- a) all specialutrustning och standardutrustning skall fysiskt förstöras,
- b) alla specialbyggnader och standardbyggnader skall fysiskt förstöras.

27. En konventionsstat skall förstöra anläggningar för produktion av ofylld kemisk ammunition och utrustning för användning av kemiska vapen enligt följande:

a) Anläggningar uteslutande använda för produktion av icke-kemiska delar till kemisk ammunition eller utrustning specifikt utformad för utnyttjande i direkt anslutning till insatser med kemiska vapen, skall deklarerats och förstöras.

Destruktionsprocessen och verifikationen av denna skall utföras i överensstämmelse med stadganden i artikel V och denna del av denna bilaga vilken styr destruktion av produktionsanläggningar för kemiska vapen,

b) All utrustning utformad eller använd uteslutande för produktion av icke kemiska delar av kemisk ammunition skall fysiskt förstöras. Sådan utrustning, innefattande speciellt utformade gjutformar och pressverktyg för metallformning, kan få föras till speciella platser för destruktion.

c) Alla byggnader och standardutrustning som utnyttjas för sådan produktionsverksamhet skall förstöras eller ställas om för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention, med styrkande, när så är nödvändigt, genom konsultationer och inspektioner reglerade i artikel IX,

d) Verksamhet för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention får fortsätta under den tid som destruktion eller omställning fortsätter.

Destruktionsordning

28. Destruktionsordningen för produktionsanläggningar för kemiska vapen är baserad på de skyldigheter som specificeras i artikel I och de andra artiklarna, innefattande skyldigheterna avseende systematisk verifikation på platsen. Den tar hänsyn till konventionsstaternas rätt till oförminskad säkerhet under destruktionsperioden, förtroendeskapande åtgärder under den tidiga delen av destruktionsstadiet, gradvis förvärvande av erfarenhet under loppet av destruktion av produktionsanläggningar för kemiska vapen samt tillämpbarhet oberoende av de faktiska egenskaperna hos anläggningarna och metoderna som har valts för deras destruktion. Destruktionsordningen är baserad på principen om utplaning.

29. En konventionsstat skall, för varje destruktionsperiod, bestämma vilka produktionsanläggningar för kemiska vapen som skall förstöras och genom-

föra destruktionsperioden på ett sådant sätt att inte mer än vad som specificeras i punkt 30 och 31 återstår vid slutet av varje destruktionsperiod. En konventionsstat är inte förhindrad att förstöra sina anläggningar i en snabbare takt.

30. Följande stadganden skall tillämpas på produktionsanläggningar för kemiska vapen som producerar lista 1-ämnen:

a) En konventionsstat skall starta destruktionsperioden av sådana anläggningar senast ett år efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga, och skall slutföra den senast 10 år efter ikraftträdandet av denna konvention. För en stat som är konventionsstat vid ikraftträdandet av denna konvention, skall denna totala period delas upp i tre separata destruktionsperioder, nämligen år 2–5, år 6–8 och år 9–10. För stater som blir konventionsstater efter ikraftträdandet av denna konvention, skall destruktionsperioderna anpassas med hänsyn tagen till punkterna 28 och 29,

b) Produktionskapacitet skall användas som jämförelsefaktor för sådana anläggningar. Den skall anges i agens-ton, med hänsyn tagen till reglerna för binära kemiska vapen,

c) Tillämpliga överenskomna nivåer av produktionskapacitet skall etableras för slutet av det åttonde året efter ikraftträdandet av denna konvention. Produktionskapacitet som överskrider den relevanta nivån skall förstöras i lika stora etapper under två första destruktionsperioderna,

d) Skyldighet att förstöra en given mängd av produktionskapacitet skall medföra skyldighet att förstöra varje annan produktionsanläggning för kemiska vapen som försörjde lista 1-anläggningen eller fyllde lista 1-ämne producerat där i ammunition eller anordningar,

e) Produktionsanläggningar för kemiska vapen som temporärt har ställts om för destruktionskapacitet skall fortsätta att vara underkastade skyldigheten att förstöra kapacitet enligt bestämmelserna i denna punkt.

31. En konventionsstat skall påbörja destruktionsperioden av produktionsanläggningar för kemiska vapen som inte täcks av punkt 30 senast ett år efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga, och slutföra den senast fem år efter ikraftträdandet av denna konvention.

Detaljerade planer för destruktionsplaner

32. Senast 180 dagar innan destruktionsplanen av en produktionsanläggning påbörjas, skall en konventionsstat till Tekniska sekretariatet lämna den detaljerade planen för destruktionsplanen av anläggningen, innefattande föreslagna åtgärder för verifikation av destruktionsplanen refererade till i punkt 33 f), med avseende på, bland annat

a) tidsperioder för närvaro av inspektörer vid anläggningen som skall förstöras, och

b) förfaranden för verifikation av åtgärder som skall tillämpas på varje post i den deklarerade förteckningen.

33. Den detaljerade planen för destruktion av varje produktionsanläggning för kemiska vapen skall innehålla

- a) detaljerat tidsschema för destruktionsprocessen,
- b) plan över anläggningen,
- c) processflödesschema,
- d) detaljerad förteckning över utrustning, byggnader och andra delar som skall destrueras,
- e) åtgärder som skall tillämpas på varje post i förteckningen,
- f) föreslagna åtgärder för verifikation,
- g) säkerhets-/skyddsåtgärder som skall iakttas vid destruktion av anläggningen, och
- h) arbets- och boendeförhållanden som skall tillhandahållas inspektörerna.

34. Om en konventionsstat avser att temporärt ställa om en produktionsanläggning för kemiska vapen till en anläggning för destruktion av kemiska vapen, skall den anmäla detta till Tekniska sekretariatet senast 150 dagar före företaget av någon omställningsverksamhet. Anmälan skall

- a) specificera namn, adress, och belägenhet av anläggningen,
- b) innehålla en platskarta innefattande alla byggnadsverk och områden som kommer att vara involverade i destruktionen av kemiska vapen samt identifiera alla byggnadsverk i produktionsanläggningen för kemiska vapen som kommer att temporärt ställas om,
- c) specificera typerna av kemiska vapen, och typen och kvantitet av kemisk fyllning som kommer att förstöras,
- d) specificera destruktionsmetoden,
- e) innehålla ett processflödesschema, innefattande vilka delar av produktionsprocess- och specialutrustning som kommer att ställas om för destruktion av kemiska vapen,
- f) specificera förseglingar och inspektionsutrustning som potentiellt påverkas av omställningen, om så är tillämpligt, och
- g) innehålla en tidsplan som utvisar: tid avsatt för utformning, temporär omställning av anläggningen, installation av utrustning, kontroll av utrustning, destruktionsverksamhet, samt stängning.

35. I samband med destruktion av en anläggning som temporärt varit omställd till destruktion av kemiska vapen, skall information lämnas i överensstämmelse med punkterna 32 och 33.

Granskning av detaljerade planer

36. På grund av den detaljerade planen för destruktion och föreslagna åtgärder för verifikation lämnade av konventionsstaten, och på grund av erfarenhet från tidigare inspektioner, skall Tekniska sekretariatet, i nära samråd med konventionsstaten, utarbeta en plan för verifikation av destruktionen av anläggningen. Varje meningsskiljaktighet mellan Tekniska sekretariatet

och konventionsstaten avseende tillämpliga åtgärder skall lösas genom samråd. Varje olöst fråga skall hänskjutas till Verkställande rådet för lämpliga åtgärder i avsikt att underlätta det fulla genomförandet av denna konvention.

37. För att säkerställa att stadgandena i artikel V och i denna del uppfylls, skall de kombinerade planerna för destruktion och verifikation bli föremål för avtal mellan Verkställande rådet och konventionsstaten. Detta avtal skall slutas senast 60 dagar före det planerade påbörjandet av destruktionen.

38. Varje medlem av Verkställande rådet kan samråda med Tekniska sekretariatet om varje fråga avseende tillräckligheten av den kombinerade planen för destruktion och verifikation. Om det inte föreligger någon invändning från någon medlem av Verkställande rådet, skall planen sättas i verket.

39. Om svårigheter uppstår, skall Verkställande rådet inleda samråd med konventionsstaten för att bilägga dessa. Om några svårigheter kvarstår olösta, skall de hänskjutas till konferensen. Lösning av någon meningsskiljaktighet om metoder för destruktion skall inte försena verkställandet av andra delar av destruktionsplanen som kan godtas.

40. Om en överenskommelse inte nås med Verkställande rådet om delar av verifikationen, eller om den överenskomna planen inte kan verkställas, skall verifikation av destruktion genomföras genom kontinuerlig övervakning med instrument på platsen och fysisk närvaro av inspektörer.

41. Destruktion och verifikation skall genomföras enligt den överenskomna planen. Verifikationen skall inte otillbörligt påverka destruktionsprocessen och skall genomföras i närvaro av inspektörer på platsen för att bevittna destruktionen.

42. Om nödvändig verifikations- eller destruktionsverksamhet inte utförs som planerat, skall alla konventionsstater informeras om detta.

C. VERIFIKATION

Verifikation av deklARATIONER av anläggningar för produktion av kemiska vapen genom inspektioner på platsen

43. Tekniska sekretariatet skall genomföra en inledande inspektion vid varje anläggning för produktion av kemiska vapen inom perioden mellan 90 och 120 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga.

44. Syftet med den inledande inspektionen skall vara

- a) att bekräfta att produktionen av kemiska vapen har upphört och att anläggningen har inaktiverats i överensstämmelse med denna konvention,
- b) att ge möjlighet för Tekniska sekretariatet att skaffa sig kännedom om de åtgärder som har vidtagits för stoppa produktionen av kemiska vapen vid anläggningen,

- c) att ge möjlighet för inspektörerna att anbringa tillfälliga förseglingar,
- d) att ge möjlighet för inspektörerna att bekräfta förteckningen över byggnader och specialutrustning,
- e) att erhålla information som är nödvändig för planering av inspektionsverksamhet vid anläggningen, innefattande användning av förseglingar som påvisar åverkan och annan överenskommen utrustning, vilken skall installeras i enlighet med det detaljerade anläggningsavtalet för anläggningen, och
- f) att genomföra preliminära diskussioner avseende ett detaljerat avtal om inspektionsförfaranden vid anläggningen.

45. Inspektörerna skall i tillämpliga delar använda överenskomna förseglingar, märkningar eller andra kontrollrutiner vid inventering för att underlätta en noggrann inventering av de deklarerade enheterna vid varje anläggning för produktion av kemiska vapen.

46. Inspektörerna skall installera sådana överenskomna anordningar som kan vara nödvändiga för att indikera om något återupptagande av produktionen av kemiska vapen sker eller om någon deklarerad enhet avlägsnas. De skall vidta nödvändiga försiktighetsmått för att inte hindra den inspekterade konventionsstatens stängningsverksamhet. Inspektörerna får återvända för att underhålla och för att verifiera att anordningarna är orubbade.

47. Om, generaldirektören på grundval av den inledande inspektionen, anser att ytterligare åtgärder är nödvändiga för att inaktivera anläggningen i överensstämmelse med denna konvention, kan generaldirektören begära, senast 135 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för en konventionsstat, att sådana åtgärder genomförs av den inspekterade konventionsstaten senast 180 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga. Den inspekterade konventionsstaten kan efter eget gottfinnande uppfylla begäran. Om den inte uppfyller begäran, skall den inspekterade konventionsstaten och generaldirektören samråda för att lösa frågan.

Systematisk verifikation av anläggningar för produktion av kemiska vapen och upphörandet av deras aktiviteter

48. Syftet med den systematiska verifikationen av en anläggning för produktion av kemiska vapen skall vara att säkerställa att varje återupptagande av produktion av kemiska vapen eller avlägsnande av deklarerade enheter kommer att upptäckas vid denna anläggning.

49. Det detaljerade anläggningsavtalet för varje anläggning för produktion av kemiska vapen skall specificera

- a) detaljerade förfaranden för inspektioner på platsen, som kan innefatta
 - i) visuell undersökning,
 - ii) kontroll och underhåll av förseglingar och andra överenskomna anordningar, och

iii) erhållande och analys av prover.

b) Förfaranden för användning av förseglingar som påvisar åverkan och annan överenskommen utrustning för att förhindra att anläggningen öppnats åter tas i bruk, där följande skall specificeras:

- i) typ, placering och arrangemang för installation, och
- ii) underhåll av sådana förseglingar och utrustning.

c) Andra överenskomna åtgärder.

50. Förseglingarna och annan godkänd utrustning föreskriven i en detaljerad överenskommelse om verifikationsåtgärder för denna anläggning skall installeras senast 240 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för en konventionsstat. Inspektörerna skall tillåtas att besöka varje anläggning för produktion av kemiska vapen för att installera sådana förseglingar eller utrustning.

51. Under varje kalenderår, skall Tekniska sekretariatet tillåtas att utföra högst fyra inspektioner av varje anläggning för produktion av kemiska vapen.

52. Vid systematiska inspektioner eller besök skall generaldirektören underätta den inspekterade konventionsstaten om sitt beslut att inspektera eller besöka en anläggning för produktion av kemiska vapen 48 timmar före den planerade ankomsten av inspektionsgruppen till anläggningen. Vid inspektioner eller besök för att lösa brådskande problem, kan denna period förkortas. Generaldirektören skall specificera syftet med inspektionen eller besöket.

53. Inspektörerna skall, i överensstämmelse med anläggningsavtalen, ha oinskränkt tillträde till alla delar av anläggningarna för produktion av kemiska vapen. De poster på den deklarerade förteckningen som skall inspekteras skall väljas av inspektörerna.

54. Riktlinjerna för bestämning av frekvensen för systematiska inspektioner på platsen skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, paragraf 21 i). Den enskilda produktionsanläggning som skall inspekteras skall av Tekniska sekretariatet väljas ut på ett sätt som förhindrar förutsägelse av exakt tidpunkt för inspektion av en viss anläggning.

Verifikation av destruktion av anläggningar för produktion av kemiska vapen

55. Syftet med den systematiska verifikationen av destruktion av anläggningar för produktion av kemiska vapen skall vara att bekräfta att anläggningen har förstörts i överensstämmelse med skyldigheterna enligt denna konvention och att varje post på den deklarerade förteckningen har förstörts i överensstämmelse med den överenskomna detaljerade destruktionsplanen.

56. När alla poster på den deklarerade förteckningen har förstörts, skall Tekniska sekretariatet bekräfta konventionsstatens deklaration av detta. Efter denna bekräftelse skall Tekniska sekretariatet avsluta den systematiska verifikationen av anläggningen för produktion av kemiska vapen och omedelbart avlägsna alla anordningar och instrument för övervakning som inspektörerna har installerat.

57. Efter denna bekräftelse skall konventionsparten deklarera att anläggningen har förstörts.

Verifikation av tillfällig omställning av en anläggning för produktion av kemiska vapen till en anläggning för destruktion av kemiska vapen.

58. Senast 90 dagar efter mottagandet av den första underrättelsen om avsikten att tillfälligt ställa om en produktionsanläggning, skall inspektörerna ha rätt att besöka anläggningen för att skaffa sig kännedom om den föreslagna omställningen och studera möjliga verifikationsåtgärder, som kommer att behövas under omställningen.

59. Senast 60 dagar efter ett sådant besök skall Tekniska sekretariatet och den inspekterade konventionsstaten sluta ett övergångsavtal innehållande ytterligare inspektionsåtgärder för den tillfälliga omställningsperioden. Övergångsavtalet skall specificera inspektionsförfaranden, innefattande användning av förseglingar, utrustning för övervakning och inspektioner, som kommer att ge förtroende för att ingen produktion av kemiska vapen sker under omställningsskedet. Detta avtal skall vara i kraft tills anläggningen tas i drift som anläggning för destruktion av kemiska vapen.

60. Innan övergångsavtalet har slutits, skall den inspekterade konventionsparten inte avlägsna eller ställa om någon del av anläggningen, eller avlägsna eller modifiera några förseglingar eller annan överenskommen inspektionsutrustning som kan ha installerats i enlighet med denna konvention.

61. När anläggningen har tagits i drift som anläggning för destruktion av kemiska vapen, skall den vara underkastad de föreskrifter i del IV A) av denna bilaga som är tillämpliga på anläggningar för destruktion av kemiska vapen. Åtgärder för perioden innan driften påbörjas skall regleras av övergångsavtalet.

62. Under destruktionsverksamheten skall inspektörerna ha tillträde till alla delar av den temporärt omställda anläggningen för produktion av kemiska vapen, innefattande sådana som inte är direkt förknippade med destruktion av kemiska vapen.

63. Före påbörjandet av arbetet för att tillfälligt ställa om anläggningen temporärt för destruktion av kemiska vapen, och efter det att anläggningen har upphört att fungera som anläggning för destruktion av kemiska vapen, skall anläggningen vara underkastad de föreskrifter i denna del som är tillämpliga på anläggningar för produktion av kemiska vapen.

D. OMSTÄLLNING AV ANLÄGGNINGAR FÖR PRODUKTION AV KEMISKA VAPEN TILL ÄNDAMÅL SOM EJ ÄR FÖRBJUDNA ENLIGT DENNA KONVENTION

SÖ 1993: 28

Förfaranden för att begära omställning

64. En begäran att använda en anläggning för produktion av kemiska vapen för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention kan göras för varje anläggning som en konventionspart redan använder för sådana ändamål före ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga, eller som den planerar att använda för sådana ändamål.

65. För en anläggning för produktion av kemiska vapen som används för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention vid dess ikraftträdande för konventionsstaten i fråga, skall begäran lämnas till generaldirektören senast 30 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för konventionsstaten i fråga. Begäran skall, utöver de data som lämnats i överensstämmelse med punkt 1 h) iii), innehålla följande information:

- a) en detaljerad motivering för begäran,
- b) en generell omställningsplan för anläggningen som specificerar
 - i) vilket slag av verksamhet som skall bedrivas vid anläggningen,
 - ii) om den planerade verksamheten omfattar produktion, beredning eller förbrukning av kemikalier: namnet på var och en av kemikalierna, flödesschemat för anläggningen, och mängderna som planeras att produceras, beredas, eller konsumeras årligen,
 - iii) vilka byggnader eller byggnadsverk som föreslås att användas och vilka modifieringar, om det är några, som föreslås,
 - iv) vilka byggander eller byggnadsverk som har destruerats eller som föreslås att destrueras samt destruktionsplanen,
 - v) vilken utrustning som skall användas vid anläggningen,
 - vi) vilken utrustning som har avlägsnats och destruerats och vilken utrustning som föreslås att avlägsnas och destrueras samt planerna för dess destruktion,
 - vii) om tillämpligt, den föreslagna tidsplanen för omställning, och
 - viii) typen av verksamhet för var och en av de övriga anläggningarna i drift på platsen, och

c) en detaljerad förklaring av hur åtgärderna fastställda i b), samt varje annan åtgärd som föreslås av konventionsstaten, kommer att säkerställa förhindrandet av vilande förmåga att producera kemiska vapen vid anläggningen.

66. För en anläggning för produktion av kemiska vapen som inte används för ändamål som ej är förbjudna under denna konvention vid ikraftträdandet av denna konvention för konventionsstaten i fråga, skall begäran lämnas till

generaldirektören senast 30 dagar efter beslutet att ställa om, men under alla förhållanden senast fyra år efter ikraftträdandet av denna konvention för konventionsstaten. Begäran skall innehålla följande information:

a) en detaljerad motivering för begäran, innefattande dess ekonomiska orsak,

b) en generell omställningsplan för anläggningen som specificerar

- i) slag av verksamhet som planeras att bedrivas vid anläggningen,
- ii) om den planerade verksamheten omfattar produktion, beredning eller förbrukning av kemikalier, namnet på var och en av kemikalierna, flödesschemat för anläggningen och mängderna som planeras att produceras, beredas, eller konsumeras årligen,
- iii) vilka byggnader eller byggnadsverk som föreslås att behållas och vilka modifieringar, om det finns några, som föreslås,
- iv) vilka byggnader eller byggnadsverk som har destruerats eller som föreslås att destrueras och destruktionsplanerna,
- v) vilken utrustning som föreslås för användning vid anläggningen,
- vi) vilken utrustning som föreslås att avlägsnas och destrueras och planerna för dess destruktion,
- vii) den föreslagna tidsplanen för omställning, och
- viii) typen av verksamhet för var och en av de övriga anläggningarna i drift på platsen, och

c) en detaljerad förklaring av hur åtgärderna fastställda i b), samt varje annan åtgärd som föreslås av konventionsparten, kommer att säkerställa förhindrandet av vilande förmåga att producera kemiska vapen vid anläggningen.

67. Konventionsparten kan i sin begäran föreslå andra åtgärder som den anser lämpliga för att skapa förtroende.

Verksamhet i avvaktan på ett beslut

68. En konventionsstat får fortsätta att använda en anläggning för ändamål som ej är förbjudna under denna konvention i avvaktan på ett beslut av konferensen, om anläggningen används för sådana ändamål före ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga, men endast om konventionsstaten i sin begäran intygar att ingen specialutrustning och inga specialbyggnader används och att specialutrustningen och specialbyggnaderna har gjorts oanvändbara med användning av de metoder som specificeras i punkt 13.

69. Om anläggningen, för vilken begäran ingavs, inte användes för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention före dess ikraftträdandet för konventionsstaten i fråga, eller om intygandet enligt punkt 68 inte görs, skall konventionsstaten omedelbart upphöra med all verksamhet i enlighet med

artikel V, punkt 4. Konventionsstaten skall senast 90 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för staten ifråga stänga anläggningen i överensstämmelse med punkt 13.

Villkor för omställning

70. Ett villkor för omställning av en anläggning för produktion av kemiska vapen till ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention, är att all specialutrustning vid anläggningen måste förstöras och alla speciella särdrag hos byggnader och byggnadsverk som skiljer dem från byggnader och byggnadsverk som normalt används för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention och som inte innefattar lista 1-ämnen måste elimineras.

71. En omställd anläggning skall inte användas

a) för någon verksamhet innefattande produktion, beredning eller förbrukning av ett lista 1-ämne eller ett lista 2-ämne, eller

b) för produktion av någon höggiftig kemikalie, innefattande höggiftiga organiska fosforföreningar, eller för någon annan verksamhet som skulle kräva specialutrustning för hantering av höggiftiga eller högkorrosiva kemikalier, om inte Verkställande rådet bestämmer att sådan produktion eller verksamhet inte skulle utgöra fara för denna konventions syfte och ändamål med hänsyn till kriterier för giftighet, korrosivitet och, om så är tillämpligt, andra tekniska faktorer, som skall behandlas och beslutas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

72. Omställning av en anläggning för produktion av kemiska vapen skall vara slutförd senast sex år efter ikraftträdandet av denna konvention.

Beslut av Verkställande rådet och konferensen

73. Senast 90 dagar efter att generaldirektören mottagit begäran skall Tekniska sekretariatet genomföra en inledande inspektion vid anläggningen. Syftet med denna inspektion skall vara att fastställa riktigheten av den information som lämnats i begäran, att erhålla information om de tekniska egenskaperna hos den föreslagna omställda anläggningen och att bedöma villkoren under vilka en användning för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention kan tillåtas. Generaldirektören skall omedelbart lämna en rapport till Verkställande rådet, konferensen och alla konventionsstater, som innehåller generaldirektörens rekommendationer om åtgärder som är nödvändiga för att ställa om anläggningen till ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention och för att säkerställa att den omställda anläggningen endast kommer att användas för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention.

74. Om anläggningen har använts för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention före dess ikraftträdande för konventionsstaten i fråga, och fortsätter att vara i drift, men åtgärderna för intygande enligt punkt 68 inte

har vidtagits, skall generaldirektören omedelbart meddela Verkställande rådet, vilket kan kräva verkställande av åtgärder som det anser tillämpliga, bland annat stängning av anläggningen och bortförande av specialutrustning samt modifiering av byggnader och byggnadsverk. Verkställande rådet skall föreskriva tidsgränsen för verkställande av dessa åtgärder och skjuta upp överväganden om begäran i avvaktan på deras tillfredsställande avslutande. Anläggningen skall inspekteras omedelbart efter utgången av tidsgränsen för att avgöra om åtgärderna verkställts. Om så inte är fallet, skall konventionsstaten vara tvungen att upphöra med all drift vid anläggningen.

75. Så snart som möjligt efter mottagandet av generaldirektörens rapport, skall konferensen bestämma, på rekommendation av Verkställande rådet, med hänsyn till rapporten och åsikter som uttryckts av konventionsstater, om begäran skall bifallas, och ställa upp de villkor under vilka bifall är möjligt. Om någon konventionsstat invänder mot bifall av begäran och de sammanhängande villkoren, skall konsultationer ske mellan inblandade konventionsstater under upp till 90 dagar för att söka nå en allmänt acceptabel lösning. Ett beslut om begäran och sammanhängande villkor, tillsammans med föreslagna förändringar till dessa, skall fattas, som en substansfråga, så snart som möjligt efter konsultationsperioden.

76. Om begäran bifalls, skall ett anläggningsavtal slutföras senast 90 dagar efter det att beslutet fattas. Anläggningsavtalet skall innehålla villkoren under vilka omställning och användning av anläggningen är tillåten, innefattande åtgärder för verifikation. Omställning av anläggningen skall inte påbörjas innan anläggningsavtalet har slutförts.

Detaljerade omställningsplaner

77. Konventionsstaten skall, senast 180 dagar före omställningen av en anläggning för produktion av kemiska vapen planeras att påbörjas, till Tekniska sekretariatet lämna den detaljerade omställningsplanen för anläggningen, innefattande föreslagna åtgärder för verifikation av omställningen, med avseende på bland annat

a) tidsperioder för närvaro av inspektörer vid anläggningen som skall ställas om, och

b) förfaranden för verifikation av åtgärder som skall tillämpas på varje post i den deklarerade förteckningen.

78. Den detaljerade omställningsplanen för varje anläggning för produktion av kemiska vapen skall innehålla

a) detaljerad tidsplan för omställningsförfarandet,

b) plan över anläggningen före och efter omställning,

c) Processflödesschema för anläggningen före, och om så är tillämpligt, efter omställningen,

d) Detaljerad förteckning över utrustning, byggnader och byggnadsverk och andra enheter som ska destrueras och om byggnaderna och byggnadsverken ska modifieras,

e) åtgärder, om det finns några, som skall tillämpas på varje post i förteckningen,

f) föreslagna åtgärder för verifikation,

g) säkerhets- och skyddsåtgärder som skall iakttas under omställning av anläggningen, och

h) arbets- och boendeförhållanden som skall tillhandahållas inspektörerna.

Granskning av detaljerade planer

79. På grundval av den detaljerade planen för omställning och de föreslagna åtgärderna för verifikation lämnade av konventionsstaten, och erfarenhet från tidigare inspektioner, skall Tekniska sekretariatet, i nära samråd med konventionsstaten, utarbeta en plan för verifikation av omställningen av anläggningen. Varje meningsskiljaktighet mellan Tekniska sekretariatet och konventionsstaten avseende tillämpliga åtgärder skall lösas genom konsultationer. Varje olöst fråga skall hänskjutas till det verkställande rådet för lämpliga åtgärder i avsikt att underlätta det fulla genomförandet av denna konvention.

80. För att säkerställa att stadgandena i artikel V och i denna del uppfylls, skall de kombinerade planerna för omställning och verifikation avtalas mellan Verkställande rådet och konventionsstaten. Detta avtal skall slutas senast 60 dagar före det planerade påbörjandet av omställningen.

81. Varje medlem av Verkställande rådet kan samråda med Tekniska sekretariatet om varje fråga avseende tillräckligheten av den kombinerade planen för omställning och verifikation. Om det inte finns någon invändning från någon medlem av Verkställande rådet, skall planen sättas i verket.

82. Om svårigheter uppkommer, skall Verkställande rådet inleda samråd med konventionsstaten för att bilägga dessa. Om några svårigheter kvarstår olösta, skall de hänskjutas till konferensen. Lösningen av någon meningsskiljaktighet om metoder för omställning skall inte försena verkställandet av andra delar av omställningsplanen som kan godtas.

83. Om en överenskommelse inte nås med Verkställande rådet om delar av verifikationen, eller om den överenskomna planen inte kan verkställas, skall verifikation av omställning genomföras genom kontinuerlig övervakning med instrument på platsen och fysisk närvaro av inspektörer.

84. Omställning och verifikation skall genomföras enligt den överenskomna planen. Verifikationen skall inte otillbörligt hindra omställningsprocessen och skall genomföras i närvaro av inspektörer på platsen för att bekräfta omställningen.

85. Under de 10 år som följer efter det att generaldirektören intygat att omställningen är avslutad, skall konventionsstaten vid varje tillfälle ge inspektörerna obegränsat tillträde till anläggningen. Inspektörerna skall ha rätt att observera alla områden, all verksamhet, och alla utrustningsenheter vid anläggningen. Inspektörerna skall ha rätt att verifiera att verksamheten är förenlig med varje villkor som ställts upp enligt detta avsnitt, av Verkställande rådet och konferensen. Inspektörerna skall också ha rätt, i överensstämmelse med föreskrifterna i del II, avsnitt E, av denna bilaga att erhålla prover från varje område av anläggningen och att analysera dem för att verifiera frånvaron av lista 1-ämnen, deras stabila biprodukter och nedbrytningsprodukter och av lista 2-ämnen samt att verifiera att verksamheten vid anläggningen är förenlig med varje annat villkor för kemisk verksamhet som ställts upp under denna sektion, av Verkställande rådet och konferensen. Inspektörerna skall också ha rätt till gradvis tillträde, i överensstämmelse med del X, avsnitt C, av denna bilaga, till fabriksanläggningen inom vilken anläggningen finns. Under 10-årsperioden skall konventionsstaten årligen rapportera om verksamheten vid den omställda anläggningen. Efter slutet av 10-årsperioden skall Verkställande rådet, med hänsyn till rekommendationer från Tekniska sekretariatet, besluta om typen av fortsatta verifikationsåtgärder.

86. Kostnaden för verifikation av den omställda anläggningen skall fördelas i överensstämmelse med artikel V, punkt 19.

VERKSAMHETER SOM I ENLIGHET MED ARTIKEL
VI EJ ÄR FÖRBJUDNA ENLIGT DENNA
KONVENTION

REGELVERK FÖR LISTA 1-ÄMNEN OCH
ANLÄGGNINGAR SOM HÄNFÖR SIG TILL SÅDANA
ÄMNEN.

A. ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER

1. En konventionsstat skall inte producera, förvärva, behålla eller använda lista 1-ämnena utanför konventionsstaternas territorier och skall inte föra ut sådana ämnena utanför dess territorium utom till en annan part i konventionen.
2. En konventionsstat skall inte producera, förvärva, behålla eller använda lista 1-ämnena om inte
 - a) ämnena används för forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller skyddsändamål, och
 - b) typerna och kvantiteterna av ämnena är strängt begränsade till vad som kan motiveras för sådana ändamål, och
 - c) den sammanlagda mängden av sådana ämnena för dessa ändamål vid varje given tidpunkt är lika med eller mindre än ett ton, och
 - d) den sammanlagda mängd som en stat förvärvat under något år genom produktion, uttag ur lager av kemiska vapen och överföring för sådana ändamål är lika med eller mindre än ett ton.

B. ÖVERFÖRINGAR

3. En konventionsstat får föra ut lista 1-ämnena utanför dess territorium endast till en annan part i konventionen och endast för forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller skyddsändamål i enlighet med punkt 2.
4. Utförda ämnena får inte föras vidare till en tredje stat.
5. Minst 30 dagar före en överföring till en annan konventionsstat skall båda parterna underrätta Tekniska sekretariatet om överföringen.
6. Varje konventionsstat skall avge en detaljerad årlig deklaration beträffande överföringar under det föregående året. Deklarationen skall inges senast 90 dagar efter det årets slut och skall innehålla följande upplysningar för varje lista 1-ämne som har överförts:
 - a) kemiskt namn, strukturformel och nummer, om sådant är tilldelat, i Chemical Abstracts Service register,
 - b) kvantitet som förvärvats från andra stater eller överförts till andra konventionsstater. För varje överföring skall kvantitet, mottagare och ändamål anges.

C. PRODUKTION

Allmänna principer för produktion

7. Varje konventionsstat skall under produktion enligt punkterna 8–12 ge högsta företräde till säkerställandet av människors hälsa och skyddet av miljön. Varje konventionsstat skall genomföra sådan produktion i enlighet med dess nationella normer för säkerhet och utsläpp.

Enda småskaliga anläggning

8. Varje konventionsstat som producerar lista 1-ämnen för forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller skyddsändamål skall genomföra produktionen vid en enda småskalig anläggning som godkänts av konventionsstaten, med undantag för vad som föreskrivs i punkterna 10, 11 och 12.

9. Produktionen vid en enda småskalig anläggning skall utföras i reaktionskärn i produktionslinjer som inte är anordnade för kontinuerlig drift. Volymen på ett sådant reaktionskärn får inte överstiga 100 liter och den sammanlagda volymen av alla reaktionskärn med en volym överstigande 5 liter får inte vara mer än 500 liter.

Andra anläggningar

10. Produktion utanför en enda småskalig anläggning av lista 1-ämnen för skyddsändamål i sammanlagda mängder som inte överstiger 10 kg per år får äga rum vid en anläggning. Denna anläggning skall vara godkänd av konventionsstaten.

11. Tillverkning av lista 1-ämnen i mängder överstigande 100 g per år för forsknings-, medicinska eller farmaceutiska ändamål får äga rum utanför en enda småskalig anläggning i sammanlagda mängder som inte överstiger 10 kg per år och anläggning. Dessa anläggningar skall vara godkända av konventionsstaten.

12. Syntes av lista 1-ämnen för forsknings-, medicinska eller farmaceutiska ändamål men inte för skyddsändamål får äga rum vid laboratorier i sammanlagda mängder om mindre än 100 g per år och anläggning. Dessa anläggningar skall inte vara underkastade någon av de skyldigheter beträffande deklaration och verifikation som specificeras i sektionerna D och E.

D. DEKLARATIONER

Enda småskalig anläggning

13. Varje konventionsstat som planerar att driva en enda småskalig anläggning skall delge Tekniska sekretariatet anläggningens exakta belägenhet och en detaljerad teknisk beskrivning av anläggningen, innefattande detaljerade ritningar och en förteckning över utrustning. Denna ursprungliga deklara-

tion skall för befintliga anläggningar tillhandahållas senast 30 dagar efter det att denna konvention trätt i kraft för staten i fråga. Ursprungliga deklarationer för nya anläggningar skall tillhandahållas minst 180 dagar innan driften skall påbörjas.

14. Varje konventionsstat skall i förväg underrätta Tekniska sekretariatet om ändringar som planeras i förhållande till den ursprungliga deklarationen. Denna underrättelse skall lämnas minst 180 dagar innan ändringarna skall genomföras.

15. En konventionsstat som producerar lista 1-ämnen vid en enda småskalig anläggning skall avge en årlig detaljerad deklaration beträffande verksamheten vid anläggningen under det föregående året. Deklarationen skall lämnas senast 90 dagar efter det årets slut och skall innefatta

- a) identifiering av anläggningen,
- b) följande upplysningar för varje lista 1-ämne som producerats, förvärvats, förbrukats eller lagrats vid anläggningen,
 - i) kemiskt namn, strukturformel och nummer, om ett sådant tilldelats, i Chemical Abstracts Service register,
 - ii) använda metoder och producerade mängder,
 - iii) namn på och mängd av utgångsämnen, förtecknade i lista 1, 2 eller 3, som använts för produktion av lista 1-ämnen,
 - iv) mängd som förbrukats vid anläggningen och ändamålet med denna förbrukning,
 - v) mängd som mottagits från eller sänts till andra anläggningar hos konventionsstaten. För varje sändning skall mängd, mottagare och ändamål anges,
 - vi) den största mängd som vid något tillfälle under året lagrats, och
 - vii) den mängd som lagrades vid årets slut, och
- c) Upplysning om varje förändring under året vid anläggningen i jämförelse med tidigare ingivna detaljerade teknisk beskrivningar av anläggningen, innefattande detaljerade ritningar och förteckningar över utrustning.

16. Varje konventionsstat som producerar lista 1-ämnen vid en enda småskalig anläggning skall avge en detaljerad årlig deklaration av planerad verksamhet och förutsedd produktion vid anläggningen under det kommande året. Deklarationen skall lämnas minst 90 dagar före det årets början och skall innefatta

- a) identifiering av anläggningen,
- b) följande upplysningar för varje lista 1-ämne som förväntas komma att produceras, förbrukas eller lagras vid anläggningen:
 - i) kemiskt namn, strukturformel och nummer, om ett sådant tilldelats, i Chemical Abstracts Service register,
 - ii) mängd som förväntas produceras och ändamålet med produktionen, och

c) upplysning om varje förväntad förändring under året vid anläggningen i jämförelse med tidigare ingivna detaljerade tekniska beskrivningar av anläggningen, innefattande detaljerade ritningar och förteckningar över utrustning.

Andra anläggningar till vilka hänvisas i punkterna 10 och 11

17. En konventionsstat skall för varje anläggning delge Tekniska sekretariatet anläggningens exakta belägenhet och en detaljerad teknisk beskrivning av anläggningen eller av dess tillämpliga delar, så som Tekniska sekretariatet begär. Den anläggning som producerar lista 1-ämnen för skyddsändamål skall särskilt utpekas. Den ursprungliga deklarationen skall för befintliga anläggningar tillhandahållas senast 30 dagar efter det att denna konvention trätt i kraft för staten i fråga. Ursprungliga deklarationer för nya anläggningar skall tillhandahållas minst 180 dagar innan driften skall påbörjas.

18. Varje konventionsstat skall i förväg underrätta Tekniska sekretariatet om ändringar som planeras i förhållande till den ursprungliga deklarationen. Denna underrättelse skall lämnas minst 180 dagar innan ändringarna skall genomföras.

19. Varje konventionsstat skall för varje anläggning avge en årlig detaljerad deklaration beträffande verksamheten vid anläggningen under det föregående året. Deklarationen skall lämnas senast 90 dagar efter det årets slut och skall innefatta

- a) identifiering av anläggningen,
- b) följande upplysningar för varje lista 1-ämne:
 - i) kemiskt namn, strukturformel och nummer, om ett sådant tilldelats, i Chemical Abstracts Service register,
 - ii) producerad mängd och, i fallet produktion för skyddsändamål, använda metoder,
 - iii) namn på och mängd av utgångsämnena, förtecknade i lista 1, 2 eller 3, som använts för produktion av lista 1-ämnen,
 - iv) mängd som förbrukats vid anläggningen och ändamålet med denna förbrukning,
 - v) mängd som mottagits från eller sänts till andra anläggningar hos konventionsstaten. För varje sändning skall mängd, mottagare och ändamål tas med,
 - vi) den största mängd som vid något tillfälle under året lagrats, och
 - vii) den mängd som lagrades vid årets slut,

c) upplysning om varje förändring under året vid anläggningen eller dess tillämpliga delar i jämförelse med tidigare ingivna detaljerade tekniska beskrivningar av anläggningen.

20. Varje konventionsstat skall, för varje anläggning, avge en detaljerad årlig deklaration av planerad verksamhet och förutsedd produktion vid anläggningen under det kommande året. Deklarationen skall lämnas minst 90 dagar före det årets början och skall innefatta

- a) identifiering av anläggningen,
- b) följande upplysningar för varje lista 1-ämne:
 - i) kemiskt namn, strukturformel och nummer, om ett sådant tilldelats, i Chemical Abstracts Service register,
 - ii) mängd som förväntas produceras, tidpunkterna när produktionen förväntas äga rum och ändamålet med produktionen, och
- c) upplysning om varje förväntad förändring under året vid anläggningen eller dess tillämpliga delar i jämförelse med tidigare ingivna detaljerade tekniska beskrivningar av anläggningen.

E. VERIFIKATION

Enda småskalig anläggning

21. Målet för verifikationsverksamheten vid den enda småskaliga anläggningen skall vara att verifiera att de producerade mängderna av lista 1-ämnena har deklarerats korrekt och i synnerhet att den sammanlagda mängden inte överstiger ett ton.

22. Anläggningen skall vara föremål för systematisk verifikation genom inspektioner på platsen och övervakning med instrument på platsen.

23. Inspektionernas antal, omfattning, varaktighet, tidpunkt och metodik vid en viss anläggning skall bygga på den fara för denna konventions syfte och ändamål de tillämpliga kemikalierna utgör, på anläggningens särdrag och på beskaffenheten av den verksamhet som där äger rum. Lämpliga riktlinjer skall övervägas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

24. Ändamålet med den ursprungliga inspektionen skall vara att verifiera de upplysningar som tillhandahållits beträffande anläggningen, innefattande verifikation av de volymgränser för reaktionskärl som stipuleras i punkt 9.

25. Senast 180 dagar efter det att denna konvention trätt i kraft för en konventionsstat skall staten i fråga med organisationen sluta ett anläggningsavtal, baserat på ett standardavtal som täcker detaljerade inspektionsförfaranden för anläggningen.

26. Varje konventionsstat som planerar att inrätta en enda småskalig anläggning efter det att denna konvention trätt i kraft för staten i fråga skall innan anläggningen tas i drift eller börjar användas med organisationen ingå en överenskommelse, baserad på ett standardavtal, som täcker detaljerade inspektionsförfaranden för anläggningen.

27. En standardöverenskommelse skall övervägas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 (i).

Andra anläggningar till vilka hänvisas i punkterna 10 och 11

28. Målet för verifikationsverksamheten vid varje anläggning till vilken hänvisas i punkterna 10 och 11 skall vara att verifiera att

a) anläggningen inte används för att producera något lista 1-ämne utom deklarerade ämnen,

b) de producerade, beredda eller förbrukade mängderna av lista 1-ämnen är korrekt deklarerade och överensstämmer med vad som behövs för det uppgivna ändamålet, och

c) lista 1-ämnet inte avleds eller används för andra ändamål.

29. Anläggningen skall vara föremål för systematisk verifikation genom inspektioner på platsen och övervakning med instrument på platsen.

30. Inspektionernas antal, omfattning, varaktighet, tidpunkt och metodik vid en viss anläggning skall bygga på den fara för denna konventions syfte och ändamål som mängderna av de producerade kemikalierna utgör, på anläggningens särdrag och på beskaffenheten av den verksamhet som där äger rum. Lämpliga riktlinjer skall övervägas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 (i).

31. Senast 180 dagar efter det att denna konvention trätt i kraft för en konventionsstat skall staten i fråga med organisationen sluta anläggningsavtal, baserade på ett standardavtal, som täcker detaljerade inspektionsförfaranden för varje anläggning.

32. Varje konventionsstat som planerar att inrätta en sådan anläggning efter det att denna konvention trätt i kraft för staten i fråga skall sluta ett anläggningsavtal med organisationen innan anläggningen tas i drift eller börjar användas.

VERKSAMHETER SOM EJ ÄR FÖRBJUDNA
ENLIGT DENNA KONVENTION I ENLIGHET MED
ARTIKEL VI

REGELVERK FÖR LISTA 2-ÄMNEN OCH
ANLÄGGNINGAR RELATERADE TILL SÅDANA
ÄMNEN

A. DEKLARATIONER

Deklarationer av sammanlagda nationella data

1. De inledande och årliga deklARATIONERNA, som skall avges av varje konventionsstat i enlighet med artikel VI, punkterna 7 och 8, skall innefatta sammanlagda nationella data för föregående kalenderår rörande de mängder som producerats, beretts, förbrukats, importerats och exporterats av lista 2-ämnen, liksom en kvantitativ specifikation av import och export för varje berörd stat.

2. Varje konventionsstat skall avge

a) inledande deklARATIONER i enlighet med punkt 1 inom 30 dagar efter det att konventionen trätt i kraft för staten i fråga, och, med början påföljande kalenderår,

b) årliga deklARATIONER inom 90 dagar efter utgången av föregående kalenderår.

Deklarationer rörande fabriksanläggningar som producerar, bereder eller förbrukar lista 2-ämnen

3. Inledande och årliga deklARATIONER krävs för alla fabriksanläggningar som innefattar en eller flera fabriker, som under något av de tre föregående kalenderåren producerat, berett eller förbrukat eller som under påföljande kalenderår förutses komma att producera, bereda eller förbruka mer än

a) 1 kg av en kemikalie märkt "*" i lista 2, del A,

b) 100 kg av varje annan kemikalie uppsatt på lista 2, del A, eller

c) 1 ton av en kemikalie uppsatt på lista 2, del B.

4. Varje konventionsstat skall avge

a) inledande deklARATIONER i enlighet med punkt 3 inom 30 dagar efter att konventionen trätt i kraft för staten ifråga, och, med början påföljande kalenderår,

b) årliga deklARATIONER rörande tidigare verksamheter inom 90 dagar efter utgången av föregående kalenderår,

c) årliga deklARATIONER rörande förutsedda verksamheter senast 60 dagar före början av nästkommande kalenderår. Varje sådan verksamhet som därjämte planerats efter det att de årliga deklARATIONERNA har avgivits skall deklarerars senast fem dagar innan verksamheten påbörjas.

5. Deklarationer i enlighet med punkt 3 krävs i allmänhet inte för blandningar som innehåller en låg koncentration av ett lista 2-ämne. De krävs endast, i enlighet med riktlinjerna, i de fall då lättheten att återvinna lista 2-ämnet från blandningen och dess totala vikt bedöms utgöra en fara för denna konventions syfte och ändamål. Dessa riktlinjer skall granskas och godkännas av Konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

6. Deklarationer av fabriksanläggningar i enlighet med punkt 3 skall omfatta

a) fabriksanläggningens namn och namnet på ägaren, bolaget eller företaget som driver den,

b) dess exakta läge inklusive adressen, och

c) antalet fabriker inom fabriksanläggningen som deklarerats i enlighet med del VIII i denna bilaga.

7. Deklarationer av fabriksanläggningar i enlighet med punkt 3 skall också innefatta följande information, för varje fabrik som är belägen inom fabriksanläggningen och som faller under den specificering som är fastställd i punkt 3,

a) fabrikens namn och namnet på ägaren, bolaget eller företaget som driver den,

b) dess exakta läge inom fabriksanläggningen inklusive specifikt byggnads- eller strukturnummer, om sådant finns,

c) dess huvudsakliga verksamhet,

d) om fabriken:

i) producerar, bereder eller förbrukar deklarerat(-de) lista 2-ämne(n),

ii) är avsedd uteslutande för sådana aktiviteter eller för flera olika aktiviteter, och

iii) utför andra verksamheter med avseende på deklarerade lista 2-ämnen, inklusive en specificering av denna andra verksamhet (t.ex. lagring), och

e) fabrikens produktionskapacitet för varje deklarerat lista 2-ämne.

8. Deklarationer för varje fabriksanläggning i enlighet med punkt 3 skall också omfatta följande information om varje lista 2-ämne över deklarations-tröskeln:

a) kemiskt namn, trivialnamn eller handelsnamn som används av anläggningen, strukturformel och nummer i Chemical Abstracts Service register om sådant är tilldelat,

b) i fråga om inledande deklaration: total mängd som producerats, beretts, förbrukats, importerats eller exporterats av fabriksanläggningen under vart och ett av de tre föregående kalenderåren,

c) i fråga om årlig deklaration av tidigare verksamheter, total mängd som producerats, beretts, förbrukats, importerats och exporterats av fabriksanläggningen under föregående kalenderår,

d) i fråga om årlig deklaration av förutsedda verksamheter: den totala mängd som förutses bli producerad, beredd eller förbrukad av fabriksanläggningen under kommande kalenderår, de tidsperioder som förutses för produktion, beredning eller förbrukning, och

e) de ändamål för vilka ämnet har blivit eller kommer att bli producerat, berett eller förbrukat, nämligen

- i) beredning eller förbrukning på platsen med specificering av produkttyper,
- ii) försäljning eller överföring inom territoriet eller till varje annan plats under konventionsstatens jurisdiktion eller kontroll, med specifikation av annan industri, mäklare eller annan destination och, om möjligt, av typ av slutprodukt,
- iii) direkt export, med specifikation av berörda stater, eller
- iv) andra ändamål, med en specifikation av dessa andra ändamål.

Deklarationer av tidigare produktion av lista 2-ämnena avsedda för kemiska vapen

9. Varje konventionsstat skall inom 30 dagar efter att konventionen trätt i kraft för staten i fråga, deklarerat alla fabriksanläggningar som innefattar fabriker som någon gång sedan den 1 januari 1946 producerat ett lista 2-ämne avsett för kemiska vapen.

10. Deklarationer av fabriksanläggning i enlighet med punkt 9 skall omfatta

a) fabriksanläggningens namn och namnet på ägaren, bolaget eller företaget som driver den,

b) exakt läge inklusive adressen,

c) för varje fabrik som är belägen inom fabriksanläggningen, och som faller under specificeringen angiven i punkt 9, samma information som krävs enligt punkt 7, a) till e), och

d) för varje lista 2-ämne som producerats med avseende på kemiska vapen

- i) kemiskt namn, trivialnamn eller handelsnamn som används av fabriksanläggningen för produktion avsedd för kemiska vapen, strukturformel och nummer i Chemical Abstracts Service register, om sådant är tilldelat,
- ii) datum när ämnet producerades och producerad kvantitet, och
- iii) den plats som ämnet levererades till samt slutprodukten som producerades där, om detta är känt.

Information till konventionsstater

11. Tekniska sekretariatet skall till konventionsstater på begäran överlämna en lista över de fabriksanläggningar, som deklarerats under denna sektion tillsammans med information som lämnats enligt punkterna 6, 7a), 7c), 7d) i), 7d) iii), 8a) och 10.

B. VERIFIKATION

Allmänt

12. Verifikation som är föreskriven i artikel VI, punkt 4, skall utföras genom inspektioner på platsen vid de deklarerade fabriksanläggningar, som innehåller en eller flera fabriker som under något av de tre föregående kalenderåren producerat, berett eller förbrukat eller som under påföljande kalenderår förutses producera, bereda eller förbruka mer än

- a) 10 kg av ett ämne märkt "*" i lista 2, del A,
- b) 1 ton av varje annan kemikalie uppsatt på lista 2, del A, eller
- c) 10 ton av ett ämne uppsatt på lista 2, del B.

13. Organisationens program och budget som skall antas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 a) skall innehålla, som en särskild punkt, program och budget för verifikation enligt detta avsnitt. Vid tilldelning av resurser avsedda för verifikation enligt artikel VI, skall Tekniska sekretariatet under de tre första åren efter konventionens ikraftträdande, ge prioritet åt de inledande inspektionerna av fabriksanläggningar som deklarerats i avsnitt A. Fördelningen skall därefter ses över på basis av uppnådda erfarenheter.

14. Tekniska sekretariatet skall genomföra inledande inspektioner och påföljande inspektioner i enlighet med punkterna 15 till 22.

Inspektionsmål

15. Inspektionernas allmänna mål skall vara att verifiera att verksamheter är i överensstämmelse med åligganden enligt denna konvention och i överensstämmelse med den information som skall tillhandahållas i deklARATIONER. Särskilt mål för inspektioner vid fabriksanläggningar, som är deklarerade under avsnitt A, skall inkludera verifikation av

- a) frånvaro av varje lista 1-kemikalie, särskilt dess produktion, utom om detta är i överensstämmelse med del VI i denna bilaga,
- b) överensstämmelse med deklARATIONER rörande nivån på produktion, beredning och förbrukning av lista 2-ämnena, och
- c) att lista 2-ämnena ej avleds för verksamheter som är förbjudna enligt denna konvention.

Inledande inspektioner

16. Varje fabriksanläggning som skall inspekteras enligt punkt 12 skall ta emot en inledande inspektion så snart som möjligt men helst inte senare än tre år efter konventionens ikraftträdande. Fabriksanläggningar som deklarerar efter denna period skall ta emot en inledande inspektion senast ett år efter att produktion, beredning eller förbrukning först deklarerades. Utvärderandet av fabriksanläggningar för inledande inspektioner skall göras av Tekniska sekretariatet på sådant sätt att förutsägelse exakt när en fabriksanläggning skall inspekteras förhindras.

17. Under den inledande inspektionen skall ett utkast till anläggningsavtal utarbetas för fabriksanläggningen i fråga, om inte den inspekterade konventionsstaten och Tekniska sekretariatet är överens att ett sådant inte är nödvändigt.

18. Med avseende på efterföljande inspektioners frekvens och intensitet skall inspektörer under den inledande inspektionen bedöma den fara för denna konventions syfte och ändamål som de relevanta kemikalierna, fabriksanläggningens särdrag och beskaffenheten hos de verksamheter som utförs där utgör och därvid ta i beaktande bland annat följande kriterier:

a) giftigheten hos det listade ämnet och hos eventuella slutprodukter som produceras av detta,

b) mängden listade ämnen som vanligen lagras på inspektionsplatsen,

c) mängden utgångskemikalier för de listade ämnena som vanligen lagras på inspektionsplatsen,

d) lista 2-fabrikens produktionskapacitet, och

e) förmågan och möjligheten till omställning för att påbörja produktion, lagring och påfyllning av giftiga kemikalier på inspektionsplatsen.

Inspektioner

19. Efter att ha mottagit den inledande inspektionen skall varje fabriksanläggning som faller under inspektion enligt punkt 12 bli föremål för efterföljande inspektioner.

20. Vid utväljande av en specifik fabriksanläggning för inspektion och vid beslut om inspektionernas frekvens och intensitet skall Tekniska sekretariatet ta vederbörlig hänsyn till den fara för denna konventions syfte och ändamål som kemikalien i fråga, fabriksanläggningens särdrag och beskaffenheten hos de verksamheter som utförs där utgör och därvid ta i beaktande vederbörligt anläggningsavtal liksom resultat från den inledande inspektionen och påföljande inspektioner.

21. Tekniska sekretariatet skall välja en speciell fabriksanläggning för inspektion på sådant sätt att förutsägelse exakt när den skall inspekteras förhindras.

22. Ingen fabriksanläggning skall erhålla mer än två inspektioner per kalenderår enligt bestämmelserna i detta avsnitt. Detta skall emellertid inte begränsa inspektioner i enlighet med artikel IX.

Inspektionsförfaranden

23. Utöver överenskomna riktlinjer, andra relevanta bestämmelser i denna bilaga och i bilagan om förtrolig hantering, skall punkterna 24 till 30 nedan gälla.

24. Ett anläggningsavtal för en deklarerad fabriksanläggning skall ingås mellan den inspekterade konventionsstaten och organisationen, inom 90 dagar efter den inledande inspektionens slut, såvida inte den inspekterade konventionsstaten och Tekniska sekretariatet är ense om att ett sådant inte är nödvändigt. Det skall baseras på ett standardavtal och skall styra inspektionens utförande vid den deklarerade fabriksanläggningen. Avtalet skall specificera inspektionernas frekvens och intensitet liksom detaljerade inspektionsförfaranden i överensstämmelse med punkterna 25 till 29.

25. Inspektionens fokus skall vara de(n) deklarerade lista 2-fabrikerna/fabriken inom den deklarerade fabriksanläggningen. Om inspektionsgruppen begär tillträde till andra delar av fabriksanläggningen skall tillträde till dessa områden lämnas i enlighet med skyldigheten att lämna förklaringar enligt del II, punkt 51, i denna bilaga och i enlighet med anläggningsavtalet, eller, vid avsaknad av anläggningsavtal, i enlighet med reglerna för gradvis tillträde specificerade i del X, avsnitt C i denna bilaga.

26. Tillgång till dokumentation skall, när så är lämpligt, lämnas för att säkerställa att det inte förekommit någon avledning av deklarerade kemikalier och att produktionen har varit i överensstämmelse med deklARATIONERNA.

27. Provtagning och analys skall utföras för att kontrollera frånvaron av odeclarerade listade kemikalier.

28. Områden för inspektion kan innefatta

- a) områden där utgångsämnen (reaktanter) levereras eller lagras,
- b) områden där bearbetningsprocesser utförs på reaktanter före tillsats till reaktionskärlen,
- c) Lämpliga påfyllningsrör från områden som det refereras till i a) eller b) till reaktionskärlen tillsammans med tillhörande ventiler, flödesmätare etc,
- d) yttre utformning av reaktionskärlen och tillhörande utrustning,
- e) Rör från reaktionskärlen, som leder till lång- eller kortvarig lagring eller till utrustning som ytterligare bereder det deklarerade lista 2-ämnet,
- f) Kontrollutrustning som är förbunden med något av objekten enligt a) till e),
- g) utrustning och områden för avfalls- och avloppshantering,
- h) utrustning och områden för omhändertagande av kemikalier som inte svarar mot specifikation.

29. Inspektionsperioden skall inte vara längre än 96 timmar, om förlängning kan emellertid överenskommas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten.

Anmälan av inspektion

30. En konventionsstat skall underrättas av Tekniska sekretariatet om en inspektion minst 48 timmar före inspektionsgruppens ankomst till den fabriksanläggning som skall inspekteras.

31. Lista 2-ämnen skall endast överföras till eller erhållas från konventionsstater. Denna förpliktelse skall träda i kraft tre år efter konventionens ikraftträdande.

32. Under den treåriga övergångsperioden skall en konventionsstat begära ett slutanvändarintyg, enligt nedanstående specifikation, för överföring av lista 2-ämnen till stater som inte är konventionsstater. För sådana överföringar skall en konventionsstat vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de överförda ämnena endast används för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention. Konventionsstaten skall bl. a. begära ett intyg från den mottagande staten, vilket anger, i relation till de överförda kemikalierna,

- a) att de endast kommer att användas för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention,
- b) att de inte kommer att vidareföras,
- c) deras typer och mängder,
- d) deras slutanvändning, och
- e) slutanvändarnas namn och adresser.

VERKSAMHETER SOM INTE ÄR FÖRBJUDNA
ENLIGT DENNA KONVENTION I ENLIGHET MED
ARTIKEL VI

REGELVERK FÖR LISTA 3-ÄMNEN OCH
ANLÄGGNINGAR RELATERADE TILL SÅDANA
ÄMNEN

A. DEKLARATIONER

Deklarationer av sammanlagda nationella data

1. De inledande och årliga deklARATIONERNA, som skall avges av varje konventionsstat i enlighet med artikel VI, punkterna 7 och 8, skall innehålla sammanlagda nationella data för föregående kalenderår rörande de mängder som producerats, importerats och exporterats av varje lista 3-ämne, liksom en kvantitativ specificering av import och export för varje berörd stat.

2. Varje konventionsstat skall avge

a) inledande deklARATIONER enligt punkt 1 inom 30 dagar efter det att konventionen trätt i kraft för staten i fråga, och, med början på följande kalenderår,

b) årliga deklARATIONER inom 90 dagar efter utgången av föregående kalenderår.

Deklarationer av fabriksanläggningar som producerar lista 3-ämnen

3. Ursprungliga och årliga deklARATIONER krävs för alla fabriksanläggningar som innefattar en eller flera fabriker som under föregående kalenderår har producerat eller som under påföljande kalenderår förutses producera mer än 30 ton av ett lista 3-ämne.

4. Varje konventionsstat skall avge

a) inledande deklARATIONER enligt punkt 3 inom 30 dagar efter att konventionen trätt i kraft i för staten i fråga, och, med början på följande kalenderår,

b) årliga deklARATIONER rörande tidigare verksamheter inom 90 dagar efter utgången av föregående kalenderår,

c) årliga deklARATIONER rörande förutsedda verksamheter senast 60 dagar före början av påföljande kalenderår. Varje sådan verksamhet, som därjämte planerats efter det att de årliga deklARATIONERNA har avgivits, skall deklarerarar senast fem dagar innan verksamheten påbörjas.

5. DeklARATIONER i enlighet med punkt 3 krävs i allmänhet inte för blandningar som innehåller låga koncentrationer av ett lista 3-ämne. De krävs endast, i enlighet med riktlinjer, i de fall då lättheten att återvinna lista 3-ämnet från blandningen och dess totala vikt bedöms utgöra en fara för denna kon-

ventions syfte och ändamål. Dessa riktlinjer skall granskas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

6. Deklarationer av fabriksanläggningar i enlighet med punkt 3 skall omfatta

- a) fabriksanläggningens namn och namnet på ägaren, bolaget eller företaget som driver den,

- b) dess exakta läge inklusive adressen, och

- c) antalet fabriker inom fabriksanläggningen som deklarerats enligt del VII i denna bilaga.

7. Deklarationer för en fabriksanläggning i enlighet med punkt 3 skall också omfatta, för varje fabrik som är belägen inom fabriksanläggningen och som faller under specificeringen som fastställts i punkt 3, följande information

- a) fabriksens namn och namnet på ägaren, bolaget eller företaget som driver den,

- b) dess exakta läge inom fabriksanläggningen, inkluderande specifikt byggnads- eller strukturnummer, om sådant finns,

- c) dess huvudsakliga verksamheter.

8. Deklarationerna för en fabriksanläggning enligt punkt 3 skall också omfatta följande information om varje lista 3-ämne över deklARATIONSTRÖSKELN

- a) det kemiska namnet, trivialnamnet eller handelsnamnet som används av anläggningen, strukturformeln, och nummer i Chemical Abstract Service register, om sådant finns tilldelat,

- b) ungefärlig produktionsstorlek för ämnet föregående kalenderår, eller, vid angivande av förutsedda verksamheter för nästkommande kalenderår, uttryckt inom gränser: 30 till 200 ton, 200 till 1000 ton, 1000 till 10 000 ton, 10 000 till 100 000 ton och över 100 000 ton, och

- c) de ändamål för vilka ämnet har producerats eller kommer att produceras.

Deklaration av tidigare produktion av lista 3-ämnena ämnade för kemiska vapen.

9. Varje konventionsstat skall, inom 30 dagar efter det att konventionen trätt i kraft för staten i fråga, deklarerera alla fabriksanläggningar som inbegriper fabriker vilka någon gång sedan den 1 januari 1946 producerat ett lista 3-ämne avsett för kemiska vapen.

10. Deklaration av en fabriksanläggning enligt punkt 9 skall innehålla

- a) fabriksanläggningens namn och namnet på ägare, bolaget eller företaget som driver den,

- b) dess exakta läge inklusive adressen,

- c) för varje fabrik som är belägen inom fabriksanläggningen och som faller under specificeringen angiven i punkt 9, samma information som krävs enligt punkt 7, a) till c), och

d) för varje lista 3-ämne som producerats med avseende på kemiska vapen

- i) kemiskt namn, trivialnamn och handelsnamn som används av fabriksanläggningen avseende produktion av kemiska vapen, strukturformel, och nummer i Chemical Abstracts Service register, om sådant är tilldelat,
- ii) de datum då ämnet producerades och producerad kvantitet
- iii) den plats som ämnet levererades till och slutprodukten som producerades där, om detta är känt.

Information till konventionsstater

11. En lista över fabriksanläggningar som deklareraras under denna sektion tillsammans med information som skall tillhandahållas enligt punkterna 6, 7a), 7c), 8a) och 10 skall på begäran överlämnas till konventionsstater av Tekniska sekretariatet.

B. VERIFIKATION

Allmänt

12. Verifikation som är föreskriven i punkt 5 i artikel VI skall utföras genom inspektion på platsen vid sådana deklarerade fabriksanläggningar, som producerat under föregående kalenderår eller som under påföljande kalenderår förutses producera över 200 ton sammanlagt av något lista 3-ämne över deklARATIONSTRÖSKELN 30 ton.

13. Organisationens program och budget, som skall antas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 a), skall innehålla, som en särskild punkt, program och budget för verifikation under detta avsnitt med hänsyn till del VII, punkt 13 i denna bilaga.

14. Enligt detta avsnitt skall Tekniska sekretariatet slumpmässigt utvälja fabriksanläggningar som skall inspekteras genom att använda lämpliga mekanismer, såsom speciellt utarbetade dataprogram, på basis av följande viktningfaktorer

- a) jämn geografisk fördelning av inspektioner, och
- b) den information om deklarerade fabriksanläggningar som finns tillgänglig för Tekniska sekretariatet och som är relaterad till relevant kemikalie, fabriksanläggningens särdrag och den typ av verksamheter som utförs där,

15. Ingen fabriksanläggning skall erhålla mer än två inspektioner per år under detta avsnitts bestämmelser. Detta skall emellertid inte begränsa inspektioner i enlighet med artikel IX.

16. Tekniska sekretariatet skall, när det väljer ut fabriksanläggningar för inspektion enligt detta avsnitt, beakta följande begränsningar för det samman-

lagda antal inspektioner per kalenderår som en konventionsstat skall ta emot under denna del och under del IX i denna bilaga: det sammanlagda antalet inspektioner skall inte överskrida tre plus fem procent av det totala antalet fabriksanläggningar, som deklarerar av en konventionsstat både under denna del och under del IX i denna bilaga, eller 20 inspektioner, beroende på vilken siffra som är lägst.

Inspektionsmål

17. Vid fabriksanläggningar som deklarerar enligt avsnitt A skall det allmänna inspektionsmålet vara att kontrollera att verksamheter överensstämmer med den information som skall tillhandahållas i deklarationerna. Det specifika inspektionsmålet skall vara kontroll av frånvaro av varje lista 1-ämne, utom om detta är i överensstämmelse med del VI i denna bilaga.

Inspektionsförfaranden

18. Utöver överenskomna riktlinjer, andra relevanta bestämmelser i denna bilaga och bilagan om förtrolig hantering skall punkterna 19 till 25 nedan gälla.

19. Något anläggningsavtal skall inte upprättas om det inte begärs av den inspekterade staten.

20. Inspektionens fokus skall vara de(n) deklarerade lista 3-fabrikerna/fabriken inom den deklarerade fabriksanläggningen. Om inspektionsgruppen, i enlighet med del II, punkt 51 i denna bilaga, begär tillträde till andra delar av fabriksanläggningen för att klarlägga oklarheter, skall omfattningen av sådant tillträde överenskommas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten.

21. Inspektionsgruppen skall kunna få tillgång till dokumentation i situationer när inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten kommer överens om att sådant tillträde skulle bidra till att inspektionsmålen uppnås.

22. Provtagning och analys på platsen skall kunna företagas för att kontrollera frånvaro av odeklarerade listade ämnen. I fall av olösta oklarheter skall prov kunna analyseras vid ett utsett laboratorium på annan plats, med den inspekterade konventionsstatens samtycke.

23. Inspekterade områden kan inkludera

- a) områden där utgångsmaterial (reaktanter) levereras eller lagras,
- b) områden där bearbetningsprocesser utförs på reaktanterna före tillsats till reaktionskärlet,
- c) tillämpliga påfyllningsrör från områden som nämns i a) eller b) till reaktionskärlet tillsammans med tillhörande ventiler, flödesmätare etc,

- d) reaktionskärlens och tillhörande utrustnings yttre utformning,
- e) rör från reaktionskärlen som leder till lång- eller kortvariga lager eller till utrustning för ytterligare beredning av det deklarerade lista 3-ämnet,
- f) Kontrollutrustning som är förbunden med något av objekten enligt punkterna a) till e),
- g) Utrustning och områden för avfalls- och avloppshantering,
- h) Utrustning och områden för omhändertagande av kemikalier som inte svarar mot specifikation.

24. Inspektionsperioden skall inte vara längre än 24 timmar, om förlängning kan emellertid överenskommas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten.

Notifikation av inspektion

25. En konventionsstat skall underrättas av Tekniska sekretariatet om en inspektion minst 120 timmar innan inspektionsgruppen anländer till den fabriksanläggning som skall inspekteras.

C. ÖVERFÖRING TILL STATER SOM EJ ÄR KONVENTIONSSTATER

26. Vid överföring av lista 3-ämnena till stater som ej är konventionsstater, skall en konventionsstat vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att överförda kemikalier endast skall användas för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention. Konventionsstaten skall bl. a. begära ett intyg från den mottagande staten, vilket rörande de överförda kemikalierna fastslår

- a) att de endast skall användas till ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention,
- b) att de inte kommer att vidareföras,
- c) deras typer och mängder,
- d) deras slutanvändning och
- e) slutanvändarens/användarnas namn och adress(er).

27. Fem år efter konventionens ikraftträdande skall konferensen överväga behovet att införa andra åtgärder rörande överföring av lista 3-ämnena till stater som ej är konventionsstater.

VERKSAMHETER SOM EJ ÄR FÖRBJUDNA
ENLIGT DENNA KONVENTION I ENLIGHET MED
ARTIKEL VI

REGELVERK FÖR ANDRA KEMISKA
PRODUKTIONSANLÄGGNINGAR

A. DEKLARATIONER

Lista över andra kemiska produktionsanläggningar

1. Den inledande deklARATIONEN, som skall avges av varje konventionsstat enligt artikel VI, punkt 7, skall omfatta en lista över alla fabriksanläggningar som

a) föregående kalenderår genom syntes producerade mer än 200 ton av ej listade diskreta organiska kemikalier, eller

b) innefattar en eller flera fabriker, som föregående kalenderår genom syntes producerade mer än 30 ton av en ej listad diskret organisk kemikalie, som innehåller elementen fosfor, svavel eller fluor (nedan kallade "PSF-fabriker" och "PSF-kemikalier").

2. Listan över andra kemiska produktionsanläggningar, som skall avges enligt punkt 1, skall inte innefatta fabriksanläggningar, som enbart producerar explosivämnen eller kolväten.

3. Varje konventionsstat skall avge sin lista över andra kemiska produktionsanläggningar enligt punkt 1 som en del av sin inledande deklARATION inom 30 dagar efter att konventionen trätt i kraft i förhållande till staten i fråga. Varje konventionsstat skall inom 90 dagar efter början av varje efterföljande kalenderår årligen avge den information, som är nödvändig för att uppdatera listan.

4. Listan över andra kemiska produktionsanläggningar som skall avges enligt punkt 1 skall omfatta följande information för varje fabriksanläggning:

a) fabriksanläggningens namn och namnet på ägaren, bolaget eller företaget som driver den,

b) dess exakta läge inklusive adressen,

c) dess huvudsakliga verksamheter, och

d) ungefärligt antal fabriker som producerar kemikalier, specificerade i punkt 1, i fabriksanläggningen.

5. Beträffande fabriksanläggningar listade i enlighet med punkt 1 a) skall listan också innehålla information om ungefärlig sammanlagd producerad mängd av den ej listade diskreta organiska kemikalien under föregående kalenderår uttryckt inom gränser: under 1 000 ton, 1 000 ton till 10 000 ton och över 10 000 ton.

6. Beträffande fabriksanläggningar som listats enligt punkt 1 b) skall listan också specificera antalet PSF-fabriker inom fabriksanläggningen och innefatta information om ungefärliga sammanlagda producerade mängden av PSF-kemikalier producerad av varje PSF-fabrik under föregående kalenderår uttryckt inom gränser: under 200 ton, 200 till 1 000 ton, 1 000 till 10 000 ton och över 10 000 ton.

Bistånd från Tekniska sekretariatet

7. Om en konventionsstat av administrativa skäl bedömer det nödvändigt att begära hjälp vid upprättande av sin lista över kemiska produktionsanläggningar enligt punkt 1, kan den begära att Tekniska sekretariatet bistår med sådan hjälp. Frågor rörande listans fullständighet skall lösas genom samråd mellan konventionsstaten och Tekniska sekretariatet.

Information till konventionsstater

8. Listan över andra kemiska produktionsanläggningar avgivna i enlighet med punkt 1, inklusive den information som skall tillhandahållas enligt punkt 4, skall på begäran överlämnas av Tekniska sekretariatet till konventionsstater.

B. VERIFIKATION

Allmänt

9. Verifikation i enlighet med artikel VI punkt 6 och med tillämpning av bestämmelserna i avsnitt C, skall utföras genom inspektioner på platsen vid

a) fabriksanläggningar listade enligt punkt 1 a), och

b) fabriksanläggningar listade enligt punkt 1 b), vilka innehåller en eller flera PSF-fabriker, som under föregående kalenderår producerat mer än 200 ton av en PSF-kemikalie.

10. Organisationens program och budget, som skall antas av konferensen enligt artikel VIII, punkt 21 a), skall som en särskild punkt innehålla program och budget för verifikation under detta avsnitt efter det att dess genomförande har inletts.

11. Under detta avsnitt skall Tekniska sekretariatet slumpmässigt utvälja fabriksanläggningar för inspektion genom lämpliga mekanismer, såsom användning av ett speciellt utformat dataprogram på basis av följande viktningsskäl:

a) jämn geografisk fördelning av inspektioner

b) den information som Tekniska sekretariatet har om de listade fabriksanläggningarna och som är relaterad till anläggningens särdrag och de verksamheter som utförs där, och

c) förslag från konventionsstater på basis av vad som överenskommes enligt punkt 25.

12. Ingen fabriksanläggning skall erhålla mer än två inspektioner per år enligt bestämmelserna i detta avsnitt. Detta skall emellertid inte begränsa inspektioner enligt artikel IX.

13. Tekniska sekretariatet skall, när det väljer ut fabriksanläggningar för inspektion enligt detta avsnitt, beakta följande begränsningar för det sammanlagda antal inspektioner per kalenderår som en konventionsstat skall ta emot enligt denna del och enligt del VII i denna bilaga: det sammanlagda antalet inspektioner skall inte överskrida tre plus fem procent av totalantalet fabriksanläggningar som deklarerats av en konventionsstat både under denna del och under del VIII i denna bilaga, eller 20 inspektioner, beroende på vilken av siffrorna som är lägst.

Inspektionsmål

14. Vid fabriksanläggningar som listats enligt avsnitt A skall det allmänna inspektionsmålet vara att kontrollera att verksamheter är i överensstämmelse med den information som skall tillhandahållas i deklARATIONER. Det specifika inspektionsmålet skall vara kontroll av frånvaro av varje lista 1-ämne, speciellt dess produktion, utom om det är i överensstämmelse med del VI i denna bilaga.

Inspektionsförfaranden

15. Utöver överenskomna riktlinjer, andra relevanta bestämmelser i denna bilaga och bilagan om förtrolig hantering skall punkterna 16 till 20 nedan gälla.

16. Något anläggningsavtal skall inte upprättas såvida det inte begärs av den inspekterade konventionsstaten.

17. Vid inspektion av en fabriksanläggning utvald för inspektion skall fokus vara de fabriker/fabriken som producerar ämnena som specificeras i punkt 1, särskilt de PSF-fabriker som listats enligt punkt 1 b). Den inspekterade konventionsstaten skall ha rätt att styra tillträdet till dessa fabriker i enlighet med de regler rörande gradvis tillträde specificerade i del X, avsnitt C i denna bilaga. Om inspektionsgruppen, i enlighet med del II, punkt 51 i denna bilaga, begär tillträde till andra delar av fabriksanläggningen för att klarlägga oklarheter, skall omfattningen av sådant tillträde överenskommas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten.

18. Inspektionsgruppen skall kunna få tillträde till dokumentation i situationer när inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten kommer överens om att sådant tillträde skulle medverka till att inspektionsmålen uppnås.

19. Provtagning och analys på platsen skall kunna företagas för att kontrollera frånvaro av ej deklarerade listade ämnena. I fall av olösta oklarheter,

skall prov kunna analyseras vid ett utsett laboratorium på annan plats, med den inspekterade konventionsstatens samtycke.

20. Inspektionsperioden skall inte vara mer än 24 timmar, förlängning kan emellertid överenskommas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten.

Anmälan av inspektion

21. En konventionsstat skall underrättas av Tekniska sekretariatet om en inspektion minst 120 timmar före inspektionsgruppens ankomst till den fabriksanläggning som skall inspekteras.

C. GENOMFÖRANDE OCH ÖVERSYN AV AVSNITT B

Genomförande

22. Genomförandet av avsnitt B skall påbörjas vid början av det fjärde året efter konventionens ikraftträdande såvida inte konferensen har beslutat annorlunda vid sin ordinarie session tredje året efter konventionens ikraftträdande.

23. Generaldirektören skall iordningställa en rapport för konferensens ordinarie möte tredje året efter konventionens ikraftträdande, vilken skall ge grundragen av Tekniska sekretariatets erfarenheter av genomförandet av bestämmelserna i delarna VII och VIII i denna bilaga liksom avsnitt A i denna del.

24. Vid sin ordinarie session tredje året efter konventionens ikraftträdande får konferensen också besluta, på basis av generaldirektörens rapport, om fördelningen av resurser som är tillgängliga för verifikation under avsnitt B mellan "PSF-fabriker" och andra anläggningar för kemisk produktion. I annat fall skall denna fördelning lämnas till Tekniska sekretariatets expertis och läggas till viktningfaktorerna i punkt 11.

25. Vid sin ordinarie session tredje året efter konventionens ikraftträdande skall konferensen, efter råd från Verkställande rådet, besluta på vilken grund (tex regionalt) förslag skall överlämnas från konventionsstater för att beaktas som viktningfaktorer i urvalsprocessen, som denna specificeras i punkt 11.

Översyn

26. Vid konferensens första extrasession, sammankallad enligt artikel VIII, punkt 22, skall bestämmelserna i denna del av verifikationsbilagan ses över i ljuset av en total översyn av den fullständiga verifikationsregimen för den

kemiska industrin (artikel VI, delarna VII till IX i denna bilaga) baserad på vunnen erfarenhet. Konferensen skall sedan ge rekommendationer i syfte att förbättra verifikationsregimens effektivitet.

SÖ 1993: 28

INSPEKTIONER PÅ UPPFORDRAN I ENLIGHET MED ARTIKEL IX

A. UTNÄMNING OCH UTVÄLJANDE AV INSPEKTÖRER

1. Inspektioner på uppfordran i överensstämmelse med artikel IX skall endast utföras av inspektörer och inspektionsassistenter som speciellt utnämnts för denna funktion. För att utnämna inspektörer och inspektionsassistenter för inspektioner på uppfordran i överensstämmelse med artikel IX, skall generaldirektören, genom att utvälja inspektörer och inspektionsassistenter bland inspektörer och inspektionsassistenter för rutininspektioner, upprätta en lista över föreslagna inspektörer och inspektionsassistenter. Denna skall omfatta ett tillräckligt stort antal inspektörer och inspektionsassistenter, som har tillräckliga kvalifikationer, erfarenhet, skicklighet och träning, för att möjliggöra flexibilitet vid utväljande av inspektörer, under beaktande av deras tillgänglighet och behovet av rotation. Vederbörlig hänsyn skall tas till vikten av att välja ut inspektörer och inspektionsassistenter på så vid geografisk basis som möjligt. Utnämmande av inspektörer och inspektionsassistenter skall följa förfarandena, som anges i del II, avsnitt A i denna bilaga.

2. Generaldirektören skall besluta om inspektionsgruppens storlek och välja ut dess medlemmar under beaktande av de omständigheter som föreligger vid begäran i fråga. Inspektionsgruppens storlek skall hållas till det minimum som är nödvändigt för korrekt fullgörande av inspektionsmandatet. Ingen medborgare från den begärande eller inspekterade konventionsstaten skall vara medlem i inspektionsgruppen.

B. VERKSAMHETER FÖRE INSPEKTION

3. Innan en konventionsstat avger en begäran om en inspektion på uppfordran kan konventionsstaten begära bekräftelse från generaldirektören av att Tekniska sekretariatet är i stånd att omedelbart åtgärda begäran. Om generaldirektören inte kan ge sådan bekräftelse omedelbart, skall han göra detta snarast möjligt under iakttagande av den turordning som råder för bekräftelse av inkomna begäranden. Han skall också hålla konventionsstaten underrättad om, när det är troligt att åtgärder kan vidtas. Om generaldirektören skulle dra slutsatsen att det inte längre är möjligt att i tid vidta åtgärder på begäran, får han be Verkställande rådet att vidta lämpliga åtgärder för att förbättra situationen i framtiden.

Anmälan

4. En begäran om inspektion på uppfordran, som skall avges till Verkställande rådet och generaldirektören, skall innehålla åtminstone följande information:

a) konventionsstaten som skall inspekteras och, om så är tillämpligt, värdstaten,

b) den plats för inresa som skall användas,

c) inspektionsplatsens storlek och att

d) den farhåga som hyses rörande möjlig icke-efterlevnad av denna konvention innefattande en specificering av den relevanta bestämmelsen i konventionen om vilken farhåga har uppstått samt arten av och omständigheterna rörande den möjliga icke-efterlevnad liksom all lämplig information som farhågan är grundad på, och

e) namn på observatören från den begärande konventionsstaten.

Den begärande konventionsstaten kan delge ytterligare information, som den bedömer nödvändig.

5. Generaldirektören skall inom en timme bekräfta mottagandet av begäran till den begärande konventionsstaten.

6. Den begärande konventionsstaten skall meddela generaldirektören inspektionsplatsens belägenhet i så god tid att generaldirektören hinner förmedla denna information till den inspekterade konventionsstaten senast 12 timmar före inspektionsgruppens planerade ankomst till platsen för inresan.

7. Inspektionsplatsen skall anges så noggrannt som möjligt av den begärande konventionsstaten genom att tillhandahålla en karta över platsen i förhållande till en referenspunkt med geografiska koordinater, som om möjligt specificeras till närmaste sekund. Den begärande konventionsstaten skall om möjligt också tillhandahålla en karta med ett allmänt angivande av inspektionsplatsen och en karta som så noggrannt som möjligt specificerar inspektionsplatsens begärda avgränsning.

8. Den begärda avgränsningen skall

a) dras på ett avstånd av minst 10 meter utanför varje byggnad eller annan struktur,

b) inte skära genom befintliga säkerhetsinhägnader, och

c) dras på ett avstånd av minst 10 meter utanför varje befintlig säkerhetsinhägnad, som den begärande konventionsstaten avser att innefatta inom den begärda avgränsningen.

9. Om den begärda avgränsningen inte stämmer överens med specificeringen i punkt 8, skall den ritas om av inspektionsgruppen så att den stämmer överens med denna bestämmelse.

10. Generaldirektören skall senast 12 timmar före inspektionsgruppens planerade ankomst till platsen för inresan informera Verkställande rådet om inspektionsplatsens belägenhet enligt specificeringen i punkt 7.

11. Samtidigt som generaldirektören informerar Verkställande rådet i enlighet med punkt 10 skall han till den inspekterade konventionsstaten överända inspektionsbegäran, tillsammans med inspektionsplatsens belägenhet enligt specificering i punkt 7. Denna anmälan skall också innefatta den information som specificerats i del II, punkt 32, i denna bilaga.

12. När inspektionsgruppen anlärt till platsen för inresan skall den inspekterade staten bli informerad av inspektionsgruppen om inspektionsmandatet.

Tillträde till den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium

13. Generaldirektören skall, i enlighet med artikel IX, punkterna 13 till 18, avsända en inspektionsgrupp så snart som möjligt efter det att en inspektionsbegäran inkommit. Inspektionsgruppen skall anlända till den i begäran specificerade platsen för inresa på kortast möjliga tid, i enlighet med bestämmelserna i punkterna 10 och 11.

14. Om den begärda avgränsningen är godtagbar för den inspekterade konventionsstaten, skall den fastställas som den slutliga avgränsningen så snart som möjligt, men i varje fall senast 24 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan. Den inspekterade konventionsstaten skall transportera inspektionsgruppen till inspektionsplatsens slutliga avgränsning. Om den inspekterade konventionsstaten anser det vara nödvändigt skall sådan transport kunna börja upp till 12 timmar innan tidsperioden som specificerats i denna punkt för fastställande av den slutliga avgränsningen har löpt ut. Transporten skall i varje fall avslutas senast 36 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan.

15. För alla deklarerade anläggningar skall förfarandena i a) och b) gälla. (I denna del avses med "deklarerade anläggningar" alla anläggningar som deklarerats i enlighet med artiklarna III, IV och V. Vad gäller artikel VI, avses med "deklarerade anläggningar" endast anläggningar som deklarerats i enlighet med del VI i denna bilaga liksom deklarerade fabriker som specificeras genom deklaration i enlighet med del VII, punkterna 7 och 10 c), och del VIII, punkterna 7 och 10 c), i denna bilaga).

a) Om den begärda avgränsningen faller inom eller sammanfaller med den deklarerade avgränsningen, skall den deklarerade avgränsningen anses vara den slutliga avgränsningen. Den slutliga avgränsningen kan emellertid, om den inspekterade konventionsstaten samtycker, göras mindre för att bringas i överensstämmelse med den avgränsning som begärts av den begärande konventionsstaten.

b) Den inspekterade konventionsstaten skall transportera inspektionsgruppen till den slutliga omkretsen så snart som det är görligt men i varje fall senast 24 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan.

Alternativ bestämning av den slutliga avgränsningen

16. Om den inspekterade konventionsstaten inte kan godta den begärda avgränsningen vid platsen för inresa, skall den föreslå en alternativ avgränsning så snart som möjligt men i varje fall senast 24 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan. I händelse av skilda uppfattningar

skall den inspekterade konventionsstaten och inspektionsgruppen inleda förhandlingar med målet att nå en överenskommelse om den slutliga avgränsningen.

17. Den alternativa avgränsningen bör anges så specifikt som möjligt i enlighet med punkt 8. Den skall innefatta hela den begärda avgränsningen och bör som regel ha ett nära samband med denna, med beaktande av naturliga terrängförhållanden och av människan uppdragna gränser. Den bör normalt löpa nära den omgivande säkerhetsgränsen, om det finns en sådan gräns. Den inspekterade konventionsstaten bör försöka skapa ett sådant samband mellan avgränsningarna genom en kombination av minst två av följande metoder:

a) en alternativ avgränsning, som inte omfattar ett område som är betydligt större än den begärda avgränsningen,

b) en alternativ avgränsning, som löper på ett kort konstant avstånd från den begärda avgränsningen,

c) åtminstone en del av den begärda avgränsningen är synlig från den alternativa avgränsningen.

18. Om den alternativa avgränsningen är godtagbar för inspektionsgruppen skall den bli den slutliga avgränsningen, och inspektionsgruppen skall transporteras från platsen för inresan till denna avgränsning. Om den inspekterade konventionsstaten anser det vara nödvändigt, kan sådan transport börja upp till 12 timmar innan tidsperioden specificerad i punkt 16 för förslag till alternativ avgränsning har utgått. Transporten skall i varje fall avslutas senast 36 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan.

19. Om en slutlig avgränsning inte överenskommits, skall förhandlingarna om avgränsningen avslutas så snart som möjligt men skall i varje fall inte fortsätta mer än 24 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan. Om ingen överenskommelse uppnåtts, skall den inspekterade konventionsstaten transportera inspektionsgruppen till en plats på den alternativa avgränsningen. Om den inspekterade konventionsstaten finner det nödvändigt, kan sådan transport påbörjas innan tidsperioden, som specificerats i punkt 16 för förslag till alternativ omkrets, utlöpt. Transporten skall i varje fall avslutas senast 36 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan.

20. Väl på platsen skall den inspekterade konventionsstaten ge inspektionsgruppen omedelbart tillträde till den alternativa avgränsningen för att underlätta förhandlingar samt överenskommelse om den slutliga avgränsningen och tillträde inom den slutliga avgränsningen.

21. Om överenskommelse inte uppnåtts inom 72 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen, skall den alternativa avgränsningen utses till den slutliga avgränsningen.

Kontroll av platsen

22. För att befrämja säkerställandet av att inspektionsplatsen som inspektionsgruppen transporterats till överensstämmer med inspektionsplatsen som specificerats av den begärande konventionsstaten skall inspektionsgruppen ha rätt att använda godkänd utrustning för positionsbestämning och få sådan utrustning installerad enligt dess anvisningar. Inspektionsgruppen får kontrollera sitt läge genom referens till lokala landmärken, som identifieras på kartor. Den inspekterade konventionsstaten skall vara inspektionsgruppen behjälplig i denna uppgift.

Säkrande av platsen, övervakande av utgångar

23. Senast 12 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan, skall den inspekterade konventionsstaten börja insamla faktisk information om all utgående transportverksamhet från alla utgångar för land, luft och vattenfordon på den begärda avgränsningen. Den skall tillhandahålla denna information till inspektionsgruppen vid dess ankomst till den alternativa eller slutliga avgränsningen, beroende på vilken som fastställs först.

24. Denna skyldighet kan uppfyllas genom att insamla faktisk information i form av fordonsförteckning, fotografier, videoupptagningar eller data från utrustning för påvisande av kemiska ämnen, vilken tillhandahållits av inspektionsgruppen för att observera sådan utgångsverksamhet. Alternativt kan den inspekterade konventionsstaten också uppfylla denna skyldighet genom att tillåta en eller flera medlemmar av inspektionsgruppen att oberoende föra fordonsförteckning, ta fotografier, göra videoupptagningar av utgående trafik, eller använda utrustning för påvisande av kemiska ämnen och utföra andra verksamheter som kan överenskommas mellan den inspekterade konventionsstaten och inspektionsgruppen.

25. Vid inspektionsgruppens ankomst till den alternativa avgränsningen eller den slutliga avgränsningen, beroende på vilken som fastställs först, skall säkrandet av platsen påbörjas, vilket innebär inspektionsgruppens förfaranden för observation av utgångarna.

26. Sådana förfaranden skall innefatta: inspektionsgruppens identifiering av fordonsortier, upprättande av fordonsförteckning, tagande av fotografier, utförande av videoupptagningar på sortier och utgående trafik. Inspektionsgruppen har rätt att med eskort gå till vilken plats som helst på avgränsningen för att kontrollera att där inte pågår någon utgångsverksamhet.

27. Ytterligare förfaranden för övervakningsverksamheter vid utgångar som överenskommes av inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten kan bland annat innefatta

- a) användande av sensorer,
- b) slumpmässigt utvalt tillträde,
- c) analys av prov.

28. Alla verksamheter för att säkra platsen och övervakning av utgångar skall försiggå inom ett område runt utsidan av avgränsningen, och skall inte överstiga 50 meter i bredd mätt utåt.

29. Inspektionsgruppen har rätt att inspektera fordonstrafik som lämnar platsen på basis av gradvis tillträde. Den inspekterade konventionsstaten skall göra varje rimligt försök att visa för inspektionsgruppen att varje fordon, som utsätts för inspektion, där inspektionsgruppen inte beviljas fullt tillträde, inte används för ändamål som har samband med den farhåga om icke-efterlevnad, som framläggs i begäran.

30. Personal och fordon som beträder platsen och personal och personfordon som lämnar platsen skall inte utsättas för inspektion.

31. Tillämpningen av de ovannämnda förfarandena kan fortsätta så länge inspektionen varar, men får inte orimligt hindra eller försena anläggningens normala verksamhet.

Orientering före inspektion och inspektionsplan

32. För att underlätta utarbetandet av en inspektionsplan skall den inspekterade konventionsstaten tillhandahålla en orientering om säkerhet och logistik till inspektionsgruppen före tillträde.

33. Orienteringen före inspektionen skall hållas i enlighet med del II, punkt 37 i denna bilaga. Under orienteringen före inspektionen kan den inspekterade konventionsstaten för inspektionsgruppen ange den utrustning, dokumentation eller de områden som den anser vara känslig och inte relaterad till målet för inspektionen på uppfordran. Dessutom skall personal som är ansvarig för platsen orientera inspektionsgruppen om den fysiska ritningen och andra relevanta särdrag på platsen. Inspektionsgruppen skall erhålla karta eller skalenlig skiss som visar alla strukturer och viktiga geografiska kännetecken på platsen. Inspektionsgruppen skall också orienteras om tillgången på anläggningspersonal och dokumentation.

34. Efter orienteringen före inspektionen skall inspektionsgruppen, på basis av den information som är tillgänglig och lämplig för detta, utarbeta en första inspektionsplan som specificerar de verksamheter som skall utföras av inspektionsgruppen, innefattande de specifika områden som det önskas tillträde till. Inspektionsplanen skall också specificera huruvida inspektionsgruppen skall uppdelas i undergrupper. Inspektionsplanen skall göras tillgänglig för representanterna för den inspekterade konventionsstaten och inspektionsplatsen. Dess genomförande skall överensstämma med bestämmelserna i avsnitt C innefattande de som är förknippade med tillträde och verksamheter.

35. Vid inspektionsgruppens ankomst till den slutliga eller alternativa avgränsningen, vilken som än inträffar först, skall inspektionsgruppen ha rätt att omedelbart påbörja verksamheter vid avgränsningen i enlighet med de förfaranden som fastställts i detta avsnitt, och att fortsätta med dessa verksamheter tills inspektionen på uppfordran avslutats.

36. När inspektionsgruppen utför verksamheter vid avgränsningen skall den ha rätt att

- a) använda övervakningsinstrument i enlighet med del II, punkterna 27 till 30, i denna bilaga
- b) ta avstryknings-, luft-, jord- eller avloppsprov, och
- c) utföra ytterligare verksamheter som kan överenskommas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten.

37. Inspektionsgruppens verksamheter vid avgränsningen kan utföras inom ett område runt utsidan av avgränsningen på upp till 50 meters bredd räknat utåt från avgränsningen. Om den inspekterade konventionsstaten samtycker kan inspektionsgruppen också ha tillträde till byggnader eller strukturer inom avgränsningområdet. All riktad övervakning skall riktas inåt. För deklarerade anläggningar kan, efter den inspekterade konventionsstatens godkännande, området löpa på insidan, utsidan eller båda sidor om den deklarerade avgränsningen.

C. INSPEKTIONENS UTFÖRANDE

Allmänna regler

38. Den inspekterade konventionsstaten skall ge tillträde inom den begärda avgränsningen, liksom den slutliga avgränsningen om den avviker. Omfattningen och arten av tillträde till en speciell plats eller platser inom dessa avgränsningar skall förhandlas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten på basis av gradvis tillträde.

39. Den inspekterade konventionsstaten skall ge tillträde inom den begärda avgränsningen så snart som möjligt men i varje fall senast 108 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan för att klarlägga de farhågor rörande möjlig icke-efterlevnad av konventionen, som rests i inspektionsbegäran.

40. På begäran av inspektionsgruppen kan den inspekterade konventionsstaten ge tillträde till luftrummet ovan inspektionsplatsen.

41. Den inspekterade konventionsstaten skall, för att möta kravet att ge tillträde såsom specificerat i punkt 38, vara skyldig att tillåta högsta grad av tillträde med iakttagande av konstitutionella skyldigheter som den kan ha avseende äganderätt eller eftersökningar och beslagtaganden. Den inspekterade konventionsstaten har rätt att under gradvis tillträde vidta sådana åtgär-

der, som är nödvändiga för att skydda nationell säkerhet. Bestämmelserna i denna punkt får inte åberopas av den inspekterade konventionsstaten för att dölja kringgående av sina skyldigheter att inte ta del i verksamheter som är förbjudna enligt denna konvention.

42. Om den inspekterade konventionsstaten ger mindre än fullt tillträde till platser, verksamheter eller information, skall den vara skyldig att göra varje rimlig ansträngning att tillhandahålla alternativa sätt att klarlägga den farhåga om den möjliga icke-efterlevnad, som låg till grund för inspektionen på uppfordran.

43. Vid ankomsten till den slutliga avgränsningen vid anläggningar, som deklarerats i enlighet med artiklarna IV, V och VI, skall tillträde beviljas efter orienteringen före inspektion och diskussionen rörande inspektionsplanen, vilken skall begränsas till kortast nödvändig tid och skall i varje fall inte överstiga tre timmar. För anläggningar som deklarerats i enlighet med artikel III, punkt 1 d), skall förhandlingar hållas och gradvis tillträde skall inledas senast 12 timmar efter ankomsten till den slutliga avgränsningen.

44. Inspektionsgruppen skall, när den genomför inspektion på uppfordran i enlighet med inspektionsbegäran, endast använda sådana metoder som är nödvändiga för att ge tillräckliga relevanta fakta för att klarlägga farhågan om möjlig icke-efterlevnad av bestämmelserna i denna konvention, och skall avstå från verksamheter som inte är relevanta för detta. Det skall samla och dokumentera sådana fakta som är relaterade till den inspekterade konventionsstatens möjliga icke-efterlevnad av denna konvention, men skall varken söka eller dokumentera information som uppenbarligen inte är relaterad till denna, såvida inte den inspekterade konventionsstaten uttryckligen begär att så skall göras. Varje material som insamlats och därefter befunnits inte vara relevant skall inte behållas.

45. Inspektionsgruppen skall styras av principen att genomföra inspektionen på uppfordran på minsta möjliga inträngande sätt, i överensstämmelse med det effektiva och lägliga genomförandet av sin uppgift. Där det är möjligt, skall det börja med det minst inträngande förfarandet, som det bedömer vara godtagbart, och fortsätta med mera inträngande förfaranden endast om det bedömer detta nödvändigt.

Gradvis tillträde

46. Inspektionsgruppen skall beakta föreslagna ändringar av inspektionsplanen och förslag, som kan framläggas av den inspekterade konventionsstaten vid varje skede i inspektionen innefattande orienteringen före inspektionen, för att säkerställa att känslig utrustning, information eller områden, som inte är relaterade till kemiska vapen, är skyddade.

47. Den inspekterade konventionsstaten skall utse infarter/utfarter på avgränsningen, vilka skall användas vid tillträdet. Inspektionsgruppen och den

inspekterade konventionsstaten skall framförhandla: grad av tillträde till en specifik plats eller platser inom de slutliga och begärda avgränsningarna, som angivet i punkt 48, de särskilda inspektionsverksamheterna, innefattande provtagning, som skall utföras av inspektionsgruppen, genomförandet av särskilda verksamheter av den inspekterade konventionsstaten; och den inspekterade konventionsstatens tillhandahållande av särskild information.

48. I enlighet med de relevanta bestämmelserna i bilagan om förtrolig hantering skall den inspekterade konventionsstaten ha rätt att vidtaga åtgärder för att skydda känsliga anläggningar och för att förhindra röjande av hemlig information och data, som inte är relaterad till kemiska vapen. Sådana åtgärder kan bland annat innefatta

- a) borttagande av känsliga papper från kontorsutrymmen,
- b) övertäckande av känsliga skyltar, lager och utrustning,
- c) övertäckande av känsliga delar av utrustning såsom datorer eller elektroniska system,
- d) avstängning av datorsystem och utrustning som visar data,
- e) begränsning av provanalys till närvaro eller frånvaro av kemikalier som uppsatts på listorna 1, 2 och 3 eller lämpliga nedbrytningsprodukter,
- f) användande av teknik för tillträde genom slumpmässigt urval, varmed inspektörer anmodas välja ett givet procenttal eller antal byggnader efter eget val för inspektion; samma princip kan tillämpas på det inre och innehållet i känsliga byggnader,
- g) i undantagsfall endast ge individuella inspektörer tillträde till vissa delar av inspektionsplatsen.

49. Den inspekterade konventionsstaten skall göra varje rimlig ansträngning att demonstrera för inspektionsgruppen att varje föremål, byggnad, struktur, behållare eller fordon som inspektionsgruppen inte har haft fullt tillträde till, eller som skyddats i enlighet med punkt 48, inte används för ändamål som är relaterade till farhågorna om den möjliga icke-efterlevnad som rests i inspektionsbegäran.

50. Detta kan åstadkommas bl. a. genom partiellt avlägsnande av övertäckning efter den inspekterade konventionsstatens gottfinnande, genom visuell inspektion av ett slutet utrymmes interiör från dess ingång, eller genom andra metoder.

51. I fråga om anläggningar som deklarerats i enlighet med artiklarna IV, V och VI skall följande gälla:

- a) för anläggningar med anläggningsavtal skall tillträde och verksamheter inom den slutliga avgränsningen vara obehindrad inom de begränsningar, som anges i anläggningsavtalet,
- b) för anläggningar utan anläggningsavtal skall förhandlingar om tillträde och verksamheter styras av de tillämpliga allmänna riktlinjerna för inspektioner som fastställts i denna konvention,
- c) tillträde utöver det som beviljas för inspektioner i artiklarna IV, V och VI skall styras i enlighet med förfarandena i detta avsnitt.

52. I fråga om anläggningar som deklarerats i enlighet med artikel III, punkt 1d), skall följande gälla: om den inspekterade konventionsstaten, med användande av förfarandena i punkterna 47 och 48, inte har beviljat fullt tillträde till områden eller strukturer som inte har samband med kemiska vapen, skall den göra varje rimlig ansträngning att demonstrera för inspektionsgruppen att sådana områden eller strukturer inte används för ändamål, som har samband med farhågan om möjlig icke-efterlevnad, som rests i inspektionsbegäran.

Observatör

53. I enlighet med bestämmelserna i artikel IX, punkt 12, om en observatörs deltagande i inspektion på uppfordran, skall den begärande konventionsstaten samarbeta med Tekniska sekretariatet för att koordinera observatörens ankomst till samma plats för inresa som inspektionsgruppen inom skäligen tid efter inspektionsgruppens ankomst.

54. Observatören skall ha rätt att under hela inspektionsperioden ha kommunikation med den begärande konventionsstatens ambassad, belägen i den inspekterade konventionsstaten eller i värdstaten eller, i fall av frånvaro av ambassad, med den begärande konventionsstaten själv. Den inspekterade konventionsstaten skall tillhandahålla kommunikationsmedel till observatören.

55. Observatören skall ha rätt att anlända till inspektionsplatsens alternativa eller slutliga avgränsning, beroende på vart inspektionsgruppen först anländer, och att få det tillträde till inspektionsplatsen, som beviljas av den inspekterade konventionsstaten. Observatören skall ha rätt att ge rekommendationer till inspektionsgruppen, vilka inspektionsgruppen skall beakta i den utsträckning det anser lämpligt. Under inspektionen skall inspektionsgruppen hålla observatören informerad om inspektionens genomförande och observationer.

56. Under perioden i landet skall den inspekterade konventionsstaten tillhandahålla eller iordningställa nödvändiga arrangemang för observatören såsom kommunikationsmedel, tolkhjälp, transport, arbetsutrymme, logi, måltider och sjukvård. Alla kostnader i samband med observatörens vistelse på den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium skall bekostas av den begärande konventionsstaten.

Inspektionens varaktighet

57. Inspektionens varaktighet skall inte överskrida 84 timmar såvida icke den utsträcks efter överenskommelse med den inspekterade konventionsstaten.

Avresa

58. Efter fullbordandet av verksamheterna efter inspektionen på inspektionsplatsen skall inspektionsgruppen och den begärande konventionsstatens observatör omedelbart fortsätta till platsen för inresan och skall sedan lämna den inspekterade konventionsstatens territorium inom kortast möjlig tid.

Rapporter

59. Inspektionsrapporten skall på ett allmänt sätt sammanfatta de verksamheter, som utförts av inspektionsgruppen och inspektionsgruppens faktiska upptäckter, speciellt med avseende på de farhågor rörande möjlig icke-efterlevnad av konventionen, som anges i begäran om inspektion på uppfordran, och skall begränsas till information som är direkt relaterad till denna konvention. Den skall också innefatta inspektionsgruppens värdering av graden och arten av tillträde och samarbete som givits inspektörerna och i vilken utsträckning detta möjliggjorde för dem att fullgöra inspektionsmandatet. Detaljerad information relaterad till de farhågor rörande möjlig icke-efterlevnad av konventionen som anges i begäran av inspektion på uppfordran skall inlämnas som en bilaga till den slutliga rapporten och kvarhållas inom Tekniska sekretariatet under lämplig säkerhet för att skydda känslig information.

60. Senast 72 timmar efter det att inspektionsgruppen återvänt till sin vanliga stationeringsort skall den avge en preliminär inspektionsrapport till generaldirektören, under iakttagande av bl. a. punkt 17 i bilagan om förtrolig hantering. Generaldirektören skall omedelbart översända den preliminära inspektionsrapporten till den begärande konventionsstaten, den inspekterade konventionsstaten och till Verkställande rådet.

61. Ett utkast till slutlig inspektionsrapport skall göras tillgänglig för den inspekterade konventionsstaten senast 20 dagar efter fullbordan av inspektionen på uppfordran. Den inspekterade konventionsstaten har rätt att identifiera varje information och data som inte har samband med kemiska vapen och som, enligt statens åsikt, inte borde cirkuleras utanför Tekniska sekretariatet på grund av dess hemliga karaktär. Tekniska sekretariatet skall överväga förslag till ändringar till utkastet till slutlig inspektionsrapport från den inspekterade konventionsstaten och, efter eget gottfinnande anta dessa, när det är möjligt. Den slutliga rapporten skall sedan inlämnas till generaldirektören senast 30 dagar efter fullbordan av inspektionen på uppfordran för vidare distribution och överväganden i enlighet med artikel IX punkterna 21 till 25.

UNDERSÖKNINGAR VID FALL AV PÅSTÅDD ANVÄNDNING AV KEMISKA VAPEN

A. ALLMÄNT

1. Undersökningar av påstådd användning av kemiska vapen eller av påstådd användning av ämnen för kravallbekämpning som en metod för krigföring, vilka inletts enligt artikel IX eller X skall genomföras i överensstämmelse med denna bilaga och med detaljerade förfaranden som skall upprättas av generaldirektören.

2. De följande ytterligare föreskrifterna behandlar särskilda förfaranden som erfordras vid fall av påstådd användning av kemiska vapen.

B. VERKSAMHET FÖRE INSPEKTION

Begäran om en undersökning

3. Begäran om en undersökning av en påstådd användning av kemiska vapen, vilken skall inges till generaldirektören, skall i den utsträckning det är möjligt innefatta följande upplysningar:

- a) konventionsstaten, på vars territorium användning av kemiska vapen påstås ha ägt rum,
- b) plats för inresa eller andra föreslagna säkra vägar för tillträde,
- c) belägenhet och kännetecken för de områden där användning av kemiska vapen påstås ha ägt rum,
- d) tidpunkten för den påstådda användningen av kemiska vapen,
- e) slag av kemiska vapen som tros ha använts,
- f) omfattning av påstådd användning,
- g) de möjliga giftiga kemikaliernas egenskaper,
- h) verkningar på människa, djur och växtlighet,
- i) om så är tillämpligt, begäran om visst bistånd.

4. Den konventionsstat som har begärt en undersökning får när som helst inge de ytterligare upplysningar den anser nödvändiga.

Underrättande

5. Generaldirektören skall omedelbart till den begärande parten bekräfta mottagandet av dess begäran och underrätta Verkställande rådet och alla konventionsstater.

6. Generaldirektören skall, om så är tillämpligt, underrätta den konventionsstat på vars territorium en undersökning har begärts. Generaldirektören skall också underrätta andra konventionsstater om tillträde till deras territorier kan komma att erfordras i samband med undersökningen.

Tillsättning av inspektionsgrupp

7. Generaldirektören skall utarbeta en förteckning över kvalificerade experter, vars speciella sakkunskap skulle kunna erfordras i en undersökning av påstådd användning av kemiska vapen, och ständigt hålla denna förteckning aktuell. Denna förteckning skall skriftligen tillställas varje konventionsstat senast 30 dagar efter det att denna konvention trätt i kraft och efter varje förändring av förteckningen. Varje kvalificerad expert som är medtagen i förteckningen skall betraktas som utsedd, om inte en konventionsstat senast 30 dagar efter det den mottagit förteckningen skriftligen meddelar att den inte godtar experten.

8. Generaldirektören skall bland de inspektörer och inspektionsassistenter som redan utsetts för inspektioner på uppfordran välja ledaren för och medlemmarna av en inspektionsgrupp, med hänsynstagande till omständigheterna kring den särskilda begäran och dess speciella natur. Därutöver får medlemmar av inspektionsgruppen väljas från förteckningen över kvalificerade experter, om det enligt generaldirektörens uppfattning för det riktiga genomförandet av en särskild inspektion erfordras sakkunskap, som inte finns tillgänglig bland de redan utsedda inspektörerna.

9. Generaldirektören skall, när han orienterar inspektionsgruppen, ta med varje ytterligare upplysning som den begärande parten eller någon annan källa tillhandahållit, för att säkerställa att inspektionen kan genomföras på effektivaste och mest ändamålsenliga sätt.

Inspektionsgruppens utsändande

10. När en begäran om undersökning av påstådd användning av kemiska vapen mottagits, skall generaldirektören omedelbart genom kontakter med berörda konventionsstater begära och bekräfta åtgärder för ett säkert mottagande av gruppen.

11. Generaldirektören skall sända ut gruppen vid första möjliga tillfälle, med hänsyn till gruppens säkerhet.

12. Om inspektionsgruppen inte har utsänts inom 24 timmar efter det att begäran mottagits, skall generaldirektören underrätta Verkställande rådet och de berörda staterna om anledningarna till förseningen.

Orienteringar

13. Inspektionsgruppen skall ha rätt att vid ankomsten och när som helst under inspektionen orienteras av företrädare för den inspekterade parten.

14. Innan inspektionen påbörjas skall inspektionsgruppen upprätta en inspektionsplan, vilken bland annat skall tjäna som grund för logistiska och säkerhetsmässiga åtgärder. Inspektionsplanen skall uppdateras när så erfordras.

Tillträde

15. Inspektionsgruppen skall ha tillträde till alla områden som skulle kunna vara berörda av den påstådda användningen av kemiska vapen. Den skall också ha rätt till tillträde till sjukhus, flyktingläger och andra platser som den anser lämpliga för effektiv undersökning av den påstådda användningen av kemiska vapen. För sådant tillträde skall inspektionsgruppen samråda med den inspekterade parten.

Provtagning

16. Inspektionsgruppen skall ha rätt att ta prover av den art och mängd den bedömer erforderligt. Om inspektionsgruppen anser det nödvändigt, och om den så begär, skall den inspekterade staten biträda vid provtagningen under överinseende av inspektörer eller inspektionsassistenter. Den inspekterade staten skall också lämna sitt medgivande och samarbeta när inspektionsgruppen begär att få ta lämpliga kontrollprover i områden som gränsar till platsen för den påstådda användningen och i andra områden.

17. Prov av betydelse för en undersökning av påstådd användning av kemiska vapen innefattar giftiga kemikalier, ammunition och anordningar, återstoder av ammunition och anordningar, omgivningsprover (luft, jord, växtlighet, vatten, snö, osv.) och biomedicinska prov med ursprung från människa eller djur (blod, urin, exkrementer, vävnad, osv.).

18. Om dubbelprover inte kan tas och analysen utförs vid laboratorier på annan ort skall, om så begärs, varje kvarvarande prov återställas till den inspekterade konventionsstaten efter det att analysen fullbordats.

Utsträckning av inspektionsplatsen

19. Om inspektionsgruppen under en inspektion anser det erforderligt att utsträcka undersökningen till en angränsande konventionsstat, skall generaldirektören underrätta denna konventionsstat om behovet av tillträde till dess territorium samt begära och bekräfta åtgärder för gruppens säkra mottagande.

Utsträckning av inspektionens varaktighet

20. Den begärande konventionsstaten skall omedelbart underrättas om inspektionsgruppen anser att ett säkert tillträde till ett speciellt område av betydelse för undersökningen inte är möjligt. Om så erfordras skall inspektionsperioden utsträckas tills säkert tillträde kan tillhandahållas och inspektionsgruppen har avslutat sitt uppdrag.

21. Inspektionsgruppen skall ha rätt att fråga ut och undersöka personer som skulle kunna ha påverkats av den påstådda användningen av kemiska vapen. Den skall också ha rätt att utfråga ögonvittnen till den påstådda användningen av kemiska vapen och sjukvårdspersonal och andra personer som har behandlat eller kommit i kontakt med personer som skulle kunna ha påverkats av den påstådda användningen av kemiska vapen. Inspektionsgruppen skall också beredas tillgång till medicinska journaler, om sådana finns tillgängliga, och när det är lämpligt tillåtas delta i obduktioner av personer som skulle kunna ha påverkats av den påstådda användningen av kemiska vapen.

D. RAPPORTER

Förfaranden

22. Senast 24 timmar efter ankomsten till den inspekterade konventionsstatens territorium skall inspektionsgruppen avge en lägesrapport till generaldirektören. Den skall vidare under hela undersökningstiden i erforderlig utsträckning avge rapporter om förloppet.

23. Senast 72 timmar efter det att inspektionsgruppen återvänt till sin vanliga stationeringsort skall den inge en preliminär rapport till generaldirektören. Den slutliga rapporten skall inges till generaldirektören senast 30 dagar efter återkomsten till stationeringsorten. Generaldirektören skall skyndsamt översända den preliminära och den slutliga rapporten till Verkställande rådet och till alla konventionsstater.

Innehåll

24. Lägesrapporten skall utvisa varje brådskande behov av bistånd och lämna andra tillämpliga upplysningar. Rapporterna om förloppet skall utvisa varje ytterligare behov av bistånd som skulle kunna framkomma under undersökningens gång.

25. Den slutliga rapporten skall sammanfatta inspektionens faktiska observationer, i synnerhet vad gäller den påstådda användning som åberopades i "inspektionsbegäran". Därutöver skall en rapport om en undersökning av en påstådd användning innefatta en beskrivning av undersökningsförfarandet och dess olika steg med särskild hänvisning till

a) platser och tidpunkter för provtagning och analyser på platsen, och

b) styrkande bevismaterial såsom uppteckningar av utfrågningar, resultatet av medicinska undersökningar och vetenskapliga analyser, och dokument som undersökts av inspektionsgruppen.

26. Om inspektionsgruppen under undersökningens lopp, bl.a. genom att vid laboratorieanalyser av tagna prov identifierar föroreningar eller andra substanser, inhämtar några upplysningar som skulle kunna tjäna till att fast-

E. STATER SOM EJ ÄR KONVENTIONSSTATER

27. Om ett fall av påstådd användning av kemiska vapen innefattar en stat som ej är part i denna konvention eller ett territorium som ej kontrolleras av en konventionsstat skall organisationen nära samarbeta med Förenta nationernas generalsekreterare. Om så begärs skall organisationen ställa sina resurser till förfogande för Förenta nationernas generalsekreterare.

**BILAGA OM SKYDD AV KONFIDENTELL
INFORMATION ("BILAGAN OM FÖRTROLIG
HANTERING")****Innehåll**

- A. Allmänna principer för hantering av konfidentiell information
- B. Anställning och ledning av personal inom Tekniska sekretariatet
- C. Åtgärder till skydd av känsliga installationer och förhindrande av avslöjande av konfidentiella data i samband med verifikationsverksamhet på platsen
- D. Förfaranden i fall av brott eller påstådda brott mot bestämmelserna om förtrolig hantering

1. Skyldigheten att skydda konfidentiell information skall avse verifikation av såväl civila som militära verksamheter och anläggningar. I överensstämmelse med de allmänna skyldigheter som fastställs i artikel VIII skall organisationen

a) kräva endast ett minimum av information och data som är nödvändiga för att dess förpliktelser enligt denna konvention skall kunna fullgöras effektivt och inom den angivna tidsramen,

b) vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att inspektörer och andra anställda inom Tekniska sekretariatet uppfyller de allra högsta anspråk på effektivitet, kompetens och integritet,

c) utarbeta avtal och regler för att genomföra bestämmelserna i denna konvention samt så exakt som möjligt specificera vilken information som organisationen skall ges tillgång till av en konventionsstat.

2. Generaldirektören skall ha det primära ansvaret för säkerställande av skyddet av konfidentiell information. Generaldirektören skall upprätta en rigorös ordning för Tekniska sekretariatets hantering av konfidentiell information enligt följande riktlinjer:

a) Information skall betraktas som konfidentiell om

- i) den betecknas som sådan av den konventionsstat från vilken informationen erhållits och som den hänför sig till, eller
- ii) det enligt generaldirektörens bedömning finns skäl att förmoda att dess otillåtna spridning skulle orsaka skada för den konventionsstat som den hänför sig till eller för mekanismerna för genomförande av denna konvention,

b) Alla data och dokument som Tekniska sekretariatet erhållit skall bedömas av den behöriga enheten inom Tekniska sekretariatet för att fastställa huruvida de innehåller konfidentiell information. Data som konventionsstaterna behöver för att försäkra sig om andra konventionsstaters fortsatta efterlevnad av denna konvention skall rutinmässigt överföras till dem. Sådana data skall innefatta

- i) inledande och årliga rapporter och deklarationer som konventionsstaterna avgivit enligt artiklarna III, IV, V och VI, i enlighet med bestämmelserna i Verifikationsbilagan,
- ii) allmänna rapporter om resultaten och effektiviteten av verifikationsverksamheten, samt
- iii) information som skall ges till alla konventionsstater i enlighet med bestämmelserna i denna konvention,

c) Ingen information som organisationen erhållit i samband med genomförandet av denna konvention skall publiceras eller släppas ut på annat sätt, utom i följande fall:

- i) allmän information om genomförandet av denna konvention får sammanställas och offentliggöras i enlighet med konferensens eller Verkställande rådets beslut,
- ii) information får släppas ut med uttryckligt samtycke av den konventionsstat som informationen hänför sig till,
- iii) information som klassats som konfidentiell får släppas ut av organisationen endast genom förfaranden som säkerställer att utsläppet endast sker i strikt överensstämmelse med behoven i denna konvention. Sådana förfaranden skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i),

d) Känslighetsnivån för konfidentiella data eller dokument skall fastställas på grundval av de kriterier som skall tillämpas enhetligt för att säkerställa att de hanteras och skyddas på lämpligt sätt. I detta syfte skall ett klassificeringssystem införas som, genom att hänsyn tas till relevant arbete som utförs inom ramen för det förberedande arbetet för denna konvention, skall ge klara kriterier som säkerställer att informationen förs in under lämpliga kategorier av förtrolighet och att informationens konfidentiella natur varar så länge som så är befogat. Samtidigt som klassificeringssystemet ger nödvändig smidighet åt genomförandet, skall det skydda de konventionsstaters rättigheter som lämnar konfidentiell information. Ett klassificeringssystem skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i),

e) Konfidentiell information skall lagras på ett säkert sätt inom organisationens lokaler. En del data och dokument får också lagras hos en konventionsstats nationella myndighet. Känslig information, som bland annat innefattar fotografier, ritningar och andra dokument som behövs enbart för inspektion av en specifik anläggning får förvaras inlåst inom denna anläggning.

f) Såvitt möjligt i överensstämmelse med ett effektivt genomförande av verifikationsbestämmelserna i denna konvention skall information hanteras och lagras av Tekniska sekretariatet på ett sätt som hindrar direkt identifiering av den anläggning som den avser.

g) Mängden konfidentiell information från en anläggning skall dras ner till det minimum som är nödvändigt för ett effektivt genomförande inom den angivna tidsramen av verifikationsbestämmelserna i denna konvention, och

h) Tillgång till konfidentiell information skall regleras i enlighet med dess klassificering. Spridning av konfidentiell information inom organisationen skall ske efter sträng behovsprövning.

3. Generaldirektören skall årligen rapportera till konferensen om genomförandet av systemet för Tekniska sekretariatets hantering av konfidentiell information.

4. Varje konventionsstat skall behandla information som den erhåller från organisationen i enlighet med den förtrolighetsnivå som upprättats för denna information. På begäran skall en konventionsstat lämna en detaljerad redogörelse för hanteringen av den information som den får av organisationen.

B. ANSTÄLLNING OCH LEDNING AV PERSONAL INOM TEKNISKA SEKRETARIATET

5. Förfarandena vid anställning av personal skall säkerställa att tillgång till och hantering av konfidentiell information sker i överensstämmelse med de förfaranden som fastställts av generaldirektören i enlighet med avsnitt A.

6. Varje befattning inom Tekniska sekretariatet skall regleras av en formell befattningsbeskrivning, som specificerar i vilken omfattning tillgång till konfidentiell information, i förefintliga fall, behövs för befattningen i fråga.

7. Generaldirektören, inspektörerna och övriga anställda får inte ens efter uppdragets slut ge obehöriga sådan konfidentiell information som de får kännedom om vid utövandet av sina officiella uppgifter. De får inte ge någon stat, organisation eller person utanför Tekniska sekretariatet sådan information som de har tillgång till i samband med sin verksamhet rörande en konventionsstat.

8. Vid utövandet av sina uppgifter får inspektörerna begära endast den information och de data som är nödvändiga för att de skall kunna fullgöra sitt uppdrag. De skall inte uppteckna sådan information som de fått av en händelse och som inte har samband med verifikation av efterlevnaden av denna konvention.

9. Personalen skall träffa individuella avtal om tystnadsplikt med Tekniska sekretariatet avseende anställningstiden och en femårsperiod efter anställningens upphörande.

10. I syfte att undvika otillbörliga avslöjanden skall inspektörer och andra anställda på lämpligt sätt underrättas och påminnas om säkerhetskraven samt om möjliga påföljder för dem i samband med sådana avslöjanden.

11. Minst 30 dagar innan en anställd genom tillstånd bereds tillgång till konfidentiell information, som avser verksamhet på en konventionsstats territorium eller på annan plats under dess jurisdiktion eller kontroll, skall den berörda konventionsstaten underrättas om det föreslagna tillståndet. Vad avser inspektörerna skall underrättelse om den föreslagna utnämningen uppfylla detta krav.

12. Vid bedömning av inspektörer och andra anställda vid Tekniska sekretariatet skall särskild uppmärksamhet ges åt den anställdes hantering av skyddet av konfidentiell information.

C. ÅTGÄRDER TILL SKYDD AV KÄNSLIGA INSTALLATIONER OCH FÖRHINDRANDE AV AVSLÖJANDE AV KONFIDENTIELLA DATA I SAMBAND MED VERIFIKATIONSVERKSAMHET PÅ ANNAN PLATS

13. Konventionsstaterna får vidta sådana åtgärder som de anser vara nödvändiga för att skydda förtrolig hantering, under förutsättning att de uppfyller sina skyldigheter att i enlighet med de relevanta artiklarna och Verifikationsbilagan visa att de efterlever konventionen. När en konventionsstat blir föremål för en inspektion, får den för inspektionsgruppen uppge vilken utrustning, vilken dokumentation och vilka områden som den betraktar som känsliga och utan samband med inspektionens syfte.

14. Inspektionsgrupperna skall följa principen att inspektioner på plats skall ske på minsta möjliga inträngande sätt, så att deras uppdrag kan fullgöras effektivt inom den givna tidsramen. De skall ta ställning till förslag som kan framställas av den konventionsstat som blir föremål för inspektionen för att säkerställa att känslig utrustning eller information som inte hänför sig till kemiska vapen skyddas.

15. Inspektionsgrupperna skall noggrant följa bestämmelserna i de relevanta artiklar och bilagor som reglerar genomförandet av inspektioner. De skall i full utsträckning iaktta de förfaranden som är avsedda dels för att skydda känsliga installationer och dels för att hindra avslöjande av konfidentiella data.

16. Vid utarbetandet av arrangemang och anläggningsavtal skall vederbörlig hänsyn tas till kravet på skydd av konfidentiell information. Avtal om inspektionsförfaranden för enskilda anläggningar skall även innefatta speciella och detaljerade arrangemang vad avser fastställande av de områden inom anläggningen som inspektörerna beviljas tillträde till, lagring av konfidentiell information på platsen, omfattningen av inspektionen inom överenskomna områden, provtagning och analys av proverna, tillgång till dokumentation samt användning av instrument och fortlöpande övervakningsutrustning.

17. Den rapport som skall upprättas efter varje inspektion skall endast innehålla fakta som är relevanta för efterlevnaden av denna konvention. Rapporten skall användas i enlighet med de av organisationen fastställda reglerna för hantering av konfidentiell information. Vid behov skall den information som rapporten innehåller förvandlas till mindre känslig information innan den lämnas ut från Tekniska sekretariatet och den inspekterade konventionsstaten.

D. FÖRFARANDEN I FALL AV BROTT ELLER PÅSTÅDDA BROTT MOT BESTÄMMELSERNA OM FÖRTROLIG HANTERING

SÖ 1993: 28

18. Generaldirektören skall fastställa nödvändiga förfaranden som skall följas i fall av brott eller påstådda brott mot bestämmelserna om förtrolig hantering, varvid hänsyn skall tas till rekommendationer som skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

19. Generaldirektören skall övervaka genomförandet av enskilda avtal om tystnadsplikt. Generaldirektören skall genast inleda en undersökning om det enligt hans bedömning föreligger tillräckliga indikationer om att skyldigheterna rörande skyddet av konfidentiell information åsidosatts. Generaldirektören skall genast inleda en undersökning om en konventionsstat påstås ha begått ett brott mot bestämmelserna om förtrolig information.

20. Generaldirektören skall vidta lämpliga åtgärder för påföljd samt disciplinära åtgärder mot anställda som har brutit mot sina skyldigheter att skydda konfidentiell information. I fall av svåra brott kan den straffrättsliga immuniteten hävas av generaldirektören.

21. Konventionsstaterna skall såvitt möjligt samarbeta med och stödja generaldirektören i samband med undersökning av brott eller påstått brott mot bestämmelserna om förtrolig hantering samt med vidtagande av lämpliga åtgärder i de fall då det fastställts att brott föreligger.

22. Organisationen skall inte betraktas som ansvarig för brott mot bestämmelserna om förtrolig hantering som begåtts av medlemmar av Tekniska sekretariatet.

23. Vad avser brott i vilka både en konventionsstat och organisationen är delaktiga, skall en "kommission för biläggande av tvister om förtrolig hantering", upprättad som subsidiärt organ under konferensen, ta upp ärendet till behandling. Denna kommission skall tillsättas av konferensen. Regler för dess sammansättning och funktion skall antas av konferensen vid dess första session.

